

Cuadernos del
Bicentenario
GTHAC

**INTERPRETACIÓN HISTÓRICA Y SOCIAL DEL
KITAB AL-BUKHALA' [EL LIBRO DE LOS AVAROS]
DE AL-JAHIZ**

*Manuel Enrique López Brenes
Roberto Marín Guzmán*

Manuel Enrique López Brenes
Roberto Marín Guzmán

Interpretación histórica y social del Kitab al-Bukhala'
[El libro de los avaros] de al-Jahiz

Colección Cuadernos del Bicentenario · CIHAC

| No. 9 |

Centro de Investigaciones Históricas de América Central
Universidad de Costa Rica

CIHAC

Centro de
Investigaciones Históricas
de América Central

Cuadernos del
Bicentenario
· CIHAC ·



COLECCIÓN

CUADERNOS DEL BICENTENARIO · CIHAC

Comité editorial:

Dr. David Díaz Arias

Dr. Ronny Viales Hurtado

Dra. Elizet Payne Iglesias

Dr. Héctor Pérez Brignoli

López Brenes, Manuel y Marín Guzmán Roberto

Interpretación histórica y social del Kitab al-Bukhala' [El libro de los avaros] de al-Jahiz. – 1. ed. – San José: Universidad de Costa Rica, Vicerrectoría de Investigación: Centro de Investigaciones Históricas de América Central, 2019.

67 p.

18x25 cm.

Versión digital

Colección Cuadernos del Bicentenario - CIHAC.

1. El libro de los avaros. 2. Kitab al-Bukhala'. 3. Historia

PRESENTACIÓN

Colección Cuadernos del Bicentenario · CIHAC	vii
<i>David Díaz Arias</i>	

AGRADECIMIENTO	ix
-----------------------------	----

ADVERTENCIA	x
--------------------------	---

TABLA DE TRANSLITERACIÓN	xi
---------------------------------------	----

INTRODUCCIÓN	1
---------------------------	---

INTERPRETACIÓN HISTÓRICA Y SOCIAL DEL <i>KITAB AL-BUKHALA'</i> DE AL-JAHIZ	7
---	---

1. Los grupos étnicos	7
-----------------------------	---

2. Las tribus árabes	9
----------------------------	---

3. La dicotomía ricos-pobres	14
------------------------------------	----

4. Los marginados y discriminados	17
---	----

5. Profesiones y actividades económicas	22
---	----

6. La división del trabajo por sexo y posición social de la mujer	23
---	----

7. Actividades sociales y pasatiempos	24
---	----

8. Descripciones geográficas	30
------------------------------------	----

9. Religión y tradiciones islámicas	31
---	----

CONCLUSIÓN	33
-------------------------	----

BIBLIOGRAFÍA	35
---------------------------	----

Fuentes primarias	35
-------------------------	----

I. Manuscritos Árabes	35
-----------------------------	----

II. Fuentes Primarias Impresas	36
--------------------------------------	----

Fuentes secundarias	43
---------------------------	----

ACERCA DE LOS AUTORES	66
------------------------------------	----

Colección Cuadernos del Bicentenario · CIHAC

David Díaz Arias

En el 2021 las sociedades centroamericanas celebrarán doscientos años de independencia política. En estos dos siglos, estos países han pasado por una serie de transformaciones sociales, políticas, económicas y culturales que han modelado sus estructuras internas, que han modificado sus subjetividades y que les ha cosechado el presente que tienen. No es por eso sorprendente echar un vistazo a las ilusiones que tenían los individuos que vivieron los primeros años de independencia acerca del futuro de esta región y encontrarse que una buena parte de su programa político no se realizó o bien ocurrió de manera diferente a como lo imaginaron.

A la vez, es fácil identificar una continuidad en esos sueños iniciales surgidos al calor de la emancipación y los anhelos que se presentan en la actualidad, especialmente si se apunta a la idea de producir estados exitosos con economías dinámicas que alcancen las metas del desarrollo y aniquilen las desigualdades políticas, sociales, económicas y culturales. Así, esos sueños de desarrollo e integración entrelazan dos siglos de historia compartida y divergente en la construcción de la cultura política, la institucionalidad estatal y las estructuras económicas y de los modelos de sociedad y de cultura en los países centroamericanos.

La conmemoración del Bicentenario de la Independencia, por eso, nos invita a debatir sobre las vías históricas de producción de la institucionalidad política, económica, social y cultural en Centroamérica en general y de cada uno de los países que integran esa región en particular. Es por eso que el Centro de Investigaciones Históricas de América Central ha decidido producir la presente colección de cuadernos cuyo propósito será reunir estudios, fuentes, bases de datos y propuestas teórico-metodológicas sobre la historia centroamericana.

En ese esfuerzo, se incorporarán tanto trabajos nuevos que brinden importantes aportes a la historiografía del istmo, como estudios que se hayan publicado en el pasado y cuyo indiscutible aporte sigue siendo vigente hoy y legítima su recuperación. La colección pretende ofrecer espacio para la discusión de la historia centroamericana de los últimos dos siglos, impulsar con fuerza esa reflexión, recuperar análisis desarrollados en el pasado y motivar nuevas interpretaciones históricas. Su intención es difundir ampliamente esos productos, para que sirvan de base para entender la Centroamérica que vivirá el Bicentenario. Y todo eso enmarcado como parte de la labor fundamental que lleva adelante el CIHAC en la producción de investigación histórica sobre Centroamérica. Confiamos, por eso, que esta colección será muy importante para estudiantes de secundaria y universitarios, para profesores e investigadores y, en general, para que las sociedades centroamericanas puedan acercarse críticamente a la comprensión de su pasado.

Para la investigación, así como para la recopilación de los materiales necesarios para la redacción de esta monografía, se recibe la ayuda de muchas personas e instituciones a lo largo de los años. En primer lugar deseamos agradecer al doctor Rubén Chuaqui de El Colegio de México, especialista en los campos de los estudios islámicos y del Medio Oriente. Hacemos extensivo este agradecimiento a los doctores Benjamín Preciado, Romer Cornejo y Gilberto Conde, todos ellos de El Colegio de México, por su apoyo de tantos años en diversos trabajos de investigación.

Por muchos años la Biblioteca Perry-Castañeda de The University of Texas at Austin, nos ha abierto sus puertas por lo que agradecemos a sus autoridades tanto el permitirnos el uso de esas instalaciones, como el puntual envío de materiales que hemos solicitado. Lo mismo podemos decir de la Biblioteca Islámica “Félix Pareja” de Madrid, cuyo personal nos ha ayudado en múltiples ocasiones tanto en Madrid, durante nuestras visitas personales, como con el envío puntual de muchas fotocopias de artículos, de fuentes árabes, y de libros que hemos solicitado a lo largo de muchos años.

Para la consulta de un número considerable de manuscritos árabes, agradecemos a las autoridades de la Österreichischen Nationalbibliothek, en Viena, toda la ayuda recibida para la consulta y estudio de los manuscritos árabes que se preservan en tan prestigiosa biblioteca. Lo mismo para las autoridades de la *Biblioteca Nacional de Madrid* y para la *Real Biblioteca de El Escorial*, en España, asimismo por facilitarnos los manuscritos árabes para su estudio y el rápido envío de las fotocopias y fotografías solicitadas.

En la participación en Congresos internacionales se conoce a muchos investigadores de reconocido prestigio internacional, se logra hacer intercambios de materiales, libros, artículos, monografías y se intercambian diferentes impresiones y puntos de vista sobre temáticas particulares. Asimismo se pueden discutir diversos temas y oír opiniones diferentes sobre los asuntos que se investigan. Como la Universidad de Costa Rica y la Universidad Técnica Nacional, en Alajuela, Costa Rica, nos han otorgado ayuda económica para asistir en representación de esas casas de estudios superiores, a diversos Congresos, Seminarios, Reuniones, o para impartir conferencias, deseamos expresar nuestro agradecimiento a las autoridades de esas Universidades.

Asimismo nuestra gratitud para el doctor Zidane Zéraoui, del Instituto Tecnológico de Monterrey, por toda su ayuda y sugerencias para mejorar algunos puntos y perspectivas de análisis de este trabajo. También agradecemos al doctor José Carlos Castañeda Reyes de la Universidad Autónoma Metropolitana, Iztapalapa, en la Ciudad de México, por sus consejos y por el envío de algunos materiales que le solicitamos, que nos los hizo llegar con presteza y de forma desinteresada. Deseamos agradecer a los señores Jorge y Hernán Marín Guzmán todo su apoyo en nuestro quehacer académico y por ello les estamos profundamente agradecidos.

Es necesario hacer varias advertencias al lector tanto sobre la forma como sobre el contenido de este libro. En primer lugar es importante señalar que en este trabajo se ha seguido de cerca la forma internacional de transliteración del árabe de la *Library of Congress*, por resultar más sencilla que la forma de transliteración de la *Escuela de Arabistas Españoles*, que contiene muchos signos adicionales, que hacen la transliteración más compleja, menos ágil y más lenta a la hora de escribir, aunque no menos académica y científica. Por ejemplo el sonido de la letra *ja* de acuerdo con la *Escuela de Arabistas Españoles* se translitera ‘*j*’, que es mucho más complejo de escribir que en la forma de la *Library of Congress* donde se translitera con una simple *j*. Así, una palabra simple como *جامعة* en esta monografía la transliteraríamos como *jami’a*; mientras que la *Escuela de Arabistas Españoles* la escribiría ‘óPL’, que resulta más complejo y mucho más lento a la hora de escribir. Otra palabra como *جهاد* aquí la transliteramos como *Jihad*, mientras que en la *Escuela de Arabistas Españoles* lo harían ‘LKóG’, que obviamente, resulta más complejo. Otro ejemplo: el sonido de la letra árabe *sh* en la *Escuela de Arabistas Españoles* se translitera *š*, también más difícil y más lento de escribir que la simple *sh* como se translitera según la *Library of Congress*. Por ejemplo *شيعة* lo transliteramos *shí’a*, mientras en la otra escuela lo transliteran así: ‘š’, que resulta también mucho más complejo y detenido. Otro caso sería la palabra *شهيد* que lo transliteraríamos *shahid*, mientras que en la *Escuela de Arabistas Españoles* lo harían ‘šKš’, que resulta más complejo y por lo tanto más lento de escribir. Los nombres de tribus, lugares y de personajes y actores en el período bajo estudio se han transliterado siguiendo la forma de transliteración de la *Library of Congress*, como ya se indicó. Así por ejemplo tenemos *zakat*, *Sahih*, *Muslim*, *riba*, *bukhala’* Bukhari, ‘Umar Ibn al-Khattab, al-Hasan al-Basri, al-Jahiz, entre tantos otros y nombres de tribus como Qahtan, Kalb, Mudar, ‘Qays, Qays ‘Aylan, Azd, Asad, Tamim, Rabi’a etc. El lector podrá cotejar en la tabla de transliteración los sonidos árabes y su transliteración para una más correcta pronunciación.

Muchos nombres propios que han entrado al castellano no han requerido de una transliteración. Así se ha escogido Meca en vez de Makka, o Medina en vez de al-Madina, Jerusalén en vez de al-Quds, Damasco en vez de Dimashq, y así sucesivamente. De esta manera se busca mantener una unidad en la transliteración, a excepción de ciertos nombres propios muy comunes que se han dado a conocer con otra ortografía. Por respeto al Profeta del Islam se ha transliterado su nombre, por lo que siempre se utiliza Muhammad en vez de Mahoma como entró al castellano.

Cuando hemos utilizado algunas obras árabes en traducción al español y hemos creído necesario, o bien oportuno, hemos llevado a cabo algunas modificaciones en los párrafos que se citan. Con frecuencia son solo pequeños detalles, pero a veces son cambios más detenidos, después de cotejar los textos árabes. Esto lo hemos hecho con todo respeto hacia los traductores y con un claro reconocimiento de la extraordinaria labor que han llevado a cabo de poner en castellano, o en alguna otra lengua occidental, obras tan complejas como el *al-Qur’an*, el *Sahih Muslim*, el *Sahih al-Bukhari*, la *al-Muwatta’* de Malik Ibn Anas y la *Ihya’ ‘Ulum al-Din* de al-Ghazali, el *Kitab al-Bukhala’* de al-Jahiz, entre otras. Si el lector especialista en asuntos islámicos coteja los textos árabes y las traducciones al castellano, o a otras lenguas europeas de las obras mencionadas, y luego se encuentra con pasajes que hemos cambiado en esta monografía, comprenderá las razones que nos llevaron a hacer esas modificaciones. A lo largo de esta obra siempre tratamos de ajustarlas y que quedaran lo más apegadas al texto original y que luego en español no sonaran repetitivas, cuyas reiteraciones podrían resultar innecesarias.

A lo largo de los años de esta investigación consultamos un gran número de fuentes árabes en diversas bibliotecas, por lo que las ediciones no son siempre las mismas. Por ello, y para evitar confusiones, si el lector especialista desea cotejar algunos datos, o pasajes en concreto, podrá guiarse por la referencia a la edición que aparece entre paréntesis. Si solo una edición se consultó de alguna de las obras clásicas árabes, entonces no se indica la edición en cada una de las referencias que se dé de ella, sino solamente en la primera oportunidad que se menciona en las notas al pie de página.

TABLA DE TRANSLITERACIÓN

CONSONANTES

⊠	a
⊠	b
⊠	t
⊠	th
	j
	h
	kh
	d
	dh
	r
	z
	s
	sh
	s
	d
⊠	t
(z
,	'
0	gh
H	f
□	q
P	k
T	l
X	m
⊠	n
`	h
d	w
j	y

Hamza

⊠	'
---	---

Ta Marbuta

⊠	a (at, en caso de <i>idafa</i>)
---	----------------------------------

Alif Maqsura

f	a
---	---

VOCALES LARGAS¹

ⵏ	a
d	w
j	y

¹ Debido a las dificultades técnicas tipográficas, no se consignan los signos auxiliares de las vocales cortas, como el *fatha*, el *damma* y el *kasra*, para los que se emplean las mismas formas de transliteración de las vocales largas. Para el que no conoce el árabe esto no le creará ningún problema, pues no lo sabe, y para el que conoce la lengua árabe, tampoco le causará mayor trastorno y más bien podrá perdonar estas dificultades técnicas tipográficas. Lo mismo podemos decir para las letras guturales árabes que en la transliteración deberían llevar un punto debajo como por ejemplo para la ⵏ cuya forma correcta de transliteración sería con una *h* con un punto abajo, o bien al transliterar la □ sería con una *s* con un punto abajo, o la ⵏ que se transliteraría con una *d* con un punto abajo, ero debido a las dificultades técnicas tipográficas esas indicaciones las hemos obviado. Pedimos disculpas y rogamos la comprensión a los lectores que conocen el árabe, que no se confundirán en ningún momento. Para el que no sabe la lengua árabe el no indicar esas formas de transliteración no le dificultará en lo más mínimo la lectura de esta obra.

Un pasaje jocoso del *Kitab al-Bukhala'* (El Libro de los Avaros) del famoso literato árabe Abu 'Uthman 'Amr Ibn Bahr al-Jahiz (m.868-9) muestra la avaricia de los habitantes del Khurasan, en concreto de los pobladores de la importante ciudad de Merv en esa región, cuando en boca de uno de sus personajes se describe a estos pobladores con las siguientes palabras:

Sajjada –es decir, Abu Sa'íd Sajjada– refiere que los de Merv cuando calzan zapatillas, durante los seis meses que las llevan, caminan de puntillas los tres primeros y sobre los talones los otros tres, de manera que parecen no haberlas gastado sino la mitad del tiempo, temerosos de que la suela se pele o agujeree.

Esta anécdota refleja no sólo el humor de al-Jahiz, sino también el propósito mismo que lo llevó a escribir esta obra: criticar a los *mawali* y en particular a los seguidores de la *Shu'ubiyya*, a quienes achaca una avaricia que contrasta con la tradicional generosidad de los árabes. Aun cuando hay ejemplos de avaricia entre diversos grupos árabes, el motivo principal de esta descripción en el *Kitab al-Bukhala'* es diferente, pues obedece y responde a razones económicas y políticas de rivalidad entre las tribus árabes.

Es muy poco lo que se conoce sobre los orígenes étnicos de al-Jahiz, de este original autor del siglo IX, oriundo de Basra. Tampoco se conoce con precisión el año de su nacimiento. Charles Pellat, un gran erudito y profundo conocedor de la vida y obra de al-Jahiz, ha sugerido que el año 776 es el de mayor aproximación para su nacimiento.²

Su verdadero nombre era Abu 'Uthman 'Amr b. Bahr al-Kinani al-Fuqaymi al-Basri. Sin embargo, se le conoce, ya desde su mismo tiempo, con su apodo al-Jahiz, que quiere decir el de los ojos saltones. Al-Jahiz padeció toda su vida de tener los ojos un poco más salidos de lo normal, y pudo también haber padecido de algún defecto físico relacionado con la exoftalmia. Su defecto físico producía, según sus contemporáneos, un aspecto desagradable que dio origen a su apodo, así como a muchos chistes y numerosas anécdotas.

De entre las anécdotas se mencionaba en Basra y Bagdad, que al-Jahiz era la persona más fea del mundo y su fealdad tenía fama que trascendía las fronteras mesopotámicas. Se cuenta que en una oportunidad una mujer fue donde un orfebre para encargarle una joya con la cara de *Shaytan* (Satán). Cuando el orfebre le respondió que era incapaz de cumplir con su pedido, pues él nunca había visto al demonio, la mujer fue a traer a al-Jahiz y tras mostrárselo al orfebre le hizo saber que ésa era la cara de *Shaytan*. Ahora podía copiarla para hacer su joya.³ TRGRVestos asuntos, tanto su fealdad, como los apodos y los chistes que sobre él hacían sus contemporáneos fueron algunas de las múltiples dificultades que tuvo que enfrentar a lo largo de su vida. El califa 'Abbásida al-Mutawakkil (m. 861) lo destituyó del puesto de instructor de sus hijos debido a su aspecto desagradable, no sin antes proveerle de una indemnización. Al-Jahiz estuvo intermitente en la corte 'Abbásida, trasladándose entre Bagdad y Basra.⁴

La fama de fealdad de al-Jahiz llegó a ser tan conocida que inclusive aquellos que se le oponían por diversas razones, en especial por sus opiniones religiosas, entonces consideradas por muchos como

2 Charles Pellat, *Le milieu basrien et la formation de Ġahiz*, Adrien Maisonneuve, París, 1953, p. 49. Muhammad Juwayli, *Nahwa Dirasa fi Susyulujiyat al-Bukhl: al-Sira' al-Ijtima'i fi 'Asr al-Jahiz min Khilal Kitab al-Bukhala'*, Túnez 1990, *passim*, en especial pp. 41-49, pp. 117-119, pp. 153-160. Muhammad Mubarak, *Fann al-Qisas fi Kitab al-Bukhala' li'l-Jahiz*, Damasco, 1965, *passim*, en especial pp. 6-10, pp. 14-15 y pp. 40 y ss. Abu 'Ali Muhammad Barakat Hamdi, *Sukhriyat al-Jahiz min Bukhala'ih*, 'Amman, 1974, *passim*, en especial pp. 14-15, pp. 22-23, pp. 23-27, pp. 75-79. Taha Hajiri, *Al-Jahiz. Hayatuhu wa Atharuhu*, El Cairo, 1962, *passim*, en especial pp. 15-75, pp. 78 y ss. Mubarak, *Fann al-Qisas fi Kitab al-Bukhala' li'l-Jahiz*, *passim*, en especial pp.6-10, pp.14-15, pp.40 ss.

3 Esta anécdota está adaptada de Butrus 'Abbud *et al.*, *Mabadi al-'Arabiyya al-Mu'asira*, University of Michigan Press, Ann Arbor, 1975, vol. I, pp. 446-448.

4 Para más información véanse: Charles Pellat, "Al-Ġahiz à Bagdad et à Samarra", en *Rivista degli Studi Orientali*, Vol. XXVII, fasc. 1, 1952, pp. 47-57. Hajiri, *Al-Jahiz. Hayatuhu wa Atharuhu*, *passim*, en especial pp. 15-77 y pp. 96-100. Ahmad Matlub, *Al-Balagha 'inda al-Jahiz*, Bagdad, 1983, *passim*, en especial pp. 5-58.

heréticas, insistían en su aspecto desagradable con el propósito de desprestigiarlo a él y a sus ideas. Tal fue el caso del poeta que Abu Mansur 'Abd al-Qahir Ibn Tahir al-Baghdadi (m. 1037) cita en su obra *Kitab al-Farq bayna al-Firaq*, que trata sobre las divisiones y sectas del Islam, cuando dice:

Si la fealdad de un cerdo se duplicara
su fealdad sería todavía inferior a la de al-Jahiz,
un hombre que es en sí mismo un sustituto del infierno, y una basura en el ojo de quien dirija su mirada hacia él.⁵

El sentido de estos versos es obvio de rechazo a al-Jahiz y de oposición a sus planteamientos doctrinarios. Al-Baghdadi no fue sino uno más de los muchos que se le opusieron a lo largo de los siglos.

De su nombre se puede inferir que él y los miembros de su familia fueron clientes (*mawali*, singular *mawla*) de la tribu árabe de los Banu Kinana –fue un antepasado suyo de nombre Mahbub, de raza negra, que aparentemente trabajó como camellero para los Banu Kinana–, lo que significa que fue un converso al Islam, y no obstante su condición de no árabe, se convirtió en gran defensor de los árabes, sobre todo frente a la *Shu'ubiyya*, como lo revela su *Kitab al-Bukhala'*.⁶ DPELPQ otras de sus obras reflejan este sentir de defensa de algunos aspectos de lo árabe, frente a los no árabes, o de defensa de algunos árabes ante otros árabes. Entre esas obras está, por ejemplo, su *Kitab Fadl Hashim 'Ala 'Abd Shams*, en la que, por estar al servicio de los califas 'Abbásidas apoya a ultranza la causa de los fundadores de la segunda dinastía del Islam.⁷ De entre sus otros escritos políticos en favor de los 'Abbásidas están *Risala fi Nabita (Fi Bani Umayya)* y también *Kitab al-'Uthmaniyya*.⁸ La primera rechaza el movimiento de los de la Nabita que pretendía restaurar el poder de los Omeyas. En el segundo texto señalado plantea la legitimidad de los primeros tres califas Rashidun (Abu Bakr, 'Umar y 'Uthman) y se opone a las pretensiones al califato del partido (*Shi'a*) de 'Ali Ibn Abi Talib. Con estos argumentos asevera que los 'Abbásidas tenían pleno derecho a reclamar la autoridad y tomar el SRGHU

En sus obras al-Jahiz con frecuencia se burló de los negros, a pesar de que también escribió un libro titulado *Fakhr al-Sudan 'Ala al-Bidan (De la mayor gloria de los negros frente a los blancos)*, cuyos motivos de composición no están del todo claros.⁹ Sin embargo, puede inferirse que una de las intenciones era polemizar, o con las palabras de un experto y profundo conocedor de la vida y obra de al-Jahiz, “paradojas chocantes cuya motivación es provocar a sus contemporáneos, estimular el escándalo para promover su propia respuesta didáctica, tales sus opúsculos acerca de la superioridad de los negros o turcos”.¹⁰

Aunque se conoce poco de sus primeros años de estudiante, se sabe que asistió a la escuela tradicional musulmana (*kuttab*) en la mezquita en Basra, donde aprendió los rudimentos de la lengua árabe y la religión. Será en los años posteriores cuando acreciente sus conocimientos en todos los campos del saber. Luego se involucró en la escuela libre pensadora y racionalista de la Mu'tazila en la que pudo desarrollar algunos de sus planteamientos filosóficos y teológicos. De su profundo conocimiento dan prueba sus numerosas obras, que abarcan los más distintos campos del saber: gramática, literatura, retórica, geografía, ciencias, política, genealogía, historia, crítica (a su tiempo y a muchos de sus contemporáneos), jurisprudencia, filosofía y teología. DPELPQ conoció con mucho detalle las supersticiones, las leyendas y las fábulas entonces en boga, que criticó en forma mordaz, principalmente en su *Kitab al-Bukhala'*. No hay duda de que fue poseedor de un saber enciclopédico que adquirió por su extraor-

5 Abu Mansur 'Abd al-Qahir Ibn Tahir al-Baghdadi, *Kitab al-Farq bayna al-Firaq*, Beirut, 1973, p. 163. *Moslem Schisms and Sects*, traducción al inglés por Kate Chambers Seelye, AMS Press, Nueva York, 1966, p. 183.

6 Hamdi, *Sukhriyat al-Jahiz*, pp. 48-51. Hajiri, *Al-Jahiz. Hayatuhu wa Atharuhu, passim*, en especial pp. 233-240 y pp. 300-301.

7 Hamdi, *Sukhriyat al-Jahiz*, pp. 33-34. Véase también para mayor información sobre el libro de al-Jahiz titulado *Kitab Fadl Hashim 'ala 'Abd al-Shams*: Hajiri, *Al-Jahiz. Hayatuhu wa Atharuhu*, pp. 288-293.

8 En relación con esta obra de al-Jahiz titulada *Kitab al-'Uthmaniyya*, véase Ahmad Ibn Musa Ibn Taws (m. 1274) *Bina' al-Maqala al-Fatimiyya fi Naqd al-Risala al-'Uthmaniyya*, Dar al-Fikr, 'Amman, 1985, pp. 3-4. Hajiri, *Al-Jahiz, Hayatuhu wa Atharuhu*, pp. 193-198.

9 Para más detalles se recomienda consultar: Hajiri, *Al-Jahiz. Hayatuhu wa Atharuhu*, pp. 241-245.

10 Serafín Fanjul. “Introducción” a su traducción castellana del *Kitab al-Bukhala'*, p. 47.

dinaria capacidad mental y sus constantes lecturas en las distintas bibliotecas de su tiempo, tanto las públicas como las privadas de sus amigos.¹¹

El gran mérito de al-Jahiz fue haber sido el fundador de la prosa árabe. Antes de él, en la época Omeya (661-750), no hubo grandes obras en prosa, salvo algunos discursos y algunos cortos escritos literarios. No fue sino hasta la época de al-Jahiz que los árabes contaron con una prosa en su propia lengua.¹² La prosa de al-Jahiz, que abarca el *adab* propiamente dicho, tiene como finalidad instruir, al mismo tiempo que agradar al lector. Su prosa hace reír.¹³ Serafín Fanjul resume estos asuntos con las siguientes palabras:

El autor no crea, es decir, no construye una ficción, un hilo argumental, un diseño de personajes, caracteres, etc.; interviene en la selección, presentación y comentario de los textos que recoge, de los documentos ofrecidos al buen juicio y sensibilidad del receptor. En cuanto a la tesis del escritor es perceptible una ambivalencia, o doble tratamiento: mientras en unos casos la intención, la moraleja buscada es visible o relativamente clara – por ejemplo, en este libro de *Los avaros* –, en otros esa finalidad se diluye entre los márgenes demasiado genéricos del didacticismo amable del *adab*. Por añadidura, otros rasgos más separan al *adab* del ensayo occidental contemporáneo: la frecuente monumentalidad mastodóntica de las obras; la enorme variedad de los temas, enlazados e intercalados en una concatenación no siempre feliz; la poca propensión al monografismo... Inevitablemente tal modo de construcción, a partir de los mismos móviles estéticos y pedagogizantes, ha de resultar en buena medida anárquico y de difícil lectura para el lector no habituado o desconocedor del trasfondo histórico, literario o social al que de continuo se le remite.¹⁴

Muchos de los libros de al-Jahiz se han perdido. Algunos expertos calculan que fueron más de doscientas obras escritas o atribuidas a este autor.¹⁵ En forma completa se han conservado treinta de sus escritos y otros cincuenta más que han llegado hasta nosotros en forma fragmentaria. Estas cifras son elocuentes por sí mismas y nos revelan la importancia de este literato y el elevado número de trabajos escritos que, obviamente, son de muy distintas dimensiones. Algunos son tratados extensos, mientras que otros son opúsculos de unas pocas páginas. Con frecuencia estas obras se han clasificado en las siguientes temáticas: obras de *adab* (prosa variada cuyo propósito es agradar e instruir al lector); teología *Mu'tazili* y ensayos de polémica política-religiosa. De entre los renombrados trabajos de polémica religiosa destaca su *Kitab al-Radd 'Ala al-Nasara (El libro de refutación a los cristianos)* y el *Kitab al-Radd*

11 En relación con la educación y saber enciclopédico de al-Jahiz, véanse las siguientes obras: Hamdi, *Sukhriyat al-Jahiz min Bukhala'ihī, passim*, en especial pp. 14-15, pp. 22-23, pp. 23-27, pp. 75-79 y pp. 80-84. Mubarak, *Fann al-Qisas fi Kitab al-Bukhala' li'l-Jahiz*, pp. 40 y ss. Ahmad Ibn Muhammad Ibn Imbirik, *Surat Bakhil al-Jahiz al-Fanniyya min Khilal Khasa'is al-Uslub fi Kitab al-Bukhala'*, Bagdad, 1986, pp. 62-72. Juwayli, *Nahwa Dirasa fi Susyulujiyat al-Bukhl*, pp. 117-119. Pellat, *Le milieu basrien, passim*. Charles Pellat, "La prose arabe à Bagdad", en *Arabica* (volumen especial dedicado a los 1200 años de la fundación de Bagdad), 1962, pp. 407-418. Hajiri, *Al-Jahiz. Hayatuhu wa Atharuhu*, pp. 78 y ss. y pp. 185-187. Para más detalles véanse también las siguientes obras: Ja'far, *Jawanih al-Saykulujiya fi Adab al-Jahiz, passim*. Nash'at 'Anani, *Fann al-Sukhriya fi Adab al-Jahiz*, El Cairo, 1980, *passim*. Muhammad al-Saghir Bannani, *Al-Nazariyat al-Lisaniya wa al-Balaghiya wa al-Adabiya 'inda al-Jahiz*, Argel, 1983, *passim*. Fedwa Malti-Douglas, *Structures of Avarice: the Bukhala' in Medieval Arabic Literature*, E.J. Brill, Leiden, 1985, *passim*. Ahmad Muhammad al-Hufi, *Al-Jahiz*, El Cairo, 1980, *passim*. 'Abd Allah Ahmad Baqazi, *Al-Qissa fi Adab al-Jahiz*, Jidda, 1982, *passim*. R. 'Abd al-Hamid Laqqani, *Alfaz al-Haya al-Ijtima'iyā fi Kitabat al-Jahiz: Dirasa fi Tatawwur al-Dalali li'l-'Arabiyya*, Alejandría, 1991, *passim*. Ahmad 'Abd al-Ghaffar 'Ubayd, *Adab al-Fukaha 'inda al-Jahiz*, El Cairo, 1982, *passim*. Ahmad Ahmad Fashl, *Ara' al-Jahiz, al-Balaghiya wa Ta'thiruha fi al-Balaghiyin*, Alejandría, 1979, *passim*. Ahmad, *Al-Jahiz wa Dirasa Lughawiya, passim*. Husayn, *Al-Sukhriya fi Adab al-Jahiz, passim*.

12 Para más información véanse: Pellat, "La prose arabe à Bagdad", pp. 407-418. Ahmad, *Al-Jahiz wa Dirasa Lughawiya, passim*. 'Ubayd, *Adab al-Fukaha 'inda al-Jahiz, passim*. Ahmad Matlub, *Al-Balagha 'inda al-Jahiz*, Bagdad, 1983, *passim*, en especial pp. 5-58. Fashl, *Ara' al-Jahiz al-Balaghiya, passim*.

13 Hamdi, *Sukhriyat al-Jahiz min Bukhala'ihī, passim*. Ahmad Muhammad Hufi, *Al-Jahiz*, El Cairo, 1980, *passim*. Hajiri, *Al-Jahiz. Hayatuhu wa Atharuhu, passim*. 'Anani, *Fann al-Sukhriya fi Adab al-Jahiz, passim*. Baqazi, *Al-Qissa fi Adab al-Jahiz, passim*. Al-Sayid 'Abd al-Halim Muhammad Husayn, *Al-Sukhriya fi Adab al-Jahiz*, s.p.i., s.l.e., 1988, *passim*. Malti-Douglas, *Structures of Avarice: the Bukhala' in Medieval Arabic Literature, passim*. Fedwa Malti-Douglas, "Humor and Structure in two Buhala anecdotes: al-Jahiz and al-Hatib", en *Arabica*, vol. XXVII, fasc. 3, 1980, pp. 300-323.

14 Fanjul, "Introducción", p. 55.

15 Véanse: Charles Pellat, "Essai d'inventaire de l'oeuvre Ġahizienne. Ġahiziana", en *Arabica*, vol. III, fasc. 2, 1956, pp. 147-180. Véanse también para más información sobre la importancia de al-Jahiz en la literatura árabe: Mubarak, *Fann al-Qisas fi Kitab al-Bukhala' li'l-Jahiz*, pp.40 y ss. Hamdi, *Sukhriyat al-Jahiz min Bukhala'ihī, passim*, en especial pp. 14-27, pp. 75-79. Juwayli, *Nahwa Dirasa fi Susyulujiyat al-Bukhl*, pp. 117-119.

'Ala al-Yahud (El libro de refutación a los judíos),¹⁶ así como el famoso *Kitab al-Bayan wa al-Tabyin (El libro de la elocuencia y la exposición)*.¹⁷

Otra de sus más controvertidas obras fue *Risalat al-Nubl wa al-Tanabbul wa Dhamm al-Kibr (Epístola sobre la nobleza, dárseles de noble y contra el orgullo)* que constituye un interesante ensayo sobre la nobleza y sus características, así como un atinado análisis de la soberbia y las diferencias con la verdadera nobleza. Destaca las condiciones de la *murūwa*, la hombría, el conjunto de cualidades fundamentales e ideales del hombre árabe. Uno de sus pensamientos más sobresalientes en esta obra queda claramente expresado en sus propias palabras:

Si la nobleza se consiguiera sólo con hacerse pasar por noble, si la grandeza se mereciera con darse bombo, excusarse poco y despreciar a los hombres de valía, los menos reservados, los más impúdicos y vanidosos... serían los más dignos de ser tenidos por nobles. Uno de los rasgos fundamentales de la nobleza reside en saber humillarse ante un inferior, tratar correctamente a los iguales y manifestar una limpia independencia hacia el superior.¹⁸

Su *Risalat al-Nubl wa al-Tanabbul wa Dhamm al-Kibr* tiene una gran cantidad de atinadas opiniones. Entre ellas podemos mencionar otra más que se caracteriza, asimismo, por su actualidad:

Se niega el reconocimiento de la mayor parte de sus méritos a quien es poco conocido; pero cuando se convierte en jefe hasta se le adjudican los que no se ganara personalmente, rebasándose ampliamente cuanto antes se le negara (...) actos nobles si es *sayyid* (jefe de tribu), aforismos maravillosos si es orador y poemas excelentes si es poeta...¹⁹

Su *adab* también abarcó temas de geografía que, como se explicará en este libro, sus contemporáneos lo criticaron mucho pues aparentemente al-Jahiz no viajó lo suficiente como para poder disertar con propiedad sobre temas geográficos. No obstante estas censuras, sus descripciones geográficas contienen interpretaciones antropológicas y etnológicas que prueban sus vastos conocimientos y exacta comprensión de su tiempo. Sus explicaciones abarcan, asimismo, temas de las estructuras sociales y de la vida tanto en las zonas rurales, como en las ciudades. ḌPELPQ escribió acerca de los habitantes de Sind, Punjab y de la India.²⁰ Habló con detalle de los árabes en muchas de sus obras, entre ellas su *Kitab al-Akhbar (El libro de historia)* obra de la que sólo han sobrevivido algunos fragmentos. Luego se refirió a los indios, a los bizantinos (Rumi) y por último a los persas. En este tratado destacó la valentía, la honorabilidad, la hospitalidad y la magnanimidad de los árabes. Mencionó de ellos sus sobresalientes cualidades para seguir rastros en el desierto y su impresionante sentido de la orientación al leer la posición de las estrellas. Explicó también que los árabes tenían una gran capacidad para memorizar las genealogías. Enfatizó asimismo en la grandeza de la lengua árabe y su literatura, en especial la poesía.

Su *Kitab al-Hayawan (El libro de los animales)* es sin duda una de sus obras más renombradas, en la que describe a los animales. Explica la adaptación de éstos a los distintos climas y la lucha por la vida. Existen en este libro muchas digresiones a lo largo de las explicaciones de los animales, como por ejemplo cuando analiza temas de teología, metafísica, costumbres, antropología, física, química, etc.

16 Para más información sobre estas obras véanse: Hajiri, *Al-Jahiz. Hayatuhu wa Atharuhu*, pp. 359-366, pp. 366-368. Pellat, "Essai d'inventaire de l'oeuvre Ġahizienne. Ġahiziana", pp. 147-180. Charles Pellat, "Nouvel essai d'inventaire de l'oeuvre Ġahizienne", en *Arabica*, vol. XXXI, fasc. 2, 1984, pp. 117-164. Pellat, "La prose arabe à Baghdat", pp. 407-418.

17 Para más información véanse: Hajiri, *Al-Jahiz. Hayatuhu wa Atharuhu*, pp. 423-436. Pellat, "Essai d'inventaire de l'oeuvre Ġahizienne. Ġahiziana", pp. 147-180. Pellat, "Nouvel essai d'inventaire de l'oeuvre Ġahizienne", pp. 117-164. Pellat, "La prose à Baghdat", pp. 407-418.

18 Abu 'Uthman 'Amr Ibn Bahr al-Jahiz, *Risalat al-Nubl wa al-Tanabbul wa Dhamm al-Kibr*, p. 280, citado por Fanjul, "Introducción", p. 49.

19 Abu 'Uthman 'Amr Ibn Bahr al-Jahiz, *Risalat al-Nubl wa al-Tanabbul wa Dhamm al-Kibr*, p. 271, citado por Fanjul, "Introducción", pp. 49-50.

20 Para mayor información al respecto véase: Charles Pellat, "Al-Ġahiz et les peuples des Sous-continent", en *Orientalia Hispanica*, E.J. Brill, Leiden, 1974, *passim*, en especial pp. 548 y ss. Juwayli, *Nahwa Dirasa fi Susyulujiyat al-Bukhl*, *passim*. Para más detalles sobre las ciudades en Iraq véase: Juwayli, *Nahwa Dirasa fi Susyulujiyat al-Bukhl*, pp. 20-28, así como Marw en el Khurasan. Véase también: Mubarak, *Fann al-Qisas fi Kitab al-Bukhala' li'l-Jahiz*, *passim*, en especial pp. 24-42. Hajiri, *Al-Jahiz. Hayatuhu wa Atharuhu*, *passim*, en especial pp. 15-77.

También hace algunos comentarios del Corán y de otros asuntos religiosos. La finalidad de esta obra de al-Jahiz es describir la grandeza de la Creación, como prueba del poder del Creador.²¹

Al describir la oposición de los méritos o de los defectos de algunos animales, por ejemplo perro/gallo, camello/elefante, nos permite interpretar que en el fondo el autor quiere expresar lo que existe en su sociedad: rivalidades entre las tribus árabes, la Confederación de tribus del Norte (Mudar, Qays, Qays \square DQ contra la Confederación de tribus del Sur (Qahtan, \square PHQ Kalb) y viceversa; también la rivalidad entre los árabes y los no árabes, o entre los países, como por ejemplo la enemistad entre Siria e Iraq o entre las ciudades de Basra y Kufa, o La Meca y Medina, asuntos que desarrolla con esmero en su *Kitab al-Bukhala'*.

Algunos de los temas referentes a los animales y a su adaptación a los distintos climas, o bien la condición híbrida de algunos de ellos, como las mulas, por ejemplo, o el animal que resulta de la mezcla de la hiena y el lobo, los expone en otras de sus obras, como en su *Kitab al-Tarbi' wa al-Tadwir*²² y en su *Kitab al-Manafi' al-Bighal* (*El libro de las utilidades de las mulas*). En esta última obra se ocupa de muchos otros animales. A lo largo de todas estas descripciones cita también proverbios, poemas, opiniones, lo que redundará en gran provecho para el historiador que puede utilizar estas obras para la reconstrucción de la historia social del Islam medieval.

Muchos autores posteriores citaron las obras de al-Jahiz en sus tratados debido a la cantidad de libros que escribió y a la diversidad de temas que trató este literato. Sin embargo, según opinión de algunos, su carácter jocoso, de enseñar al mismo tiempo que entretiene y hace reír, pudo haber impedido, en alguna medida, que sus obras se hubieran difundido en una vasta escala y que al-Jahiz hubiera tenido una mayor trascendencia en la posterior formación cultural y literaria árabe.²³ No obstante esto, muchos escritores árabes lo citaron con frecuencia a lo largo de los siglos, y la mayor parte de ellos lo admiraron y respetaron por la extraordinaria erudición que lo caracterizó. Entre estos autores posteriores destacó el célebre al-Tha'alibi (finales del siglo X y principios del XI). \square RGDVestas citas de las distintas obras de al-Jahiz, que hicieron diversos autores a lo largo de los siglos, nos han permitido conocer, aunque en forma fragmentaria, algunas de sus obras perdidas. Muchos literatos musulmanes del *Dar al-Islam* nombraron a al-Jahiz como a un verdadero autor clásico. Algunos otros, por el contrario, lo criticaron con severidad, como por ejemplo el historiador Abu al-Hasan 'Ali b. al-Husayn b. 'Ali al-Mas'udi (m. 956), que no sólo censuró a al-Jahiz sus planteamientos filosóficos y religiosos, sino también por sus opiniones en el campo de la geografía.

La literatura árabe medieval analizada con cautela y minuciosidad puede resultar fuente inagotable para el estudio de la historia social del Islam medieval. Entre las obras que presentan diversas descripciones de los pobladores, sus costumbres y actividades sociales está el *Kitab al-Bukhala'* de al-Jahiz. El propósito de este libro es mostrar el valor histórico de esta obra, así como la importancia y validez de las descripciones sociales que presenta en varios niveles. Para que este estudio interpretativo sea factible es preciso establecer la diferencia entre la realidad histórico-social de la época de al-Jahiz contenida en el *Kitab al-Bukhala'* y lo que es pura creación literaria. Esta tarea de la separación de la realidad y la ficción es en extremo compleja y riesgosa. Por ello, la comparación y análisis de otras fuen-

21 Para más detalles sobre estas obras de al-Jahiz, véanse: Hajiri, *Al-Jahiz. Hayatuhu wa Atharuhu*, pp. 275-284. Pellat, "Essai d'inventaire de l'oeuvre Ġahizienne. Ġahiziana", pp. 147-180. Pellat, "Nouvel essai d'inventaire de l'oeuvre Ġahizienne", pp. 117-164. Pellat, "La prose arabe à Baghdad", pp. 407-418. Pellat, *Le milieu basrien, passim*.

22 Para más información véanse: Maurice Adad, "Le *Kitab al-Tarbi' wa-l-Tadwir* d'al-Ġahiz (traduction française)" en *Arabica*, vol. XIII, fasc. 3, 1966, pp. 268-294. Maurice Adad, "Le *Kitab al-Tarbi' wa-l-Tadwir* d'al-Ġahiz (traduction française)" (II) en *Arabica*, vol. XIV, fasc. 1, 1967, pp. 32-59. Maurice Adad, "Le *Kitab al-Tarbi' wa-l-Tadwir* d'al-Ġahiz (traduction française)" (III) en *Arabica*, vol. XIV, fasc. 2, 1967, pp. 167-190. Maurice Adad, "Le *Kitab al-Tarbi' wa-l-Tadwir* d'al-Ġahiz (traduction française)" (IV) en *Arabica*, vol. XIV, fasc. 3, 1967, pp. 298-319. Hajiri, *Al-Jahiz. Hayatuhu wa Atharuhu*, pp. 397-423. Pellat, "Essai d'inventaire de l'oeuvre Ġahizienne. Ġahiziana", pp. 147-180. Pellat, "Nouvel essai d'inventaire de l'oeuvre Ġahizienne", pp. 117-164. Pellat, "La prose arabe à Baghdad", pp. 407-418. Pellat, *Le milieu basrien, passim*.

23 Al respecto se pueden leer las atinadas observaciones de Serafin Fanjul, "Introducción", p. 59. Pellat, "La prose arabe à Baghdad", pp. 407-418. Charles Pellat, "Al-Ġahiz jugé par la posterité", en *Arabica*, vol. XXVII, fasc. 1, 1980, pp. 1-67. Pellat, "Al-Ġahiz à Baghdad et à Samarra", pp. 47-57. Mubarak, *Fann al-Qisas fi Kitab al-Bukhala' li'l-Jahiz, passim*, en especial pp. 40 y ss. Hamdi, *Sukhriyat al-Jahiz min Bukhala'ihī, passim*, en especial pp. 75-79. Juwayli, *Nahwa Dirasa fi Susyuluyiyat al-Bukhl, passim*.

tes, en especial geográficas e históricas es, no sólo básica, sino también absolutamente necesaria. Para comprender con mayor facilidad la importancia y las dimensiones sociales del *Kitab al-Bukhala'* hemos realizado la siguiente clasificación temática que se analizará a lo largo de este libro:

1. Los grupos étnicos. 2. Las tribus árabes. 3. La dicotomía ricos-pobres. 4. Los marginados y discriminados. 5. Profesiones y actividades económicas. 6. La división del trabajo por sexo y posición social de la mujer. 7. Actividades sociales y pasatiempos. 8. Descripciones geográficas. 9. Religión y tradiciones islámicas.

1. Los grupos étnicos

La expansión del Islam estuvo primero en manos de los árabes, el primer grupo étnico en aceptar la predicada de Muhammad. En esta rápida expansión, los musulmanes procedentes de la Península arábiga conquistaron a un gran número de pueblos de otras etnias. Por haber sido los árabes los primeros en convertirse al Islam se creyeron con derecho a discriminar a todos los demás pueblos no árabes, e inclusive a tratarlos como inferiores. Esta discriminación se continuaba aún después de la conversión de estos pueblos al Islam. Entre los numerosos abusos que se cometieron contra los *mawali* ocupaba lugar preeminente la exigencia de que pagaran el *jizya* aún después de la conversión.²⁴ A ello debemos agregar que no se les pagaba igual que a los árabes por la realización de los mismos servicios, como por ejemplo los estipendios (*'ata'*) en el ejército. Tampoco se les permitía ocupar ciertos puestos públicos de confianza, como gobernadores de provincias o de ciudades. Por otro lado, en el *Kitab Ta'rikh al-Qudat bi Qurtuba*, de al-Khushami, se señala un asunto de gran importancia para al-Andalus que bien podría aplicarse a otras regiones del *Dar al-Islam*: se trata de cuando la población se opuso a que un no árabe (*mawali*, o, para al-Andalus, *muwallad*) fuera designado *imam* para dirigir la oración en la mezquita. Esa actividad quedaba reservada a un árabe.²⁵

También se le exigía a los *mawali* que aprendieran árabe y que fueran clientes de una tribu árabe, si deseaban ocupar alguna posición administrativa importante. No obstante este dominio árabe, no fue posible que se sustituyera o se suplantara la cultura milenaria de los persas, o en al-Andalus la de los pueblos existentes en esas regiones antes de la conquista islámica. Como se ha demostrado, muchos árabes en el Khurasan, por ejemplo, aprendieron persa y participaron de muchas de las festividades y celebraciones de los antiguos pobladores de aquellas zonas, como ocurrió también en al-Andalus.²⁶

Los *mawali* persas respondieron activamente contra esas medidas de discriminación por medio del movimiento de la *Shu'ubiyya*, que sobrevaloró su propia cultura, ciencia, tecnología y literatura, al tiempo que consideraba a los árabes inferiores en estos aspectos.²⁷ Ecos de este movimiento de la

24 Véase: Muhammad Ibn Jarir al-Tabari, *Ta'rik al-Rusul wa al-Muluk*, editado por M. J. de Goeje *et al.*, E. J. Brill, Leiden, 1879-1901, vol. II, p. 1688, en donde Tabari cita la famosa frase de Nasr Ibn Sayyar, el último gobernador omeya del Khurasan, en que explica que solamente aceptará el pago total del *Kharaj*, siguiendo la forma establecida en la tradición y tal como había quedado por escrito. Para evitar que algunos musulmanes siguieran pagando el *jizya*, nombró a Mansur Ibn 'Umar Ibn Abu al-Kharqai, a quien deberían darse todas las quejas. Este famoso pasaje es importante pues permite concluir que si se desea poner fin a esos abusos de recaudación del *jizya* a los musulmanes *mawali* era porque esta situación se daba en la práctica. Véanse también: Roberto Marín Guzmán, *Popular dimensions of the 'Abbasid Revolution. A case study of Medieval Islamic social history*. Fullbright-LASPAU, afiliado a la Universidad de Harvard, Cambridge, Massachusetts, 1990, *passim*, especialmente pp. 54-60. Para comentarios a estos pasajes de Tabari explicados anteriormente véase p. 59. Daniel Dennett, *Conversion and the poll tax in early Islam*, Harvard University Press, Cambridge, Massachusetts, 1950. Elton Daniel, *The political and social history of the Khurasan under 'Abbasid rule*, 747-820, Bibliotheca Islámica, Minneapolis, 1979, *passim*. Es importante aclarar que debido a que esta investigación la realizamos a lo largo de muchos años y en diversas bibliotecas, se han consultado varias ediciones de las fuentes árabes. Por ello se indicará entre paréntesis en las próximas notas el lugar de edición, con el propósito de que el lector pueda fácilmente cotejar los pasajes citados.

25 Muhammad Ibn al-Harith al-Khushami, *Kitab Ta'rikh al-Qudat bi-Qurtuba*, editado y traducido al castellano por Julián Ribera, imprenta Ibérica, Madrid, 1914, *passim*, en especial pp. 171-172 (pp. 211-213 de la traducción castellana). Véase también: Roberto Marín Guzmán, "Ethnic groups and social classes in Muslim Spain", en *Islamic Studies*, vol. XXX, números 1-2, pp.37-66, *passim*. También: Roberto Marín Guzmán, "Unity and variety in Medieval Islamic society: ethnic diversity and social classes in Muslim Spain (711-1090)", en Sanaa Osseiran, editora, *Cultural Symbiosis in al-Andalus. A Metaphor for Peace*, UNESCO-Beirut, 2004, pp.91-108 y pp.352-360.

26 Véanse: Julius Wellhausen, *The Arab kingdom and its fall*, traducción al inglés por Margaret Graham Weir, Khayats, Beirut, 1963, pp. 492 y ss. También: Marín Guzmán, *Popular Dimensions of the 'Abbasid Revolution*, pp. 14-41.

27 Véanse: Ignaz Goldziher, *Muslim Studies*, George Allen and Unwin Ltd., Londres, 1967, vol. I, *passim*, en especial pp. 137-198. Carl Brockelmann, *History of the Islamic Peoples*, Capricorn Books, Nueva York, 1960, p. 118. Marín Guzmán, *Popular Dimensions of the 'Abbasid Revolution*, pp. 5, 22, 33, 65, 97, 102-103, 135, 140, 143.

Shu'ubiyya se dieron en al-Andalus con la obra de Ibn Gharsiyya (García) en el siglo XI.²⁸ Ibn Gharsiyya también señaló asuntos semejantes a los desarrollados por los *mawali* persas e hizo hincapié en las virtudes de los *asfar* sobre los árabes, lo que prueba las dimensiones y extensión de este movimiento.²⁹

Estas ideas de la *Shu'ubiyya*, por medio de las cuales los *mawali* en diversas partes del imperio islámico y en diferentes momentos históricos intentaron superar su condición de discriminados, fueron hábil y ampliamente utilizadas por la propaganda y los planes de los 'abbásidas. Cuando observamos que los 'abbásidas otorgaron a los *mawali*, especialmente del Khurasan, las tierras que habían confiscado a los omeyas en Siria, tal como aparece en varias fuentes árabes, podemos interpretar que probablemente los 'abbásidas ofrecieron propiedades a los *mawali* a cambio de su apoyo a la causa 'abbásida.³⁰ El nombramiento de Abu Muslim al-Khurasani como gobernador de Siria –aun cuando terminó dramáticamente, ya que poco después el califa al-Mansur lo mandó matar– fue un importante precedente que otorgó posiciones de poder y liderazgo a los *mawali*. Esta práctica se convirtió en una constante de la época 'abbásida.³¹ A partir de entonces los *mawali*, principalmente persas, pudieron dar su gran aporte cultural, artístico, literario y científico al imperio islámico.

A pesar de los considerables cambios que obtuvieron los *mawali* con el triunfo 'abbásida, la discriminación no terminó y, sobre todo a nivel popular, los árabes siguieron considerando como inferiores en su vida diaria a los otros musulmanes no árabes. Es precisamente con relación a este último punto

28 James T. Monroe, *The Shu'ubiyyah in al-Andalus. The Risala of ibn Garcia and five refutations*, University of California Press, Berkeley, 1970, *passim*. Marín Guzmán, "Ethnic groups and social classes in Muslim Spain". Marín Guzmán, "Unity and variety in Medieval Islamic society", *passim*.

29 Monroe, *Shu'ubiyyah*, pp. 16 y ss. En la traducción inglesa puede leerse el siguiente importante pasaje que refleja la idea de los partidarios de la *Shu'ubiyya* de considerarse superiores a los árabes: "As for the noble ones, the Byzantine sons of the blond *al-Asfar*, the purest and most illustrious, whom the kinship of Abraham and the paternal relation to Ishmael inclined toward you, the Arabs, they generously accorded you room within Syria to the furthest limit, after what took place in the matter to the bursting of the dam" (p. 16).

30 Véanse: Ahmad b. Abu Ya'qub al-Ya'qubi, *Kitab al-Buldan*, editado por M.J. de Goeje, E.J. Brill, Leiden, 1892, p. 324. Tabari, *Ta'rikh*, Vol. III, p. 373 (edición de Leiden). Abu al-Hasan Ahmad b. Yahya al-Baladhuri, *Futuh al-Buldan*, editado por M.J. de Goeje, E.J. Brill, Leiden, 1866, 2a. reimpresión, Leiden, 1968, p. 129, donde describe el proceso 'abbásida de confiscación de las tierras que antes pertenecieron a los omeyas, especialmente en la región de Balqa'. Baladhuri explica que a raíz de la conquista de Balqa', Mu'awiya y sus hijos adquirieron grandes extensiones y que después de la revolución 'abbásida estas tierras las confiscaron los 'abbásidas y pasaron a formar parte de las propiedades del califa al-Mahdi y de sus hijos. Así escribió: "*Thumma qubidat fi awwal al-dawla wa sarat li-ba'd walad Amir al-Mu'minin al-Mahdi*" (p. 129). Ahmad b. Abu Ya'qub al-Ya'qubi, *Ta'rikh al-Ya'qubi*, editado por Th. Houtsma, E.J. Brill, Leiden, 1883, reimpresión, Beirut, 1960, Vol. II, pp. 438-439. También en las fuentes árabes se explica el destino que corrieron las tierras que habían pertenecido al héroe omeya Maslama Ibn 'Abd al-Malik. Véase: Baladhuri, *Futuh al-Buldan*, p. 148. Véanse también: Marín Guzmán, *Popular Dimensions of the 'Abbasid Revolution*, pp. 101-108. Moshe Sharon, *Black Banners from the East. The establishment of the 'Abbasid State. Incubation of a revolt*, La Universidad Hebrea de Jerusalén y E.J. Brill, Leiden, 1983, p. 23. Dominique Sourdel "La Syrie au temps des premiers califes Abbassides (132/750-264/878)", en *Revue des études islamiques* Vol. XLVII, fascículo 2, 1980, pp. 155-175, en especial pp. 160-161. Hugh Kennedy, *The Prophet and the Age of the Caliphates. The Islamic Near East from the sixth to the eleventh century*, Longman, Londres y Nueva York, 1986, p. 111. Francesco Gabrieli, "L'eroe Omayyade Maslamah Ibn 'Abd al-Malik", en *Rendiconti delle Sedute dell'Accademia Nazionale dei Lincei*, Vol. V, fascículos 1-2, 1950, pp. 23-39.

31 Véase: Sourdel, "La Syrie", pp. 129-130, para más detalles del nombramiento de Abu Muslim al-Khurasani como gobernador de Siria en la época de al-Mansur. Para mayor información sobre los enfrentamientos entre Abu Ja'far al-Mansur y 'Abd Allah b. 'Ali, así como el papel de Abu Muslim, véase: Tabari, *Ta'rikh*, Vol. III, pp. 92-97 (edición de Leiden). 'Izz al-Din Ibn al-Athir, *Al-Kamil fi al-Ta'rikh*, editado por C.J. Tornberg, E.J. Brill, Leiden, 1869, reimpresión, Beirut, 1965, Vol. V, pp. 464-468. Ya'qubi, *Ta'rikh al-Ya'qubi*, Vol. II, pp. 438-439. Abu al-Hasan 'Ali b. al-Husayn b. 'Ali al-Mas'udi, *Muruj al-Dhahab wa Ma'adin al-Jawahar*, editado por C. Barbier de Meynard y Pavet de Courteille, París, 1917, Vol. VI, pp. 176-178. Abu Hanifa Ahmad b. Dawd al-Dinawari, *Al-Akhhbar al-Tiwal*, editado por A. M. 'Amir y G. al-Shayyal, El Cairo, 1960, pp. 378-383 y 385. Véanse también: Marín Guzmán, *Popular*, pp. 104-106. Patricia Crone, *Slaves on Horses. The evolution of the Islamic polity*, Cambridge University Press, Cambridge, 1980, p. 71. Jacob Lassner, *Islamic Revolution and Historical Memory. An inquiry into the art of 'Abbasid apologetics*, American Oriental Society, New Haven, 1986, pp. 110-115. Sabatino Moscati, "Studi su Abu Muslim. III-La fine di Abu Muslim", en *Rendiconti delle Sedute dell'Accademia Nazionale dei Lincei*, Vol. V, fascículos 1-2, 1950, pp. 89-105, en especial pp. 95-96. Faruq 'Umar, *Al-Abbasiyyun al-Anwa'il*, Jami'at Baghdad, Baghdad, 1977, p. 49. Faruq 'Umar, *Al-Khilafa al-'Abbasiyya fi 'Asr al-Fawda al-'Askariyya*, Jami'at Baghdad, Baghdad, 1977, p. 16.

que el *Kitab al-Bukhala'* de al-Jahiz es importante pues refleja, en cierta medida, el sentir popular por medio de muchos de sus personajes árabes que discriminaban y consideraban como inferiores a los *mawali*.³²

2. Las tribus árabes

El *Kitab al-Bukhala'* es también una importante fuente para el estudio de las rivalidades entre las tribus árabes: la confederación de tribus del Norte (Qays, Qays 'Aylan, Mudar) y las tribus del Sur (Qahtan, Yemenitas, Kalb). De acuerdo con la tradición árabe, las tribus árabes formaron dos grandes grupos o confederaciones de tribus: las del Norte y las del Sur, enemigas y rivales. La historia de los árabes antes del Islam se caracterizó por rivalidades, generadas a raíz de conflictos por el agua, las tierras, las riquezas, etc., que significaron guerra, enemistad, venganza y muerte y que también generaron discriminación y marginación mutuas. Ambas confederaciones de tribus se consideraron superiores a sus rivales, a quienes vieron como inferiores.³³

Estos conflictos por tierra, economía y política entre ambas confederaciones de tribus se han interpretado de varias formas; desde simples rivalidades por poder y riquezas hasta rivalidades racistas y el enfrentamiento de dos formas de vida diferentes: la sedentaria (las confederaciones del Sur) y la nómada (principalmente entre las tribus del Norte).³⁴

El equilibrio entre las tribus lo proporcionaba una ley del desierto: la venganza y el precio de la sangre. Si alguien de una tribu dañaba o daba muerte a un miembro de otra tribu, era entonces responsabilidad de toda la tribu agredida vengar la muerte o los daños causados; o bien, percibir el precio de la sangre. La práctica de la venganza servía, con ciertos límites, para mantener ese equilibrio. Sin embargo, en incontables ocasiones se produjeron enfrentamientos armados entre ambas confederaciones, de los cuales se dan innumerables referencias en la tradición y en la literatura árabes.

32 Para mayores detalles sobre la tolerancia étnica en el Islam y su incumplimiento a lo largo de la larga historia del *Dar al-Islam*, véase: Manuel Enrique López Brenes y Roberto Marín Guzmán, *La Tolerancia Étnica en el Islam. Una discusión de los ideales religiosos y las realidades históricas*, Editorial Académica Española, Madrid, 2018, *passim*.

33 El odio entre las dos confederaciones de tribus, las del Norte (Mudar) y las del Sur (Qahtan, Yemenitas), llegó a tales dimensiones que ambas buscaron razones para discriminar a sus enemigos y para demostrar que eran superiores a los otros. Así, por ejemplo, los Qays con frecuencia afirmaban que la época de la *Jahiliyya* estaba asociada a los Qahtan, mientras que el Islam se asociaba a los Mudar. Para este asunto véase: Najī Hasan, *Al-Qaba'il al-'Arabiyya fi al-Mashriq Khilal al-'Asr al-Umawi*, Matba'at Munaimina al-Haditha, Beirut, 1980, p. 145. Las tribus del norte también afirmaban con gran orgullo que entre ellos había surgido el Profeta para dar a conocer la revelación contenida en el *Qur'an*, y que el califa esperado surgiría de entre su grupo, con lo cual aseguraban su superioridad sobre las tribus del Sur. Véase Ibn 'Abd Rabihi, *Al-'Iqd al-Farid*, El Cairo, 1948, Vol. III, p. 330, citado por Hasan, *Al-Qaba'il al-'Arabiyya*, p. 145. Por otro lado, los Qahtan argumentaban ser los descendientes directos de Isma'il, "padre de todos los árabes", tal como aparece en las fuentes árabes, por ejemplo: 'Abd al-Malik Ibn Hisham, *Sirat Rasul Allah. The life of Muhammad*, traducción al inglés de A. Guillaume, Londres, 1955, p. 691. Sobre la importancia de la lengua árabe en el *Qur'an* véase: Muhammad Husayn 'Ali al-Saghir, *Ta'rikh al-Qur'an*, Beirut, 1983, p. 105.

34 Para más detalles se recomiendan las siguientes obras: A. Fischer, "Kays 'Aylan", en *Encyclopaedia of Islam* (1), E.J. Brill, Leiden, Vol. II, 1927, pp. 652-657. A Fischer, "Kahtan", en *Encyclopaedia of Islam* (1), E. J. Brill, Leiden, Vol. II, 1927, pp. 628-630. Wellhausen, *Arab Kingdom, passim*. Philip Hitti, *History of the Arabs*, Nueva York, 1951, *passim*, especialmente, pp. 81-83. Tabari, *Ta'rikh*, Vol. II, p. 1895, pp. 1924-1925, pp. 1934-1935, pp. 1970-1971, pp. 1986-1987 y p. 1996 (edición de Leiden). Shihab al-Din Abu 'Abd Allah Yaqt, *Mu'jam al-Buldan*, editado por F. Wüstenfeld, Leipzig, 1866-1873, Vol. III, p. 530. Ibn 'Abd Rabihi, *Al-'Iqd al-Farid*, Vol. III, p. 345. Dinawari, *Al-Akhhbar al-Tiwal, passim*, especialmente pp. 16-17. Véase también Abu Ishaq Ibrahim b. Muhammad al-Farisi al-Istakhri, *Kitab Masalik al-Mamalik*, editado por M. J. de Goeje, E. J. Brill, Leiden, 1927, *passim*, en especial p. 14, para un detallado estudio de los asentamientos de los Ghassan, los Asad y los Yemenitas en *al-Jazira al-'Arabiyya*. También: Abu Muhammad 'Abd Allah Ibn Qutayba, *Al-Ma'arif*, editado por Tharwat 'Ukasha, El Cairo, 1969, *passim*, especialmente pp. 626-637. Véanse también: Marín Guzmán, *Popular*, pp. 11-23. Kennedy, *Prophet*, pp. 86-87. Sharon, *Black Banners*, p. 15. Para un estudio detallado de las luchas entre los Yemenitas y los Mudar, así como los lazos de solidaridad tribal (*'asabiyya*) véase: Thuraya Hafiz 'Arafa, *Al-Khurasaniyun wa Dawruhum al-Siyasi fi 'Asr al-'Abbasi al-Awwal*, al-Matba'a al-'Arabiyya, Jidda, 1982, pp. 20-28.

La conversión al Islam de las tribus árabes tanto del Norte como del Sur,³⁵ así como la expansión del Islam (*Intishar al-Islam*) no pusieron fin a la existencia de estas rivalidades. A donde fueron las tribus árabes allí continuaron sus disputas, odios y enemistades. La primera expansión del Islam en la época de los *rashidun*, en especial con 'Umar, se dirigió principalmente hacia el norte y el este de la Península arábiga. En el 636, con la batalla de $\text{D}\text{U}\text{P}\text{X}\text{N}$ se logró la conquista de Siria y Palestina; en el 637, con la batalla de Qadisiyya, se conquistó Iraq,³⁶ en el 640 se dio la conquista de la totalidad del Imperio sasánida $\text{H}\text{G}\text{H}\text{H}\text{U}\text{G}$ III, el último emperador sasánida, murió en el 651 en el Khurasan–; la conquista de Egipto en el 639 marcó el inicio de la expansión hacia el oeste.

En un trabajo anterior hemos probado que la expansión hacia el este estuvo principalmente en manos de las tribus del Norte, lo que permitió un mayor dominio y asentamiento de los árabes de las confederaciones de Mudar en el este, principalmente en Iraq y en el Khurasan. En estas regiones el proceso de expansión no favoreció a los árabes del PHQ ³⁷ Como las tribus del Sur vieron bloqueada su expansión y ruta hacia el este, se volcaron entonces hacia el oeste, constituyendo el mayor porcentaje de los árabes que conquistaron territorios y se asentaron en esas zonas del Imperio islámico. Un estudio minucioso de las crónicas y tratados de historia de los árabes prueba que la mayoría de los líderes militares y de los puestos gubernamentales en el Maghrib y en al-Andalus estaba en manos de las tribus del Sur.³⁸ Debemos señalar que la expansión hacia el este o hacia el oeste no fue una exclusividad de cada tribu; si tal hubiera sido el proceso, no habrían continuado los conflictos. Los miembros de las dos confederaciones de las tribus árabes se encaminaron en ambas direcciones. Recordemos que en ciertas ocasiones algunos califas omeyas apoyaron a los yemenitas por tener parentesco con ellos. Tabari señala que Mu'awiya, por ejemplo, otorgó tierras y ordenó el traslado de numerosas familias de la tribu sureña Azd hacia el Khurasan. Estas familias se asentaron especialmente en Merv (Marw) y sus alrededores.³⁹ Al-Baladhuri asevera que en el proceso de expansión de las tribus árabes, los Qahtan

35 Para la conversión de las tribus árabes al Islam véanse: Ibn Hisham, *Sirat Rasul Allah, passim*, especialmente pp. 3-107, 450-451, 620, 641-642. Abu Muhammad al-Hasan Ahmad b. Ya'qub b. Yusuf b. Dawd al-Hamdani, *Kitab Sifa Jazirat al-Arab*, editado por David Heinrich Müller, E. J. Brill, Leiden, 1968, p. 86, p. 169. Yaqut, *Mu'jam al-Buldan*, Vol. III, p. 421. 'Abd Allah Ibn Muslim Ibn Qutayba, *Al-Ma'arif*, editado por Tharwat 'Ukasha, El Cairo, 1969, p. 621. Para mayores detalles sobre la conversión de las tribus árabes al Islam véanse: 'Arafa, *Al-Khurasaniyun wa Dawruhum*, pp. 21 y ss. Marín Guzmán, *Popular*, pp. 12-13.

36 Con relación a la batalla de Yarmuk y la conquista de Siria y Palestina recomendamos: Abu al-Hasan 'Ali Ibn Abu Bakr al-Harawi, *Isharat fi Ma'arifat al-Ziyarat*, manuscrito núm. 2405 (Mixt 946,2) en Österreichischen Nationalbibliothek, Viena, *passim*, en especial pp. 40 y ss. Respecto de la batalla de Qadisiyya y la conquista de Iraq al Imperio sasánida de los persas véanse las siguientes fuentes: Muhammad Ibn Jarir al-Tabari, *Ta'rikh al-Umam wa al-Muluk*, El Cairo, s.f.e., Vol. IV, p. 72 (edición egipcia). Baladhuri, *Futuh al-Buldan*, pp. 255-262. Dinawari, *Al-Akhbar al-Tiwal*, pp. 119-127. Abu al-Hasan 'Ali b. al-Husayn b. 'Ali al-Mas'udi, *Al-Tanbih wa al-Ishraf*, Dar wa Maktaba al-Hilal, Beirut, 1981, pp. 266-269. Para más detalles sobre el héroe musulmán de esta batalla, al-Asat Ibn Qays, también famoso por su participación en la guerra de la Ridda, véanse: Abu al-Abbas Shams al-Din b. Abu Bakr Ibn Khallikan, *Wafayat al-A'yan wa Anba' Abna' al-Zaman*, editado por Ihsan 'Abbas, Dar al-Thaqafa wa Dar Sadr, Beirut, 1972, Vol. IV, p. 233. Ya'qubi, *Ta'rikh al-Yaqubi*, Vol. II, pp. 142-147. Ibn Qutayba, *Al-Ma'arif*, pp. 182-183. Para más información en las fuentes secundarias recomendamos: Roberto Marín Guzmán, "Las causas de la expansión islámica y los fundamentos del Imperio Musulmán", en *Revista Estudios*, número 5, 1984, pp. 29-67. Roberto Marín Guzmán, *El Islam: Ideología e Historia*, Alma Mater, Editorial de la Cooperativa de Libros de la Universidad de Costa Rica, San José, 1986, pp. 144 y ss. Brockelmann, *History*, p. 54. Leone Caetani, *Annali dell'Islam*, Ulrico Hoepli Editore, Libraio Della Real Casa, Milano, 1905-1926, Vol. II (2), pp. 831-861. Francesco Gabrieli, *Mahoma y las conquistas del Islam*, Guadarrama, Madrid, 1967, pp. 118-122.

37 Marín Guzmán, *Popular, passim*, en especial pp. 13-17.

38 Abu al-Abbas Ahmad b. Muhammad al-Maqqari, *Kitab Nafh al-Tib*, editado por Reinhart Dozy y Gustave Dugat, E. J. Brill, Leiden, 1855-1861 (reimpreso en Amsterdam, 1967) *Muhammadan Dynasties in Spain*, traducción al inglés por Pascual de Gayangos, Nueva York, 1964, Vol. II, p. 24. Debido a que la traducción al inglés de esta obra es un poco inexacta en ciertos pasajes, es siempre recomendable la consulta del original árabe. Aquí citamos de la traducción solamente aquellos pasajes confiables y precisos en su versión inglesa. Véase también: Abu al-Qasim 'Abd al-Rahman b. 'Abd Allah Ibn 'Abd al-Hakam, *Futuh Misr wa Akhbaruha*, editado por Charles C. Torrey, E. J. Brill, Leiden, 1920, *passim*. También el anónimo *Kitab al-'Uyun wa al-Hada'iq fi Akhbar al-Haq'a'iq*, editado por M. J. de Goeje y P. de Jong, E. J. Brill, Leiden, 1869, Vol. III, pp. 3 y ss. Siraj al-Din Abu Haf's 'Umar Ibn al-Muzaffar Ibn al-Wardi, *Kharidat al-'Aja'ib wa Faridat al-Ghara'ib*, manuscrito núm. 2406 (Mixt 825) en Österreichischen Nationalbibliothek, Viena, pp. 43-44, afirma, después de describir las ciudades del Yemen, que las tribus Qahtan del Yemen se expandieron principalmente hacia el oeste. Para más detalles acerca de la expansión hacia el oeste véanse pp. 135 y ss. Asimismo recomendamos: Hasan, *Al-Qaba'il al-Arabiyya*, pp. 39-60. Mustafa Abu Dayf Ahmad, *Al-Qaba'il al-Arabiyya fi al-Andalus Hatta Suqut al-Khilafa al-Umawiyya*, Dar al-Nashr al-Maghribiyya, Casablanca, 1983, *passim*, en especial pp. 7 y pp. 29-91. Marín Guzmán, *Popular*, pp. 13-17.

39 Véase en especial Tabari, *Ta'rikh al-Umam wa al-Muluk*, Vol. II, p. 161 (edición egipcia). También: Marín Guzmán, *Popular*, pp. 24-25.

demandaron igualdad en el trato y oportunidades para lograr nuevas conquistas.⁴⁰ Su afirmación de que había más árabes en Iraq que en Siria nos revela también el alcance de esta expansión hacia el norte y el este desde *al-Jazira al-'Arabiyya*.⁴¹

Las rivalidades entre las tribus árabes en Iraq se manifiestan también con claridad en un famoso acontecimiento en el que el califa 'Abd al-Malik donó (*sadaqa*) la ciudad de Kufa al gobernador de Iraq, al-Hajjaj Ibn Yusuf al-Thaqafi, famoso por su tiranía, con el propósito de que controlara esa fortaleza y pusiera estricto fin a las rivalidades tribales. Este severo control de la fortaleza de Kufa tenía también como objetivo lograr la intimidación de las tribus de Basra, para que no osaran rebelarse contra el dominio omeya. Al-Baladhuri citó al respecto las palabras del califa 'Abd al-Malik cuando escribió a al-Hajjaj:

Ya Hajjaj qad a'taituka al-Kufa sadaqa fa-ta'ha wata't yatada'al minha ahl al- Basra. [¡Oh Hajjaj! te doy al-Kufa como regalo, pero controlala con tal firmeza que sirva de intimidación a la gente de al-Basra, que la gente de al-Basra tema rebelarse contra ti.]⁴²

Las fuentes árabes están llenas de episodios que muestran la rivalidad y el odio de las tribus árabes en diversas zonas conquistadas por los musulmanes: en Iraq y en el Khurasan en el este y en al-Andalus en el oeste. La enemistad de Rabí'a, tribu del grupo Qays, contra las Azd y los Kalb de la confederación Qahtan, es famosa en el Khurasan. De estas rivalidades dan excelente cuenta los historiadores al-Tabari, al-Mas'udi, DOXIXELY al- Dinawari, así como la famosa obra anónima *Akhbar al-Dawla al-'Abbasiyya wa fihí Akhbar al-'Abbas wa Waladihi*, para diversos periodos, siendo uno de los más importantes la época de al-Hajjaj Ibn Yusuf al-Thaqafi.⁴³ Sin embargo, en muchas oportunidades las rivalidades entre dos tribus de una misma confederación eran tan profundas, que inclusive eso llevaba a que una de ellas se aliara con tribus de la confederación enemiga para luchar contra los rivales de su misma confederación. Así, por ejemplo, los Rabí'a se aliaron con los Azd para luchar contra sus enemigos los 7DPLP a pesar de su tradicional enemistad contra todos los miembros de Qahtan.⁴⁴ Todas estas rivalidades entre las diferentes tribus y confederaciones de tribus fueron ampliamente utilizadas y aprovechadas por los 'abbásidas en su revolución. Es oportuno recordar que la mayoría de las fuentes árabes señala que los 'abbásidas apelaron en su propaganda secreta a las tribus del Sur, para que éstas apoyaran sus planes de lucha contra los omeyas.⁴⁵ Tanto Tabari como el anónimo *Akhbar al-Dawla al-'Abbasiyya* dejan entre-

40 Abu al-Hasan Ahmad b. Yahya al-Baladhuri, *Ansab al-Ashraf*, editado por W. Ahlwardt, Griefswald, 1883, Vol. XI, p. 282. Véanse también: Marín Guzmán, *Popular*, pp. 13. Hasan, *Al-Qaba'il al-'Arabiyya*, p. 142.

41 Abu al-Hasan Ahmad b. Yahya al-Baladhuri, *Ansab al-Ashraf*, editado por S.D. Goitein, Hebrew University Press, Jerusalén, 1936, Vol. V, p. 167. Véanse también: Marín Guzmán, *Popular*, pp. 15. Ihsan Sidqi al-'Amad, *Al-Hajjaj Ibn Yusuf al-Thaqafi. Hayatuhu wa Ara'uhu al-Siyasiyya*, Dar al-Thaqafa, Beirut, 1981, p. 168. Este autor comprueba en su obra que Iraq fue la zona que concentró mayor número de habitantes árabes, en especial en las ciudades-fortaleza de Basra y Kufa. Riyadh Mahmud Ruwayha, *Jabbar Thaqif: Al-Hajjaj Ibn Yusuf*, Dar al-Andalus, Beirut, 1963, p. 129. Este investigador aseveró que la provincia de Iraq era la más rebelde (*mutamarrid*) de todas las zonas del *Dar al-Islam*. Para más detalles sobre las ciudades de Basra y Kufa véase: Ibn Qutayba, *Al-Ma'arif*, pp. 563-565.

42 Baladhuri, *Ansab al-Ashraf*, Vol. VI (manuscrito), citado por Hasan, *Al-Qaba'il al-'Arabiyya*, p. 138. Véase también: Ibn Qutayba, *Al-Ma'arif*, p. 357, donde se explica el nombramiento de al-Hajjaj Ibn Yusuf como gobernador de Iraq, y para más información en la misma fuente, pp. 396-397. También: Marín Guzmán, *Popular*, pp. 27. Con relación a las ciudades fortaleza de Basra y Kufa recomendamos: Siraj al-Din Abu Hafis 'Umar Ibn al-Muzaffar Ibn al-Qardi, *Kharidat al-'Aja'ib wa Faridat al-Ghara'ib*, manuscrito núm. 2406 (Mixt 825) en Österreichischen Nationalbibliothek, Viena, pp. 31 y ss. También: Harawi, *Isharat fi Ma'rifat al-Zijarat*, manuscrito núm. 2405 (Mixt 946,2), en Österreichischen Nationalbibliothek, Viena, *passim*, en especial pp. 118 y ss.

43 *Akhbar al-Dawla al-'Abbasiyya wa fihí Akhbar al-'Abbas wa Waladihi*, editado por 'Abd al-'Aziz al-Duri y 'Abd al-Jabbar al-Muttalibi, Dar al-Tali'a li-al-Tiba'a wa al-Nashr, Beirut, 1971, *passim*, en especial pp. 202-204. Véanse también: Tabari, *Ta'rikh*, Vol. III, pp. 25-26, (edición de Leiden). Dinawari, *Al-Akhbar al-Tiwal*, pp. 333 y 359. Ya'qubi, *Ta'rikh al-Ya'qubi*, Vol. II, p. 312 y pp. 342-343. *Al-'Uyun al-Hada'iq fi Akhbar al-Haq'a'iq*, Vol. III, pp. 183 y ss. De las fuentes secundarias recomendamos: Sharon, *Block Banners*, p. 158. 'Arafa, *Al-Khurasaniyyun wa Dauruhum*, p. 49. Marín Guzmán, *Popular*, pp. 90-96. Lassner, *Islamic Revolution*, pp. 62-71. Claude Cahen, *Les peuples musulmans dans l'histoire médiévale*, Institut Français de Damas, Damasco, 1977, *passim*, en especial pp. 149-150. Crone, *Slaves on Horses*, p. 65.

44 Marín Guzmán, *Popular*, *passim*, en especial p. 29. Para más detalles véanse: Ibn al-Athir, *Al-Kamil fi al-Ta'rikh*, Vol. IV, p. 159 (edición de El Cairo). Dinawari, *Al-Akhbar al-Tiwal*, pp. 277-280. Crone, *Slaves on Horses*, p. 43.

45 Entre las principales fuentes árabes que señalan que los 'abbásidas apelaron a las tribus del Sur en su lucha contra los omeyas se encuentran el anónimo *Akhbar al-Dawla al-'Abbasiyya*, pp. 202-204. También el otro anónimo: *Kitab al-'Uyun wa al-Hada'iq fi Akhbar al-Haq'a'iq*, Vol. III, pp. 183-184. Dinawari, *Al-Akhbar al-Tiwal*, p. 333. Ya'qubi, *Ta'rikh al-Ya'qubi*, Vol. II, pp. 312 y ss.

ver estos asuntos como parte fundamental de la extraordinaria propaganda 'abbásida. Los 'abbásidas finalmente lograron derrotar a los omeyas con el apoyo de los Qahtan, los *mawali* y los shí'itas.⁴⁶

ⵓⵍⵏⵉⵎⵓⵏ en el oeste del *Dar al-Islam* se vivieron las rivalidades y los odios entre las dos confederaciones de tribus, como los describen el anónimo *Akhbar Majmu'a*, Ibn Qutiyya en su *Iftitah al-Andalus* más tardíamente, al-Maqqari en su *Kitab Nafh al-Tib*.⁴⁷ Recordemos que en el año 740 el califa Hisham (724-743) envió ejércitos sirios al norte de África para sofocar la revuelta beréber que también había estallado en la Península ibérica. Fueron estos sirios (tribus del Norte) los que desplazaron posteriormente a los yemenitas, que entonces gobernaban al-Andalus. Ibn 'Idhari relata que Balj, el líder de los ejércitos sirios contra los Qahtan en al-Andalus, mató a 'Abd al-Malik, entonces el emir yemenita de al-Andalus.⁴⁸ Estas rivalidades continuaron en al-Andalus mientras permanecieron en la Península, y en el año 756 'Abd al-Rahman I (*al-Dakhil*) las utilizó para su propio beneficio, a fin de obtener el apoyo de las tribus Qahtan en contra de los Mudar, logrando instaurar en la Península ibérica un emirato omeya independiente de los 'abbásidas.⁴⁹

Las referencias a las diferentes tribus árabes en el *Kitab al-Bukhala'* son numerosas. Así, por ejemplo, al-Jahiz señala las relaciones entre los Tamim, una de las tribus del Norte y los al-Muhallab, una familia perteneciente a la confederación de tribus del Sur. Es oportuno recordar que los al-Muhallab habían inclusive ocupado la importante posición de gobernadores de Iraq y el Khurasan, siendo al-Muhallab Ibn Abu Sufra uno de los más importantes líderes de esa familia y uno de los primeros en ocupar un puesto administrativo en el Mashriq, en tiempos de los omeyas. Yazid Ibn al-Muhallab fue también famoso como gobernador de Iraq y el Khurasan, pero debido a algunos problemas de mala administración de los fondos estatales, y quizá por robo del erario público, fue removido de su posición por el califa 'Umar II (717-720). Luego de perder su posición, inició una famosa revuelta contra los omeyas, en tiempos de Yazid II, de la que dan cuenta las fuentes árabes. Todavía está en debate si él se adjudicó el título de califa o si esto fue una mera invención. Lo importante de esta revuelta es que desafió al gobierno omeya.⁵⁰

Tabari, *Ta'rikh al-Rusul wa al-Muluk*, editado por Muhammad Abu al-Fadl Ibrahim, El Cairo, 1976, Vol. VII, p. 49, en que asegura que la misión de los 'abbásidas era acercarse a los Yemenitas y contar con su apoyo en la revuelta contra los omeyas, pero debían de ser considerados con los Mudar, para que en algún momento lograran ganar también su apoyo en la lucha contra los omeyas. Tabari así escribió: *udal-nas ilaina wa anzil fi al-Yaman wa altif bi-Mudar*. También: Marín Guzmán, *Popular*, p. 94. 'Arafa, *Al-Khurasaniyun wa Dauruhum*, p. 50.

46 Para más detalles recomendamos: Marín Guzmán, *Popular*, *passim*, en especial pp. 96-101. Wellhausen, *The Arab Kingdom*, *passim*, en especial pp. 488-491 y p. 532. M. A. Shaban, *The 'Abbasid Revolution*, Cambridge University Press, Cambridge, 1970, *passim*, en especial pp. 138-168. Brockelmann, *History*, pp. 102-106. 'Arafa, *Al-Khurasaniyun wa Dawruh*, pp. 106-112. Kennedy, *Prophet*, pp. 115 y 127-128. 'Umar, *Al-'Abbasiyun al-Awwa'il*, pp. 42-44. Daniel, *The Political and Social History*, pp. 78-80. Hasan, *Al-Qaba'il al-'Arabiyya*, pp. 189-191. Véanse también las fuentes árabes: Tabari, *Ta'rikh*, Vol. II, pp. 1965-1970 (edición de Leiden). Ibn al-Athir, *Al-Kamil fi al-Ta'rikh*, Vol. V, pp. 347-348, 356-363, 366-370 y 408-417 (edición de Leiden). Baladhuri, *Futuh al-Buldan*, p. 378. Dinawari, *Al-Akhbar al-Tiwal*, pp. 366-369. Ibn Qutayba, *Al-Imama wa al-Siyasa*, editado por Taha Muhammad al-Zayni, s.l.e., 1967, Vol. II, pp. 116-117. Ibn Khallikan, *Wafayat al-A'yan*, Vol. III, pp. 145-155.

47 Véanse *Akhbar Majmu'a*, editado y traducción al español por Emilio Lafuente y Alcántara, imprenta de M. Rivadeneyra, Madrid, 1867, *passim*. Ibn al-Qutiyya al-Qurtubi, *Ta'rikh Iftitah al-Andalus*, editado y traducción al español por Julián Ribera, tipografía de la Revista de Archivos, Madrid, 1926, *passim*. Maqqari, *Kitab Nafh al-Tib*, Vol. II, p. 24. También, Marín Guzmán, *Popular*, pp. 13-17. Marín Guzmán, "Ethnic groups and social classes", *passim*. Marín Guzmán, "Unity and variety", *passim*. Evariste Lévi-Provençal, *España Musulmana. Instituciones y vida social e intelectual*, en Ramón Menéndez Pidal, *Historia de España*, Espasa-Calpe, Madrid, 1957, Vol. V, pp. 188-126.

48 Ibn 'Idhari al-Marrakushi, *Kitab al-Bayan al-Mughrib fi Akhbar al-Andalus wa al-Maghrib*, editado por É. Lévi-Provençal, Dar al-Thaqafa, Beirut, s.f.e., Vol. II, p. 32. Ibn 'Idhari describe la batalla entre Balj y 'Abd al-Malik y el triunfo del primero sobre el segundo. Una vez que Balj mató a 'Abd al-Malik, crucificó el cadáver de su enemigo personal y tribal. Para mostrar aún más su odio y desprecio hacia el vencido, colocó al lado derecho del cadáver un cerdo y a la izquierda un perro, para escarmiento de todos los Qahtan.

49 Véanse las siguientes fuentes: Ibn al-Kardabus, *Ta'rikh al-Andalus*, editado por Ahmad Mukhtar al-'Abbadi, Ma'ahad al-Dirasat al-Islamiyya bi-Madrid, Madrid, 1971, p. 55. Muhammad Ibn Abu al-Qasim al-Qayrawaini (Ibn Abu Dinar), *Kitab al-Mu'nis fi Akhbar Ifriqiyya wa Tunis*, Túnez, 1286 H., pp. 44 y 98.

50 Las fuentes árabes contienen valiosa información sobre esta revuelta de Yazid Ibn al-Muhallab en Iraq. Recomendamos las siguientes obras: Tabari, *Ta'rikh*, Vol. II, pp. 1360 y ss (edición de Leiden). Ibn Khallikan, *Wafayat al-A'yan*, Vol. VI, pp. 278-309. Baladhuri, *Ansab al-Ashraf*, Vol. V, *passim*. Mas'udi, *Muruj al-Dhahab*, Vol. V, pp. 454-455. Ibn Qutayba, *Uyun al-Akhbar*, editado por Carl Brockelmann, Emil Felber, Berlín, 1900-1908, Vol. II, pp. 22 y 29-30. Entre las obras secundarias véanse: Marín

En el *Kitab al-Bukhala'* existen algunas referencias a estos personajes de la familia al- Muhallab, en especial a al-Muhallab Ibn Abu Sufra, de quien al-Jahiz señala lo que la gente común opinaba de él, así como de las rivalidades entre las distintas tribus y familias. El autor del *Kitab al-Bukhala'* explica, en boca de uno de sus personajes, que la difamación de los enemigos tribales era común, tal como ocurre en el caso concreto de los Tamim y de los al-Muhallab. Así, escribió:

Sé que soy menos[contemporizador] que Mu'awiya o que al-Muhallab b. Abu Sufra y ellos, por el contrario, son más veloces para hincarme el diente [difamándose].⁵¹

Las rivalidades tribales aparecen en numerosas oportunidades en el *Kitab al-Bukhala'*. En esta obra, las opiniones expresadas por los diversos personajes revelan el sentir popular, ya que toda la gente vivía a nivel cotidiano esas disputas. En la mayoría de los casos, no se cuestionan las causas que provocaron los enfrentamientos. Cada quien se asocia a una determinada tribu y conoce las rivalidades, sabe de la existencia de sus enemigos y los odios tradicionales entre las distintas tribus. Así por ejemplo, hay numerosas referencias a las tribus Banu Mughira, a los Ghatafan y a los Banu ʾDPLP y a sus disputas y odios.⁵² En relación con los Banu Mughira, al-Jahiz cita, por medio de uno de sus personajes, la siguiente tradición:

ʾAmru b. Maʾdikarib se alojó en casa de uno de los Banu Mughira –los más generosos de los Quraysh–, quien le presentó cuanto tenía, que era de sobra; sin embargo, el huésped comentó a ʾUmar b. al-Khattab, sobrino materno de los anfitriones: “¡Qué avaros son los Banu Mughira, Príncipe de los Creyentes!” “¿Cómo es eso?” explicó el aludido. “Me alojé en su casa y no me ofrecieron más que un racimo de dátiles, mantequilla licuada y queso”. “Basta para hartarse”, concluyó el califa.⁵³

Al-Jahiz presenta incontables referencias a esos odios tribales de distintos grupos, y a las rivalidades entre diferentes grupos religiosos, como por ejemplo, cuando uno de sus personajes asegura lo siguiente:

Tus exigencias vienen con el mismo odio que tienen los muʾtazilitas hacia los shiʾitas, con el resentimiento existente entre los de Kufa y los de Basra, con la misma hostilidad que hay entre las tribus de Asad y Kinda y con los [malos sentimientos] presentes en el corazón del arrendatario al no poder tragar al dueño.⁵⁴

Con la carta que envía Abu al-ʾAs Ibn ʾAbd al-Wahhab Ibn ʾAbd al-Majid al-Thaqafi a al-Thaqafi, tal como aparece en el *Kitab al-Bukhala'*, podemos resumir estos planteamientos de las disputas tribales entre las confederaciones Qahtan y Mudar, así como lo referente a la separación y discriminación de los árabes contra los *mawali* persas. Este personaje de al-Jahiz dice las siguientes palabras:

Muy por el contrario, la tribu de Iyad tuvo a timbre de gloria el gesto de Kaʾb como los de Tayyiʾ sacaron partido de lo que Hatim hiciera; luego, con ello demostraron la superioridad de ʾAdnan sobre Qahtan; después de los árabes sobre los persas; más tarde de los habitantes de la Península arábiga y las gentes de este terruño sobre el resto de las naciones y tierras.⁵⁵

Guzmán, *Popular*, pp. 30-33. Shaban, *The Abbasid Revolution, passim*, en especial pp. 93-96. Kennedy, *Prophet*, p. 105. Francesco Gabrieli, “La rivolta dei Muhallabati nel Iraq e il nuovo Baladuri”, *Rivista degli Studi Orientali*, Vol. XIV, sexta serie, fascículos 3-4, 1938, pp. 199-236, en especial pp. 213-215 para un detallado estudio de las discusiones en torno a la autoproclamación de Yazid Ibn al-Muhallab como califa. Recordemos que según Ibn Khallikan, Ibn al-Muhallab se declaró califa. Ibn Khallikan explica este asunto con las siguientes palabras: *Rama al-Khilafa li-Nafsihi*. Asimismo, es importante tener presente que según al-Baladhuri, Yazid Ibn al-Muhallab repudió al califa Yazid II, anatematizaba a los omeyas, llamaba al reconocimiento de la legitimidad de la alianza ʾalies-abbásidas y declaraba depuesto al califa Yazid Ibn ʾAbd al-Malik. Shaban, en su *The Abbasid Revolution* (p. 94) señala que no hay evidencia de que Yazid Ibn al-Muhallab tratara de suplantarse a los omeyas, y que más bien, en algunas fuentes se asegura que nunca declinó su lealtad al califa Yazid II. Sin embargo, estas opiniones deben leerse con gran cautela, debido a que Gabrieli ha demostrado lo contrario, basándose en un mayor número de fuentes y tradiciones árabes.

51 ʾUthman b. Bahr al-Jahiz, *Kitab al-Bukhala'*, editado por Taha al-Hajiri, Dar al-Maʾarif bi-Misr, El Cairo, s.f.e., *passim*, *Libro de los Avaros*, traducción al español de Serafín Fanjul García, Editora Nacional, Madrid, 1984, p. 135.

52 En relación con los Banu Mughira véase al-Jahiz, *Kitab al-Bukhala'*, p. 137. Respecto de los Ghatafan, pp. 141 y 151, y para los Banu Tamim, pp. 112, 211 y ss. Para los Asad y Kinda, p. 151.

53 Al-Jahiz, *Kitab al-Bukhala'*, p. 137 de la traducción castellana.

54 Al-Jahiz, *Kitab al-Bukhala'*, p. 151 de la traducción castellana. Hemos modificado ligeramente la versión original de Serafín Fanjul.

55 Al-Jahiz, *Kitab al-Bukhala'*, p. 212 de la versión castellana. Hemos modificado ligeramente la traducción de Serafín Fanjul.

3. Dicotomía ricos-pobres

La riqueza material, el conocimiento de un arte, de un oficio, de una profesión, las conexiones, los contactos, la educación, el éxito en los negocios –en especial el comercio– dividían la sociedad, de acuerdo con las fuentes árabes, en dos grupos: la élite, o *khassa*, y el pueblo común, o *‘amma*. La gente parece haber tenido conciencia de que la sociedad se dividía en esos dos grupos. Todos aquellos que estaban en las posiciones de liderazgo, administración política, militar y religiosa formaban parte, de acuerdo con el sentir de la población, de la *khassa*, mientras que el resto de la población constituía la *‘amma*.

Para ser miembro de la *khassa* no sólo era necesario contar con la riqueza, las conexiones y los otros asuntos ya señalados, sino también pertenecer a una determinada religión. En el caso que nos ocupa, era absolutamente necesario ser musulmán. Formar parte de *Ahl al-Dhimma* o *Ahl al-Kitab* suponía, de hecho, una posición social inferior. Dentro del grupo de los musulmanes, también era prioritario ser árabe; de ahí que los *mawali* protestaran y canalizaran su oposición por medio de la *Shu‘ubiyya*, como ya se ha explicado. Dentro de los árabes también había otras divisiones, como las ya analizadas de las tribus Mudar y Qahtan, así como los apellidos, el linaje y los clanes. Los *ashraf* (parientes del Profeta) siempre tuvieron una posición social por encima de los demás. En general, se puede notar que sólo unos pocos llegaban a la *khassa*, mientras que el resto de la población pertenecía a la *‘amma*.

Es oportuno señalar que la élite no fue jamás un grupo cerrado en la historia del Imperio islámico. La movilidad social, desde las posiciones más bajas hasta las más altas esferas, siempre fue posible. Ser musulmán y árabe fueron durante las épocas omeya y ‘abbásida dos aspectos fundamentales, pero no los únicos. La historia del Imperio islámico está llena de excepciones a esta regla, que contribuyen a probar la existencia de la movilidad social. Siempre hubo árabes pobres que pudieron ascender a las posiciones sociales más altas en distintas épocas a todo lo largo del Imperio islámico, ya fuera por conexiones, por contactos, por habilidades específicas tales como literarias, científicas, militares, comerciales, etc. Tal fue el caso del líder militar Almanzor (al-Mansur) en la época del califato omeya en al-Andalus, o del insigne poeta Ibn ‘Ammar en la Sevilla de al-Mu‘tamid, en el período de los reinos de las Ta’ifas.⁵⁶

Asimismo, algunos *mawali* llegaron a ocupar posiciones de gran renombre y a escalar las esferas sociales más altas, tanto en la época omeya como en la ‘abbásida, en la que vivió al-Jahiz. Por ejemplo al-Hasan al-Basri, un *mawla*, de acuerdo con Ibn Khallikan,⁵⁷ fue un intelectual, literato y líder espiritual que se convirtió en una de las figuras centrales durante la época omeya. ∇PELPQ existe el caso del famoso músico Ziryab, quien fue *mawla* del califa ‘abbásida al-Mahdi. Por su talento en el arte, éste llegó a escalar las posiciones sociales más altas, sobre todo en al-Andalus en la época de ‘Abd al-Rahman II.⁵⁸ Su prestigio y fama como músico le granjearon elevados salarios y cuantiosas regalías, tal como lo describe al-Maqqari.⁵⁹ Pero su fama como árbitro de la elegancia llegó inclusive a establecer estilos del

56 Véanse las siguientes obras: Lévi-Provençal, *Instituciones*. M’hammad Benaboud, *Al-Tà’rikh al-Siyasi wa al-Ijtima’i li-Ishbiliya fi ‘Asr Dawl al-Tawa’if*, Al-Matabi’ al-Shuykh, Tetuan, 1983, *passim*, en especial pp. 32, 65, 70, 74, 120-124, 172-180 y 190-197. Marín Guzmán, “Ethnic groups and social classes in Muslim Spain”, *passim*. Marín Guzmán “Unity and variety”, *passim*.

57 Ibn Khallikan, *Wafayat al-Ayan*, Vol. II, pp. 69-73. Ibn Khallikan contiene la genealogía de al-Hasan al-Basri, la cual es importante para el estudio de la condición de *mawla* de al-Hasan al-Basri, debido a que su padre era *mawla* de Ziyab b. Thabit al-Ansari. Véase también Ibn Qutayba, *Al-Ma‘arif*, pp. 440-441, quien también provee la genealogía de al-Hasan al-Basri, que muestra su condición de *mawla* de al-Ansari. Tabari, *Ta’rikh*, Vol. II, p. 1058 (edición de Leiden). También: Taha, *Al-Iraqi ‘Ahd al-Hajaj Ibn Yusuf al-Thaqafi*, p. 87. Wellhausen, *The Arab Kingdom*, p. 286. Marín Guzmán, *Popular*, pp. 29-33. Michael Morony, *Iraq after the Muslim conquest*, Princeton University Press, Princeton, 1984, pp. 479 y ss. Hans Heinrich Schaeder, “Hasan al-Basri, Studien zur Frühgeschichte des Islam”, en *Der Islam*, Vol. XIV, 1925, pp. 1-75. Hellmut von Ritter, “Studien zur Geschichte der Islamischen Frömmigkeit al-Hasan al-Basri”, en *Der Islam*, Vol. XXI, 1933, pp. 1-83.

58 Véanse Maqqari, *Nafh al-Tib*, Vol. II, pp. 83 y ss. Dozy, *Historia*, Vol. I, pp. 386-387. Marín Guzmán, “Unity and variety”, *passim*, en especial pp. 15-16. Marín Guzmán, “Ethnic groups and social classes in Muslim Spain”, *passim*.

59 Maqqari, *Nafh al-Tib*, Vol. II, pp. 83 y ss. Entre sus múltiples riquezas al-Maqqari menciona las siguientes: un salario de 200 monedas de oro al mes; cuatro gratificaciones al año; mil monedas de oro en cada festividad musulmana. Además recibía constantemente cebada y trigo, asimismo, disfrutaba del usufructo de varias casas valoradas en 40.000 monedas de oro. Véanse también: Marín Guzmán, “Unity and variety”, p. 26. Marín Guzmán, “Ethnic groups and social classes in Muslim Spain”, *passim*.

corte de cabello entre los hombres de su tiempo y las más sofisticadas modas de esa época en el vestir y el FRPHUAI-Khushani inclusive refiere que él le daba consejos al emir 'Abd al-Rahman II sobre quién debería ocupar el puesto de *qadi* de Córdoba.⁶⁰ 7RGR Estos asuntos prueban que la movilidad social era posible y nos revelan que la élite no era un grupo cerrado, sino que a él se incorporaban también algunos *mawali*. La división de la sociedad en dos grupos nos lleva, sin embargo, a pensar que entre la *khassa* y la *'amma* existía también toda una gama de profesiones, oficios y comerciantes que no formaban parte ni de una ni de otra. No pertenecían a la élite por diversas razones, la etnicidad, la religión u otros impedimentos, y no pertenecían a la *'amma*, pues tenían un nivel social y económico superior a muchos de los que formaban parte del pueblo. De hecho, mucha de esa gente engrosaba un vasto tercer grupo que podríamos clasificar como clase media, a falta de un término mejor. Dentro de este grupo de clase media se abrían también muchas opciones para la movilidad social, en especial por el éxito en el comercio, en la educación y por contactos y conexiones con las autoridades administrativas.

A pesar de que las fuentes árabes describen la sociedad dividida solamente en *khassa* y *'amma*, es factible inferir que no todos aquellos que estaban excluidos de la *khassa* automáticamente formaban parte de la *'amma*. Por otro lado, es importante señalar que dentro de este último grupo no todos eran iguales. Siempre hubo grandes contrastes de acuerdo con la educación, la riqueza, los contactos y las conexiones, por lo que es posible inferir la existencia de otras divisiones sociales de mayor amplitud que la de sólo élite- pueblo que muestran las fuentes árabes.

El *Kitab al-Bukhala'* contiene numerosísimas descripciones de los ricos y los pobres y de sus relaciones. Pero también se puede observar que aun cuando algunos fueran ricos no necesariamente formaban parte de la *khassa*, como tampoco, si eran pobres, todos eran igualmente pobres. La existencia de un grupo intermedio o clase media, también se puede deducir de las agudas observaciones de al-Jahiz en su *Kitab al-Bukhala'*

El *Kitab al-Bukhala'* señala que el comercio, la agricultura y la ganadería eran las actividades que generaban los mayores ingresos,⁶¹ y además presenta varias historias que describen las relaciones diarias entre el grupo de los ricos y el de los pobres. Por ejemplo, un segmento de la sociedad posee propiedades que alquila a otros más pobres, con todos los abusos que ello conlleva. Esto puede leerse en la historia de los avaros, descrita por al-Jahiz en el siguiente pasaje:

Estaba yo en ésas, añade Ma'bad, cuando me llegó un primo mío con su hijo y detrás una nota de al-Kindi: "Si la estancia de estos dos visitantes es de una o dos noches, lo soportaremos, pese a que la pretensión de los inquilinos de albergar por una noche acabará arrastrando el deseo de hacerlo por muchas". Así que le escribí: "Sólo estarán con nosotros un mes o cosa por el estilo". Y su respuesta fue: "Pagas treinta dirhams por la casa siendo seis, es decir, cinco dirhams por cabeza; si aumentas [los habitantes] en dos hombres es preciso que pagues dos veces más cinco dirhams. A partir de hoy, el precio son cuarenta". Y le contesté: "¿En qué te perjudica su estancia? El peso de sus cuerpos cae sobre la tierra, que aguanta las montañas, y el peso de su manutención lo sostengo yo, no tú. Escríbeme haciéndome saber tus argumentos." No era yo consciente de qué envite estaba forzando, ni de caer donde estaba cayendo, porque su respuesta fue:

Las motivaciones que me incitan a ello son numerosas, sólidas y conocidas. Por ejemplo, la rapidez con que se llena el pozo negro, y consiguientemente, el oneroso precio de limpiarlo. Por otra parte, si se acrecienta la cantidad de pies aumentan también las pisadas sobre la superficie enlucida de las terrazas y sobre el suelo enyesado de los cuartos; se multiplican las subidas por las escaleras, con lo que se desconcha el barro, se suelta el yeso y los peldaños se desgastan, además de que con tanto pateo las vigas se alabean y quiebran por el exceso de carga. Si proliferan las entradas y salidas, el abrir y cerrar, echando el cerrojo o descorriéndolo, las puertas se desvencijan y se desencajan los goznes. Al multiplicarse o doblarse la chusma de rapaces, se arrancan los clavos de las puertas, las aldabas y las bisagras y todos los corrales son agujereados al excavar hoyos para jugar al guá (*zadw*). Igualmente rompen las losas con sus carritos; aparte de arruinarse las paredes con estacas y con la madera de los anaqueles.

Y si aumentan las familias, los visitantes, los huéspedes y los comensales, se precisa muchísimo más de lo corriente verter agua...

En la medida de su cantidad necesitan más pan, cocina, lumbre y calefacción, pero el fuego ni conserva ni deja nada. Y las casas son pura leña para él, así como cuantos utensilios hay en ellas son su alimento. ¡Cuántos incendios no habrán ocurrido por causa de alquilar las casas, echando sobre sus dueños las más onerosas pérdidas"! (...) Además [los inquilinos] toman como cocina los pisos de arriba, en lo alto de las azoteas, aunque haya espacio de sobra a ras

60 Khushani, *Kitab Ta'rikh al-Qudat bi-Qurtuba*, p. 12 (p. 14 de la traducción castellana).

61 Al-Jahiz, *Kitab al-Bukhala'*, *passim*, en especial p. 148 y pp. 250-251.

de suelo o en el patio, con los peligros que esto entraña para personas y riquezas. La noche del incendio las partes ocultas e inviolables de la casa quedan expuestas a gentes corrompidas que pueden lanzarse sobre secretos escondidos y cosas bien guardadas y cubiertas: un huésped no declarado, un amo de casa que se sustrae a las miradas, una bebida proscrita, una carta acusadora, un rico tesoro que se pretendía enterrar y, sin embargo, el incendio se anticipó a sus dueños... Multitud de situaciones y circunstancias que la gente no quiere que se conozcan.⁶²

También esta obra contiene descripciones del alquiler de propiedades para la explotación agrícola. Esto nos lleva a mencionar que en el Imperio islámico existieron varias formas de contratos de arrendamiento, representadas por las instituciones de *muzarā'a*, *masaqat* y *mugharasa*, que han sido estudiadas exhaustivamente por Claude Cahen.⁶³ En el *Kitab al-Bukhala'* se hace constante mención a la necesidad de tener compasión con los pobres –pues es lo que establece el *Qur'an* y la tradición del Profeta– y al-Jahiz en diversas oportunidades pone estos temas en boca de sus personajes.⁶⁴ Sin embargo, hay también pasajes de algunos ricos, quizá avaros, que discriminan, desprecian y no ayudan a los pobres.⁶⁵ Los ricos temen caer en la ruina y en los horrores de la pobreza, no sólo por las limitaciones materiales sino también, como puede inferirse del *Kitab al-Bukhala'*, por la discriminación y la marginación que deben enfrentar los pobres. Este sentimiento de temor a la pobreza no es exclusivo de la época de al-Jahiz ni de su sociedad, sino que bien puede aplicarse a otras culturas en otros momentos de la historia, pues obedecen a aspiraciones y sentimientos personales, independientemente de la cultura, religión o etnia. El siguiente pasaje del *Kitab al-Bukhala'* es elocuente por sí mismo:

El colmo de la desventura no es ofrecer el cuello esperando que caiga la espada sobre él. Porque todo ocurre de prisa y el sentimiento apenas se percibe. Por el contrario, la verdadera desdicha es que aparezcan los primeros indicios de la ruina, que la angustia se prolongue y no puedas remediar el mal con tu astucia, que no te falte amigo que te reproche, primo que se alegre de tu desventura, un vecino envidioso, uno de tus íntimos convertido en tu enemigo, una mujer sin qué vestirse, una esclava sacada a subasta, un esclavo que te desprecie, o un hijo que te haga reproches. Medita, pues, en la relación que hay entre la fama, que es efímera, y las penas que te hemos relatado.⁶⁶

Como es de esperarse, sin embargo, no puede faltar la opinión contraria de que la riqueza es sinónimo de todos los males, mientras la pobreza posee grandes virtudes. Así por ejemplo, en esta misma obra se mencionan este tipo de aseveraciones, cuando al-Jahiz cita en boca de uno de sus personajes el siguiente pasaje:

El mal que acarrea la riqueza es que hace al hombre torpe; en cambio, el mérito de la pobreza está en que estimula el pensamiento. Si a la riqueza que tienes añades el ser despreocupado, tu opulencia te emborrachará, y la embriaguez del rico es el deseo de los vividores y el estímulo para la acción de los aprovechados.⁶⁷

En la sociedad en la que vivió al-Jahiz se discriminaba al pobre, y se le exigía sumisión a las autoridades, y a aquellos que poseían riquezas. El dinero, que proporciona un estatus social importante, significa también poder. Por esta razón, muchas de las opiniones externadas por diversos personajes del *Kitab al-Bukhala'* son comprensibles. Asimismo, es posible suponer que esas opiniones no fueron del todo ficticias o una simple creación literaria, sino que, como puede comprobarse al estudiar las fuentes históricas, reflejan un sentir de la época. Al respecto, consideremos la opinión de uno de los personajes de la obra de al-Jahiz:

Oí a un anciano de al-Ubulla pretender que los pobres de Basra eran preferibles a los de su pueblo, así que le pregunté: “¿En qué los ves mejores?” Y respondió: “Respetan más a los ricos y conocen mejor sus deberes.” Ocurrió una disputa entre dos hombres de al-Ubulla, uno de los cuales soltó a su oponente palabras muy gruesas que el otro le devolvió. Y observé que la gente se lo reprochaba duramente. Como no le veía la causa, indagué: “¿Por qué le censuráis lo que le dijo?” Y me contestaron: “Porque es más rico que él. Y si se lo pasamos, permitiríamos a nuestros pobres tenerse por

62 Al-Jahiz, *Kitab al-Bukhala'*, pp. 143-145 de la traducción castellana. Hemos modificado ligeramente la versión original de Serafín Fanjul.

63 Véanse: al-Jahiz, *Kitab al-Bukhala'*, p. 178. Claude Cahen, *El Islam*, Editorial Siglo XXI, Madrid, 1974, pp. 141-145. También: Marín Guzmán, *El Islam: Ideología e Historia, passim*, pp. 151 -158. Roberto Marín Guzmán, *Introducción a los Estudios Islámicos*, Editorial Nueva Década, San José, 1983, pp. 123-127.

64 Véanse, por ejemplo, al-Jahiz, *Kitab al-Bukhala'*, p. 219.

65 Por ejemplo, al-Jahiz, *Kitab al-Bukhala'*, p. 190.

66 *Ibid.*, p. 232.

67 *Ibid.*, p. 233.

iguales a los ricos, en lo cual hay un enorme daño”. Handan b. Sabah dijo: “¿Cómo es que Riyah me insulta y yo no le hago otro tanto? ¿Es más rico que yo?” Luego calló.⁶⁸

El pasaje anterior es por sí mismo muy elocuente y no requiere de mayores comentarios, salvo hacer énfasis en la separación social de ricos y pobres. Del pasaje anterior también se desprende la discriminación y sumisión de los pobres, que no deben considerarse iguales a los ricos ni contestarles sus insultos. Al-Jahiz cita frecuentemente, a lo largo de su libro, poemas que muestran estos asuntos. Por ejemplo:

Guardar el dinero es mejor que ser pobre
¿No ves que el poder del varón sobre las gentes crece cuando saben que es rico?⁶⁹

Y también de otro poeta:

Déjame que aspire sólo a ser rico, porque
considero que el más desdichado de los hombres es el pobre, el más alejado de ellos y el más despreciable,
aunque esté bien emparentado y sea de buen linaje.
El magnánimo evita su trato. Su mujer le desprecia, el niño le hace reproches.
En cambio ves cómo anda el rico rodeado de un halo de majestad, y cómo el corazón de su amigo revienta de júbilo.
Sus faltas se consideran leves por grandes que sean, pues la riqueza es un dios compasivo.⁷⁰

Estos antagonismos entre ricos y pobres, estas separaciones sociales, estos fenómenos de desprecio, discriminación y posiciones de inferioridad, también llevaron a levantamientos sociales en todas partes del Imperio islámico. Los pobres supuestamente debían permanecer sumisos pero no siempre lo hicieron, y con frecuencia protestaban violentamente contra la falta de alimentos, las duras condiciones de vida y las injusticias en la distribución de la riqueza. De estas revueltas sociales está llena la historia del *Dar al Islam*. Mediante uno de sus personajes, al-Jahiz señala precisamente los orígenes de estos antagonismos y la reacción de los pobres en contra de los ricos:

Podrás ver en todos estos sitios cómo el pobre está resentido contra el rico, cómo los mendigos asedian a los poderosos, cómo el que va a pie odia al que va a caballo y cómo la gente está llena a rebosar de envidia.⁷¹

4. Los marginados y discriminados

El *Kitab al-Bukhala'* contiene valiosa información acerca de los marginados y discriminados en el Islam medieval. Esta obra refleja mucho del sentir popular entonces en boga, que bien puede servirnos para trazar algunos lineamientos generales. De entre los marginados están en primer lugar los pícaros (*mukaddi*), y esta obra describe detalladamente muchas de las actitudes que éstos ponían en práctica para engañar a los demás y lograr algunos beneficios.⁷² El *Kitab al-Bukhala'* explica claramente que Khalid Ibn DOØ]LG por ejemplo, uno de los personajes de la obra, fue el gran maestro de los pícaros. Este personaje no fue solamente un pícaro, sino que también actuó en otros niveles, donde alcanzó igualmente una gran experiencia, pues aparece como el gran maestro. ۞PRV así como él mismo afirma en la obra que si perdiera las riquezas se haría narrador o, como dice el texto:⁷³

68 *Ibid.*, pp. 182-183.

69 *Ibid.*, p. 240.

70 *Ibid.*, p. 240.

71 *Ibid.*, p. 248. Hemos modificado ligeramente la versión original de Serafín Fanjul.

72 Véase: Faruq Sa'd, *Ma'a Bukhala' al-Jahiz*, Dar al-Afaq al-Jadida, Beirut, 1978, p. 190. Para mayores detalles sobre los marginados y los discriminados en el Islam medieval, véase: Roberto Marín Guzmán, *Marginados y Excluidos de la Historia en el Islam medieval. Estudio sobre los esclavos, los leprosos, las mujeres y los pobres, Serie Cuadernos de la Cátedra Ibn Khaldun de Estudios de Medio Oriente y África del Norte de la Universidad de Costa Rica*, Editorial de la Universidad de Costa Rica, San José, 2009, *passim*.

73 Al-Jahiz, *Kitab al-Bukhala'*, pp. 112-113. Para más información sobre los Banu Sasan, o los malechores, asesinos y ladrones del Islam medieval véase: Clifford E. Bosworth, *The Medieval Islamic Underworld. The Banu Sasan in Arabic Society and Literature*, E. J. Brill, Leiden, 1976, *passim*.

rodaría por los cuatro puntos cardinales –como hice antes– de pícaro, con la barba crecida y blanca, el gaznate bien timbrado y grato, maneras exquisitas: todo ello haría mi éxito seguro. Si pido lágrimas a mis ojos, responden favorablemente; y más útil es un poco de compasión ajena que el mucho dinero. Pasaría el día con trampas y la noche con el oficio que le corresponde; saldría de bandolero o sería ojos y voz de la partida. Pregunta por mí a los salteadores de Jabal, o a los maleantes de Siria, a los Zutt de las marismas, a los cabecillas kurdos, a los levantiscos nómadas, a los criminales de Nahr Batt, a los ladrones de al-Qufs; interroga a los malechores de Qiyan y Qatar, que te cuenten los bandidos enmascarados y los degolladores de Jazira cuán arrojado soy cuando se precisa coraje y qué sutiles mis artimañas en el momento necesario, cómo me bato en las algaras reforzándose mi ánimo a la vista de las vanguardias, de qué forma velo si guardo las atalayas, qué palabras dirijo a los gobernadores si me apresan, cuál es mi paciencia al ser azotado, qué poco me desazono en prisión, cuán livianos me parecen los grilletos más pesados y cuántas mazmorras perforé; de cuántas cárceles he escapado y cuántos presidios soporté. No me viste como Kurdawayh al-Aqta' en los días [las batallas] de Sindan, ni en la sublevación de Sarandib, ni fuiste testigo en la guerra de Multan. Pregunta por mí a *katifitas*, *khulayditas*, *khurrabitas*, y *bilalitas*, así como a los compañeros de Sakhr y Mushir que quedan, a los últimos amigos de Fas, Ras y Miquas.⁷⁴

En la sección del *Kitab al-Bukhala'* donde se aclaran las palabras usadas por Khalid Ibn Yazid se notan con claridad las distintas formas que los pícaros empleaban para timar a la gente. Éstos se hacían pasar por eremitas, por pobres, por tener un hijo deforme, etc., para obtener algún beneficio de los demás. Como puede inferirse de la obra, muchas de estas prácticas eran frecuentes entre los pícaros. Sin embargo, debemos tener presente la necesidad de separar la realidad histórica de la creación literaria. Una vez que se ha logrado establecer esa separación podemos suponer, basados en otras fuentes, que algunas de estas actitudes –aunque no todas, pues no existen pruebas históricas de todas ellas– fueron comunes entre la gente de la época de al-Jahiz. Debido a lo detallado y extenso de estas aclaraciones, citamos sólo algunas:

Mjtrani: te sale al paso vestido de eremita, haciendo notar que Babak le cortó de raíz la lengua por haber sido almuédano; luego abre la boca como se hace al bostezar y no se le ve lengua por ningún lado, pero en realidad la tiene de un palmo. El mjtrani debe llevar consigo alguien que hable por él, o una pizarra o pergamino donde se expone su historia.

Kgani: simula ser loco epiléptico espumajeando por la boca hasta el punto de parecer incurable sin duda alguna, de tanto como arroja y asombrando que alguien en tal estado siga vivo.

Qarasi: se venda la pantorrilla o un brazo apretando mucho y pasa de esta guisa una noche; al estrangular la circulación, la pierna queda como tumefacta y, entonces la pringa con jabón y “sangre de culebra” rodándola de manteca y fajándola con un emplasto de tela hecha jirones; después destapa una parte de todo ello, de manera que quien lo ve no abraja la menor duda de que aquello sea gangrena o bubas parecidas.

Musha'ib: su ocupación es deformar a niños recién nacidos, cegándolos, tulléndolos o mancándolos para que la familia los utilice en pedir limosna. En ocasiones son padre y madre quienes lo llevan a la operación, pagando un alto precio, por convertirse así el niño en una hacienda de buena renta que, o bien se puede explotar directamente o alquilar por un arriendo prefijado. A veces los alquilan por buenos cuartos a personas que viajan a África y mendigan para ellos por todo el camino, eso si son gente de confianza, porque de lo contrario, han de ofrecer un aval tanto por el niño como por el arriendo.

Filawr: truca sus testículos para hacerte creer que está herniado, o para aparentar cáncer, llagas o úlceras allá mismo o en el culo, introduciéndose un buche de gallina con un cacho de pulmón (colgando). Puede ser una mujer quien finja otro tanto con su vulva.

Kagan: mozalbete pícaro y guapo que se prostituye y actúa por los dos lados.

'Awwa': pide limosna entre el crepúsculo y la oración de la noche; ocasionalmente canta si tiene buena garganta y voz conmovedora.

Istil: simula ser ciego, como si tuviera las cuencas vacías, o con tumores acuosos, o que no ve por cualquier enfermedad de la vista o por cataratas.

Mazidi: Vagabundea llevando unas moneditas de poco valor y gritando: “Estos dineros son para juntar el precio de una ropa de felpa o para pagar una mortaja, ayudadme a comprarla: Dios os lo pague.”

Muqaddis: se sirve de un cadáver a cuya vera se coloca, pidiendo para amortajarlo. Suele plantarse también en los caminos que van a la Meca junto a un burro o camello muerto pregonando que era suyo y pretendiendo estar impedido. Es corriente que sepa las hablas del Khurasan, Yemen y Norte de África, siendo buen conocedor de sus ciudades, caminos y gentes, así unas veces es –a su gusto– tunecino, o de Fargana, o de cualquier provincia del Yemen.

Mukaddi: mendigo pícaro.

Ka'bi: su nombre se remonta a Ubayy b. Ka'b al-Mawsili, cuya jefatura salió de una reunión de bribones habida un año después de Khalawayh en torno a una fuente.⁷⁵

74 Al-Jahiz, *Kitab al-Bukhala'*, pp. 116-117. Hemos modificado ligeramente la versión original de Serafín Fanjul.

75 *Ibid.*, pp. 118-120. Hemos modificado ligeramente la versión original de Serafín Fanjul.

A todo lo anterior hay que agregar también la artimaña de muchos que limaban las monedas para dejarse una parte del metal precioso en su poder y entregar dineros de más baja ley. Ésta fue una práctica muy extendida en todo el Imperio islámico, de la cual dan cuenta muchas obras históricas y también este libro de al-Jahiz.⁷⁶

También en el *Kitab al-Bukhala'* puede notarse cierta discriminación, en alguna medida bastante difundida, contra los khawarij, como se lee:

¡Hijo sin madre de peor agüero que los Kharijitas y más impertinente que los que buscan defectos ajenos!⁷⁷

Es oportuno recordar que los khawarij se separaron del partido (*shi'a*) de 'Ali Ibn Abi Talib (656-661), el cuarto y último califa *Rashidun*, primo y yerno del Profeta. En un principio los khawarij apoyaron a 'Ali y se opusieron a los omeyas de Damasco, enemigos del califa. Sin embargo, a raíz de los acontecimientos de Siffin en que 'Ali permitió el arbitraje de dos jueces que decidieran las rivalidades entre él y Mu'awiya, los khawarij (cuyo nombre quiere decir los que se separan) se separaron de 'Ali. Debido a este arbitraje señalaron que *la-hukma illa li-Allah* ("el juicio corresponde sólo a Dios"). Asimismo, fueron partidarios del principio de que el carisma residía en la comunidad, por lo que ésta debía ser de santos, con exclusión de todos aquellos que hubieran pecado gravemente.

La oposición de los khawarij a los shi'itas y a los omeyas fue famosa como ejemplo de rebeldía y levantamiento en diversas partes del imperio, en especial en Iraq y el Khurasan. Aún no es posible determinar si ellos participaron junto con los ejércitos 'abbásidas en la revolución de éstos contra los omeyas. Debido a la propaganda secreta de los 'abbásidas es casi imposible conocer los detalles al respecto. Sin embargo, es factible inferir que así como los khawarij estuvieron política y militarmente activos en los tiempos anteriores a la revolución 'abbásida, pudieron también haber luchado contra los omeyas en el momento del llamado 'abbásida al levantamiento. Si participaron independientemente de la revuelta popular contra los omeyas, su lucha armada en el momento de la revolución 'abbásida pudo haber contribuido a ampliar aún más las dimensiones populares de la revolución 'abbásida.⁷⁸

Sobre los khawarij en el momento del levantamiento 'abbásida las fuentes árabes cuentan con escasa información, salvo la escueta referencia en el *Akhbar al-Dawla al-'Abbasiyya* que señala que después de que Abu Salama, uno de los más importantes líderes de la *da'wa* 'abbásida, liberó de la prisión a Bukayr b. Mahan, también líder de la *da'wa* 'abbásida y pagó sus deudas, Bukayr cayó gravemente enfermo y en su lecho mortuorio profetizó que el califa DO:DOLE moriría muy pronto, y que esto marcaría el inicio del fin de los omeyas. La profecía también afirmaba que las tribus pelearían de nuevo en el Khurasan, que los khawarij se sublevarían y que se produciría un gran terremoto.⁷⁹ Lo importante de esta profecía es que menciona directamente a los khawarij, pero todavía no ha sido posible determinar si las referencias a ellos se debían a su participación directa en los ejércitos 'abbásidas, o si era una opinión generalizada, dada la constante oposición de este grupo a los omeyas.⁸⁰

76 *Ibid.*, p. 146.

77 *Ibid.*, p. 260.

78 *Ibid.* Véanse las siguientes obras: Marín Guzmán, *Popular Dimensions of the Abbasid Revolution*, pp. 66-68. Marín Guzmán, *El Islam: Ideología e Historia*, pp. 172-177. Marín Guzmán, *Introducción a los Estudios Islámicos*, pp. 98-102 y pp. 163-165. Manuel Ruiz Figueroa, "Imamah o autoridad en los primeros tiempos del Islam", en *Estudios Orientales*, Vol. IX, números 1-2 (24-25), 1974, pp. 61-88. Montgomery Watt, *The Formative Period of Islamic Thought*, Edinburgh University Press, Edimburgo, 1973, *passim*, en especial pp. 9-37. Francesco Gabrieli, "Sulle origini del movimento Harigita", en *Rendiconti delle Sedute dell'Accademia Nazionale dei Lincei classe di Scienze Morali e Storiche*, Vol. III, fascículo 6, 1941, pp. 119-117. De las fuentes primarias deseamos recomendar el anónimo *Akhbar al-Dawla al-'Abbasiyya*, pp. 202-204.

79 Para más información véanse: *Akhbar al-Dawla al-'Abbasiyya*, pp. 249-250. Marín Guzmán, *Popular*, pp. 66-67. Marín Guzmán, *El Islam: Ideología e Historia*, pp. 267-272. Marín Guzmán, *El Islam: Religión y Política*, Alma Mater, Cooperativa de Libros de la Universidad de Costa Rica, San José, 1986, pp. 53-58. Marín Guzmán, "La Escatología Musulmana: Análisis del Mahdismo", en *Cuadernos de Historia*, número 44, Publicaciones de la Universidad de Costa Rica, San José, 1982, *passim*. Lassner, *Islamic Revolution*, p. 93.

80 Para más detalles, véase: Marín Guzmán, *Popular Dimensions of the Abbasid Revolution*, pp. 66-67.

Los khawarij tuvieron fama de revolucionarios y de ser constantes opositores tanto de los omeyas como de los shí'itas. 'Alī Ibn Abī Talīb los derrotó en la conocida y sangrienta batalla de Nahrawan,⁸¹ de lo que luego éstos se vengaron dando muerte al califa, en Kufa, en el año 661. Esta fama de revolucionarios y levantiscos parece haber sido la opinión más difundida a nivel popular, y al-Jahiz la deja también plasmada en su obra.

Asimismo, otros grupos religiosos también aparecen en el *Kitab al-Bukhala'* como objeto de discriminación y oposición. Tal parece ser el sentido de las palabras que al-Jahiz pone en boca de sus diversos personajes, en la mayor parte de los casos en forma irónica, de que el sentir popular tendía a la discriminación de ciertos grupos religiosos, como ocurre en algunas ocasiones con la escuela de la Qadariyya. Por ejemplo:

Un hombre solía presentarse a la hora de comer en casa de al-Jawhari, calculando el momento sin error [nunca]. Una vez dentro, mientras la gente comía, o puesta ya la mesa, empezaba a berrear: "Dios maldiga a los qadaríes", ¿quién podría apartarme de engullir estas viandas si estaba escrito que había de comerlas?⁸²

Dentro del grupo de los marginados y discriminados, los pobres constituían el mayor número. De ellos ya hemos dado algunas referencias anteriormente. Las personas de mayores recursos económicos consideraban inferiores a los pobres, a los que, debido a su frecuente escasa educación, ciertos personajes del *Kitab al-Bukhala'* los llamaban *suqa* (populacho), término que de hecho tiene connotaciones peyorativas. Al populacho lo caracterizaban como ignorante, de malas costumbres, supersticioso, de escasa educación y de bajo nivel intelectual. Así por ejemplo, podemos leer el siguiente pasaje, en donde se describen algunas de estas características:

Especialmente para él se dedicaba, en ocasiones, un gordo francolín o una gallina tierna. En una de aquellas noches se apagó el hachón y 'Alī al-Uswari lanzó una incursión sobre el plato del mencionado, aprovechando las tinieblas y aplicando aquello de que *la noche es mejor encubridora de la desgracia*, pero nuestro hombre reparó en la maniobra –sólo era bueno para captar actos de tal laya– y comentó: "Con razón los reyes no comen con el populacho."⁸³

Muchos otros grupos también estaban marginados. De acuerdo con el sentir popular de la época de su autor, el *Kitab al-Bukhala'* presenta a los turcos, a los bizantinos, a los hindúes y a los daylamitas (que habitaban el norte de Irán y que no se habían convertido al Islam en la época de al-Jahiz) como grupos marginados, pues se les consideraba enemigos del Islam.⁸⁴

Los esclavos también formaban parte de los marginados. En términos generales, en el *Dar al-Islam* los esclavos no se emplearon en labores agrícolas o de producción, sino solamente para trabajos domésticos, en especial en las casas de familias ricas.⁸⁵ Los zanj del África Oriental tuvieron un gran impacto, pues fueron los pocos destinados a actividades productivas y no domésticas. Su labor en la región de Basra consistía en remover las sales de los suelos para poder cultivar caña de azúcar. Debido a las precarias condiciones en que vivían, a su cohesión de grupo y a sus pretensiones independentistas, se rebelaron contra las autoridades musulmanas. Inclusive lograron la creación de un estado independiente que duró desde el año 868 hasta el 883, acontecimiento que tuvo lugar, como queda claro, después de la muerte de al-Jahiz. Sin embargo, los sentimientos racistas entonces en boga y que

81 Véase: *Nahj al-Balagha*, Tahrike Tarsile Quran, Elmhurst, s.f.e., *passim*, en especial p. 39, y también pp. 92-93, 96-97, 144-145, 151 y 270.

82 Al-Jahiz, *Kitab al-Bukhala'*, p. 202. Con relación a la Qadariyya véanse las siguientes obras: Marín Guzmán, *El Islam: Religión y Política*, pp. 184-185. Roberto Marín Guzmán, "Razón y revelación en el Islam", en *Revista de Filosofía*, Vol. XXII, números 55-56, 1984, pp. 133-150. Carlo Nallino, "Sull nome di Qadariiti", en *Rivista degli Studi Orientali*, Vol. VII, fascículo 2, 1916, pp. 461-466.

83 Al-Jahiz, *Kitab al-Bukhala'*, p. 123. El texto árabe dice literalmente: *Kadhalika al-muluk kanat la ta'kul ma' al-suqa* (p. 57), que Serafín Fanjul ha traducido como: "Con razón las gentes principales no comen con el populacho". Hemos creído más conveniente, para nuestros propósitos y alcanzar nuestros objetivos, traducir esta frase más literalmente, ya que de esta forma se logra dar más énfasis a esa enorme separación entre las clases sociales. En este sentido los ricos aparecerían no sólo como la gente principal, sino también, como dice textualmente, creyéndose reyes frente a los pobres a quienes consideran inferiores. Así la separación entre ricos y el populacho (*al-suqa*) es aún más dramática.

84 Al-Jahiz, *Kitab al-Bukhala'*, pp. 148-149.

85 *Idem.*, p. 241.

se difundían con gran rapidez, quedan resumidos en la opinión que al-Jahiz puso en boca de uno de sus personajes: “Los zanj son las gentes más obtusas, necias e imprevisoras.”⁸⁶

Del *Kitab al-Bukhala'* se puede concluir que el sentir popular de entonces se resumía en creer que el esclavo era un objeto, una riqueza, como el oro o la plata.⁸⁷ Al esclavo inclusive se le podía castigar físicamente, aún por algún motivo menor, tal como puede leerse en el siguiente pasaje:

Al día siguiente de que hubiera azotado a sus esclavillos fui a verle y le comenté: “¿A qué viene este apaleamiento atroz y este mal comportamiento? Son esclavos y tienen unos derechos inviolables, unos menesteres y educación; además son unos niños, más necesitados de otra cosa.” Y me replicó: “Tú ignoras que se comieron todas mis pastillas digestivas.”⁸⁸

En otros pasajes de esta obra se repite ese sentir difundido de que al esclavo se le podía maltratar sin que eso representara ningún problema. Al-Jahiz cita, por medio de uno de sus personajes, al poeta cuando dice:

El hombre libre te amonesta, el palo en cambio es para el esclavo y para el que pide con insistencia no hay nada como no dar.⁸⁹

No hay duda de que en la sociedad árabe-musulmana de la época medieval la mujer puede incluirse en el grupo de los marginados y discriminados. El *Kitab al-Bukhala'* describe muchos aspectos del sentir popular, sin excluir a la mujer y su posición en la sociedad. Un estudio minucioso y con gran cautela de esta obra de al-Jahiz nos permite notar algunas formas de discriminación y marginación de la PXMHC como la sociedad estaba bajo el dominio del hombre, la obra presenta casos donde se discrimina a la esposa, por ejemplo, a la que se equipara en muchas ocasiones con una sierva.⁹⁰ DPELPQ se dan varias descripciones de prácticas y actitudes misóginas.⁹¹ Así por ejemplo, al-Jahiz pone en boca de uno de sus personajes el siguiente pensamiento absolutamente misógino, que bien puede extenderse a muchos otros ámbitos y prácticas de la época:⁹²

Soy capaz de soportar los mayores dispendios con tal de lograr rápidamente la paz familiar: Dios maldiga a las mujeres, aunque no me cabe la menor duda de que quien las obedece es aún peor que ellas.⁹³

Veamos, también, la siguiente frase:

Que des por bueno el punto de vista de al-Asma'i de que la mayor parte de los condenados al infierno han de ser mujeres y pobres.⁹⁴

Los leprosos también estaban discriminados y marginados en la sociedad del *Dar al-Islam*.⁹⁵

86 Al-Jahiz, *Kitab al-Bukhala'*, p. 215. Otras de sus frases contra los zanj fueron citadas y comentadas por Bernard Lewis, *Race and Color in Islam*, Harper and Row Publishers, Nueva York, 1971, p. 17. Esta obra de Lewis debe leerse con cautela, pues se ha criticado en los círculos intelectuales por ser excesivamente tendenciosa. Para más detalles sobre la rebelión de los zanj, véase también: Bertold Spuler, *The Muslim World. The Age of the Caliphs*, E.J. Brill, Leiden, 1960, pp. 63-64. Para más detalles sobre los zanj recomendamos: Sirja al-Din Abu Hafz 'Umar Ibn al-Muzaffar Ibn al-Wardi, *Kharidat al-'Aja'ib wa Faridat al-Ghara'ib*, manuscrito núm. 2406 (Mixt 825), en Österreichischen Nationalbibliothek, Viena, p. 41.

87 Al-Jahiz, *Kitab al-Bukhala'*, p. 78 y 86.

88 *Ibid.*, p. 105. Hemos modificado ligeramente la versión original de Serafín Fanjul.

89 *Idem.*, p. 245.

90 Véase por ejemplo: *Idem.*, p. 78.

91 *Idem.*, pp. 188-209.

92 Para más detalles sobre todos estos asuntos, véase: Abdelwahab Bouhdiba, *La sexualité en Islam*, Presses Universitaires de France, París, 1986, pp. 143-170.

93 Al-Jahiz, *Kitab al-Bukhala'*, p. 188.

94 *Idem.*, p. 209.

95 Para mayores detalles véase: Marín Guzmán, *Marginados, Discriminados y Excluidos de la Historia en el Islam medieval. Estudio sobre los esclavos, los leprosos, las mujeres y los pobres, passim*, en especial pp. 66-72.

5. Profesiones y actividades económicas

El comercio fue una de las actividades de mayor importancia en la sociedad árabe tanto en la época preislámica (*Jahiliyya*) como en la posterior a la *Hijra*.⁹⁶ El comercio de larga distancia, sobre todo, constituyó una actividad económica en extremo lucrativa. No hay duda de que este asunto se relaciona con las divisiones sociales que hemos explicado anteriormente, ya que permitía que algunos se enriquecieran, a veces en detrimento de otros, lo que generaba la gran dicotomía ricos-pobres. Además del comercio ciertas profesiones, en especial la de prestamista, favorecían económicamente a quienes se dedicaban a ellas. En el *Kitab al-Bukhala'* las actividades comerciales aparecen con frecuencia. Por ejemplo, en un pasaje se describen así:

‘Umar –Dios esté satisfecho de él– decía a propósito de esclavos y esclavas, de la posesión de ovejas, camellos e incluso de objetos ínfimos o insignificantes: “Dividid todo lo que es perecedero”. Y como Ibn Sirin inquiriese a ciertos comerciantes de mar: “¿Cómo hacéis con vuestras propiedades?”, éstos le contestaron: “Las repartimos entre varios barcos y si alguno se va a pique otro se salvará y de no ser mayores las posibilidades de salvación no llevaríamos nuestros tesoros por mar”.⁹⁷

El *Kitab al-Bukhala'* contiene numerosas referencias a los prestamistas, pues éstos realizaban una actividad en extremo importante. Asimismo, este libro de al-Jahiz proporciona valiosos detalles de la vida diaria y de la relación entre los acreedores y los deudores. Por un lado, se plantea la importancia de los préstamos para ambas partes, tanto por lo que significaban las ganancias para el prestamista, como por lo que era para el deudor subsanar ciertas necesidades.⁹⁸ En cuanto a la relación entre las dos partes, el *Kitab al-Bukhala'* no cuestiona ni una sola vez, por medio de alguno de los personajes, la prohibición islámica del interés (*riba*).⁹⁹

En la relación entre prestamista y deudor se puede notar la avidez del primero por recuperar su dinero y lo problemático para algunos deudores de cumplir con sus obligaciones. Constantemente los deudores piden prórrogas a las fechas establecidas para sus pagos, lo que lleva a la angustia y a la desesperación al prestamista, quien con frecuencia pensaba de los deudores lo que al-Jahiz puso en opinión de uno de sus personajes:

Siempre que me quedo en casa mis deudores propalan rumores sobre mí, inventándome enfermedades y sucesos. En tales días se hacen aún más corruptos, retorcidos y codiciosos que de costumbre.¹⁰⁰

96 Para mayores detalles véanse: Roberto Marín Guzmán, “Trade and Traders in Islamic Tradition”, en *Proceedings of the Symposium held in London, “Global Trade before Globalization” (7th- 18th centuries)*, Brunei Gallery, University of London, September 27, 28, 2006, School of Oriental and African Studies, University of London, Londres, Huella Árabe, Madrid, 2007, pp.17-44. Roberto Marín-Guzmán, “Prohibitions and regulations of pre-Islamic commercial transactions: the formation of early economic law in Islam”, en *Revue Entreprise et Commerce*, Université d’Oran, Number 5, 2009, pp.67-102.

97 *Ibid.*, p. 86, y para más detalles véanse pp. 250-251. Para mayores detalles sobre el comercio y los comerciantes en el Islam véase: Roberto Marín Guzmán, “Trade and Traders in Islamic Tradition”, en *Proceedings of the Symposium held in London, “Global Trade before Globalization” (7th- 18th centuries)*, Brunei Gallery, University of London, September 27, 28, 2006, School of Oriental and African Studies, University of London, Londres, Huella Árabe, Madrid, 2007, pp.17-44.

98 Jahiz, *Kitab al-Bukhala'*, pp. 193-197.

99 Para más detalles acerca del concepto islámico de la *riba* (interés) recomendamos las siguientes obras: Maxime Rodinson, *Islam and Capitalism*, The University of Texas at Austin Press, Austin, 1981, *passim*, en especial pp. 14-15, p. 18 y pp. 43-45, para las prohibiciones coránicas de la *riba*, pp. 20-21; p. 30 para las opiniones teóricas de este término en Ibn Khaldun y p. 39 acerca de los términos usados por al-Jahiz, que en opinión de Rodinson eran las palabras técnicas que entonces estaban en boga para pasar por alto las prohibiciones del *Qur'an* de cobrar interés por los préstamos. Rodinson escribió lo siguiente: “This man, when demanding payment from a debtor, stressed that he was asked only a low rate of interest from him because he thought he would be reliable. It emerges from these passages that in al-Jahiz’s day in Basra there were many Muslims who practised the lending of money at interest. One cannot say that the ban on usury was not yet in being at that date, from the Arabic words used in the text to mean ‘loan’ and ‘lenders’ are precisely the classical technical terms indicating the device for getting round the rule...” (p. 39) Véanse también: Robert Roberts, *The Social Laws of the Qur'an*, Curson Press, Londres, 1977, *passim*, en especial pp. 103-104; para más detalles acerca de las deudas, pp. 101-103. También: *Al-Qur'an, sura II, aya 276 y 278; sura XXX, aya 38*, para el estudio de las prohibiciones coránicas de la *riba*. Para más detalles sobre al-Jahiz y el *Kitab al-Bukhala'* en lo concerniente a la *riba*, véase: Charles Pellat, *Le milieu basrien et la formation de Ġahiz*, Adrien Maisonneuve, París, 1953, *passim*, en especial pp. 234 y ss.

100 Al-Jahiz, *Kitab al-Bukhala'*, p. 196.

Otros pasajes son también importantes como prueba de las dificultades que tenían los deudores para pagar, y los prestamistas para recuperar sus dineros:

El préstamo llevaba por condición ser devuelto en un año y si te concedo un mes o dos de alivio, reteniendo conmigo el importe otro mes o par de meses hasta conseguir otro prestatario, no me quedarán beneficios o incluso saldré perdiendo. A uno como tú basta con poco y yo tiempo ha que te estoy exigiendo el pago mientras tú te haces el tonto. Y entretanto, no paraba de comer.¹⁰¹

Con relación a ciertas profesiones, es curioso observar que probablemente fue un sentir popular de la época el creer que la mayoría de los médicos practicaba la religión cristiana. En el *Kitab al-Bukhala'* se lee:

En primer lugar, a sus ojos soy musulmán; esta gente creía desde antes de que yo fuese médico –incluso antes de que apareciese sobre la faz de la tierra– que de los musulmanes no se puede sacar provecho en Medicina; además, mi nombre es Asad cuando convendría que me llamara Salib (Cruz), Jabra'il (Gabriel), Yuhanna (Juan), o Bira. Mi sobrenombre (kunya) es Abu al-Harith cuando vendría bien que fuese Abu 'Isa, Abu Zakariya o Abu Ibrahim; llevo ropa de algodón blanco cuando lo bueno sería que mis vestidos fueran de seda negra; por último, mi lengua es el árabe y sería necesario que la mía fuese el habla de los habitantes de Jundisabur.¹⁰²

Estas opiniones nos llevan a pensar que posiblemente a nivel popular se creía, en la época en la que vivió al-Jahiz y quizá también en la época anterior, que la mayoría de los médicos practicaba la fe cristiana. Con gran cautela, es entonces factible preguntar: ¿no sería cierto que la mayoría de los médicos de entonces practicaba el Cristianismo, por lo menos en ciertas zonas del imperio, o bien, que los médicos de mayor talento y éxito en sus actividades fueran cristianos o judíos? Es importante recordar que un gran número de manuscritos árabes, tanto del Mashriq como de al-Andalus, coinciden en señalar que la mayoría de los médicos practicaba el Cristianismo o el Judaísmo, lo que es compatible con esa opinión popular que presenta el *Kitab al-Bukhala'*.¹⁰³

Además de las profesiones o actividades económicas, religiosas y políticas, ya señaladas, el *Kitab al-Bukhala'* puede resultar una importante fuente para el conocimiento de ciertos detalles –con algunas limitaciones– sobre los líderes políticos como, por ejemplo, el califa 'Umar Ibn al-Khattab. La obra de al-Jahiz también proporciona algunos datos curiosos sobre la posición administrativa de los gobernadores, de los líderes militares y de algunos personajes históricos como al-Muhallab Ibn Abu Sufra, gobernador de Iraq y el Khurasan; al-Hajjaj Ibn Yusuf al-Thaqafi, gobernador de Iraq; Dawd b. Dawd, gobernador de Wasit; Yusuf Ibn 'Umar, gobernador de Kufa y Khalid b. al-Qasri, gobernador de Iraq en la época de Hisham Ibn 'Abd al-Malik. Asimismo, se pueden conocer datos que escapan a otras fuentes sobre los líderes religiosos como los *quddat* (jueces), los *kuttab* (burócratas, escribanos) y sobre muchas otras profesiones como los literatos, los poetas y los secretarios. A lo anterior debemos agregar toda una gama de profesiones u ocupaciones desde médicos, artesanos, músicos, contadores de cuentos, criados domésticos, panaderos, asadores, cocineros, confiteros, tintoreros, hasta finalmente concluir con los esclavistas y los esclavos. Aunque esta obra describe muchas de las ocupaciones y actividades económicas, políticas y profesionales de la época de al-Jahiz, es una fuente que cuenta con grandes limitaciones si lo que se busca es información sobre jornadas de trabajo, salarios, remuneraciones y otros asuntos propios de la historia económica y social. Para esto es necesario consultar otro tipo de fuentes, sin que ello le reste valor al *Kitab al-Bukhala'*.

6. División del trabajo por sexo y posición social de la mujer

En todas las sociedades se han dado divisiones del trabajo de acuerdo con el sexo, de manera que existen ciertas actividades propias para el hombre, mientras otras están reservadas a la PXMHEH la so-

101 *Ibid.*, p. 197. Hemos modificado ligeramente la versión original de Serafín Fanjul.

102 *Ibid.*, p. 161. Hemos modificado ligeramente la versión original de Serafín Fanjul.

103 Véanse: Jamal al-Din Abu al-Hasan 'Ali Ibn Yusuf al-Kifti, *Kitab Ta'rikh al-Hukama'*, manuscrito núm. 4903 en la Biblioteca Nacional de Madrid. También se encuentra en La Real Biblioteca de El Escorial bajo el núm. 1778. Véase también: el anónimo *Kitab Ta'rikh al-Hukama'*, manuscrito núm. 4889 en la Biblioteca Nacional de Madrid, *passim*, en especial pp. 301-303 sobre Maimónides y pp. 217, pp. 344-345, p. 381, p. 406 sobre los diversos médicos cristianos. Véanse también: Marín Guzmán, "Ethnic groups and social classes in Muslim Spain", *passim*. Marín Guzmán, "Unity and variety", *passim*.

ciudad musulmana medieval no estaba socialmente aceptado efectuar actividades que pertenecieran al ámbito de acción del sexo opuesto. En términos generales, estas divisiones son muy claras en el Islam. Así como el uso de joyas y ciertas telas como la seda (*harir*) son exclusivas de la PXMHLA y vestimentas y actividades que son propias del hombre.¹⁰⁴ De acuerdo con las fuentes árabes, los hombres se dedicaban a la producción agrícola, al comercio a larga distancia, a la guerra, a la administración pública y religiosa, a la ley y a muchas otras actividades propias de la vida diaria, como lo relacionado con el destace de los animales para la preparación de la carne y otros derivados como los cueros, el uso de los cuernos del animal, etc. En el *Kitab al-Bukhala'* esta actividad carnífera, de dar muerte al animal y de destazarlo parece estar vedada a la PXMHLA por lo menos a nivel popular, tal como se puede leer en las siguientes líneas:

Y como los oyentes le preguntaran por ella, agregó: —Este año uno de sus primos paternos le regaló una res para sacrificar. Como la viera apenada y triste, pensativa y cabizbaja, me dirigí a ella: “¿Qué tienes, Mu'ada?” “Estoy viuda, no tengo marido ni experiencia para disponer la carne de los animales sacrificados, porque se me murieron quienes se daban maña y provecho en ello; así que temo se eche a perder una parte de la oveja por no saber asignar a cada pieza su sitio [y finalidad]. Por otro lado, estoy cierta de que Dios no ha creado nada sin provecho, ni en ella ni fuera de ella. Pero el ser humano es incapaz sin remedio. Mi miedo no es perder algo, sino que lo poco acarree la pérdida de lo mucho. La utilidad de los cuernos es sabida: colocarlos a guisa de garfios clavándolos en alguna viga del techo para colgar serones, alcuizas y todo aquello que inspire precaución a causa de ratones, hormigas, gatos, cochinillas, culebras y demás. Las tripas sirven para cuerdas de cardadores, que tanto necesitamos. El cráneo, las quijadas y los restantes huesos se machacan, tras pelarlos de carne y se cuecen: la grasa que desprenden se usa para lámparas, aliños de comidas o para la *'asida* entre otras cosas. [Una vez hervidos] esos huesos se emplean para encender lumbre, pues nunca se ha visto materia inflamable más pura ni que dé mejor llama, calentándose las ollas más aprisa por la escasa mestura de humo. El pellejo..., el cuero mismo es una bolsa. Y la lana sirve para cometidos sin cuento. Las entrañas y heces, ya secos, son [tan buenos como] la leña”. Añadió: “Ahora nos queda el qué hacer con la sangre, porque no ignoro que Dios —glorificado y ensalzado sea— no ha prohibido de la sangre vertida más que comerla o beberla, pero puede usarse para otros menesteres no vedados.”¹⁰⁵

El pasaje anterior es importante como uno de los más claros ejemplos de esas estrictas divisiones del trabajo por sexo que existieron en el Islam medieval y que al-Jahiz deja entrever en varios pasajes del *Kitab al-Bukhala'*. Aunque este libro no contenga mayores detalles al respecto, la cita anterior es importante como ejemplo de las divisiones que existieron en la época de al-Jahiz, que muestran también algunos aspectos de la posición social de la PXMHLA. La mujer aludida en la historia anterior sabe la función y el provecho que se puede obtener de cada parte del animal. Del pasaje que comentamos se puede inferir que la mujer conoce bien lo referente a la cocina y preparación de los alimentos, así como el uso de los huesos, las entrañas y las heces del animal para encender el fuego. Esto nos lleva a concluir que la actividad principal de la mujer se daba en el hogar, como es posible estudiar también en muchas otras obras de la época.

7. Actividades sociales y pasatiempos

El *Kitab al-Bukhala'* es también una importante fuente para el estudio de las actividades sociales de los musulmanes, árabes y *mawali* en las épocas omeya y 'abbásida, más o menos hasta la del califa al-Mutawakkil (m. 861). A lo largo de la obra se describen muchos de los pasatiempos que practicaban los personajes, que reflejan también la realidad social de la época. Uno de los entretenimientos más comunes era contar cuentos, lo cual constituía, sin duda, una actividad absolutamente social, pues

104 Para mayores detalles véase: Marín Guzmán, *Marginados, Discriminados y Excluidos de la Historia en el Islam Medieval, passim*. Véase también: Bouhdiba, *Sexualité*, pp. 46-48. Para más detalles sobre la prohibición para el hombre de vestir seda véase: Muhammad Ibn Isma'il Abu 'Abd Allah al-Ju'fi al-Bukhari, *Al-Sahih*, edición oficial del sultán Abdulhamid, El Cairo, 1312 H., Vol. VII, p. 166, donde cita el dicho del Profeta de que la seda es para las mujeres; *al-harir li'l-nisa'*. Vestir joyas está prohibido para el hombre, por lo que se cita el *hadith* que dice: *al-Khatam li'l-nisa'* (las joyas son para las mujeres). Véase al-Bukhari, *Al-Sahih*, Vol. VII, p. 170. Para más información sobre este famoso tradicionalista recomendamos: Carl Brockelmann, “Al-Bukhari”, en *Shorter Encyclopaedia of Islam*, Cornell University Press, Ithaca, 1953, p. 65.

105 Al-Jahiz, *Kitab al-Bukhala'*, pp. 103-104.

planteaba la interacción entre el que cuenta la historia y aquellos que la escuchan. Contar cuentos, comer y compartir las comidas con los invitados, así como escuchar música, son los pasatiempos más populares que se describen en esta obra.¹⁰⁶ Así por ejemplo, en la historia de al-Hizami se refiere el siguiente pasaje, que revela el sentir popular y parte de los entretenimientos más comunes cuando, al preparar un vino, se menciona que:

Y si sale bueno –Dios me proteja– en sazón y puro, no hay forma de escapar a beberlo porque no apetece dejarlo. Y si me siento en casa a degustarlo no ha de ser sin perderme el dulce néctar de Persia, las gordas gallinas, los cabritos de Kaskar, las frutas de Jabal, los crujientes aperitivos y los frescos arrayanes que podría disfrutar en casa de aquellos cuyas fortunas no menguan ni sus bienes se agotan y de quienes no se cuidan de qué lado cae [la suerte], pasando el tiempo en amena charla y oyendo bonitas músicas.¹⁰⁷

La actividad social de las comidas es otro de los pasatiempos más frecuentes que se describen en el *Kitab al-Bukhala'*. De esta obra se puede inferir que dicha práctica, aceptada como una necesidad social de compartir las comidas, planteaba también la gran dicotomía entre la avaricia versus la generosidad. En la obra aparece con claridad el sentir popular, socialmente aceptado, de que cuando alguien se sentaba a ingerir los alimentos debía hacerlo en grupo, a fin de compartir la comida con los demás. Inclusive el *Kitab al-Bukhala'* menciona que el famoso literato e influyente teólogo al-Hasan al-Basri nunca comía solo, lo cual puede interpretarse como una pauta a seguir, que estaba muy difundida en todos los sectores de la población.¹⁰⁸ Compartir las comidas forma parte de las principales características sociales de la hospitalidad de los árabes, que el autor presenta en oposición a la avaricia de los no árabes, es GHFLLOs *mawali*. En esta obra de al-Jahiz se menciona la práctica social de comer ciertos platillos con la mano, sin cubiertos y todos del mismo recipiente, e ingerir agua con las comidas.¹⁰⁹ También a nivel popular se creía que las sopas y los caldos eran los alimentos más nobles, para lo cual inclusive se citaban algunas tradiciones del Profeta.

Debemos recordar los principios coránicos de la generosidad y el reparto equitativo de la riqueza, que aparecen en numerosas *ayas*, como por ejemplo XCIII, 9-10, XCII, 5-11, CIV, 1 -3. Dar de comer al necesitado había sido tradicional entre los árabes en la época de la *Jahiliyya* y se continuó con mayor énfasis después del surgimiento del Islam, debido a los preceptos establecidos en el *Qur'an*. El mismo pilar islámico de la *zakat* es una obligación social para con los demás y las autoridades públicas y debe entenderse como una limosna obligatoria que Allah retribuirá con creces.¹¹⁰

La tradición árabe aprobaba que si una persona recibía huéspedes inesperadamente debía servirles de comer, así tuviera que llegar al caso extremo de matar el único camello que poseía. A cambio de esa gran generosidad se esperaba de los demás un trato semejante. Esta práctica se convierte, entonces, en una actividad y en obligación social. Si el anfitrión no llenaba a cabalidad las formalidades mínimas, tal como lo esperaba el huésped, se exponía a una severa crítica y a las habladurías de la gente. En el *Kitab al-Bukhala'* se describen escenas de malas comidas y los rumores que surgían si un anfitrión no cumplía con lo establecido. Estos chismes parecen haber sido frecuentes. Así, al-Jahiz pone en boca de uno de sus personajes la descripción del siguiente dramático pasaje:

Dijeron a al-Jammaz: “Te vimos en el zaguán de Fulano, tenías delante una bandeja y estabas comiendo; ¿de qué material era el plato y qué había en él?” “Vómitos de perro en una calavera de cerdo”, respondió.¹¹¹

Esto refleja con claridad lo que venimos explicando y nos lleva a plantear varias interpretaciones. Por un lado, si bien es cierto que la práctica de la generosidad era tradicional entre los árabes, quizá

106 Véase al-Jahiz, *Kitab al-Bukhala'*, *passim*, en especial p. 177.

107 *Idem.*, p. 129. También pp. 132 y p. 177. Hemos modificado ligeramente la versión original de Serafín Fanjul.

108 *Idem.*, p. 221.

109 *Idem.*, p. 134 y también p. 137, para más detalles sobre estas prácticas sociales y su significado en la época de al-Jahiz.

110 Véanse: Marín Guzmán, *El Islam: Ideología e historia*, pp. 119 y ss. Marín Guzmán, “El Islam, una religión”, en *Crónica*, núm. 3, 1982, pp. 81-90. Manuel Enrique López Brenes y Roberto Marín Guzmán, *El Zakat en el Sahih Muslim. Ensayo sobre la limosna obligatoria y la caridad en el Islam*, Editorial Académica Española, Madrid, 2017, *passim*. También: Hamilton Gibb, *El Mahometismo*, Fondo de Cultura Económica, México, 1966, pp. 9-27.

111 Al-Jahiz, *Kitab al-Bukhala'*, p. 137. Hemos modificado ligeramente la versión original de Serafín Fanjul.

muchos de ellos la exageraban con el propósito de evitar críticas y chismes, como se puede inferir de numerosos pasajes del *Kitab al-Bukhala'*. La avaricia se achacaba a los *'ajam*, mientras que la generosidad se asociaba con los árabes. Por esta razón muchos árabes exageraban su generosidad para evitar, por un lado, habladurías, y por otro, que se les asociara con los *'ajam*, lo que para los árabes significaba una categoría social inferior.

Asimismo, el pasaje citado refleja también la curiosidad de algunos por preguntar acerca de lo que se comía, el material del plato y sobre la calidad de los alimentos. Estos asuntos son importantes, pues describen las actitudes y quehaceres de la vida diaria y las interrelaciones entre los distintos miembros de la sociedad: la avaricia, la generosidad, las habladurías, las críticas, etc. Además, en la crítica que se lee en el pasaje anterior es obvio que el plato se describe como una calavera de cerdo, animal cuyo consumo está prohibido en el Islam, y por añadidura su cría y el empleo de cualquiera de sus derivados. Manifestar que se estaba comiendo en una calavera de este animal se consideraba una verdadera afrenta. Sin embargo, también debemos tomar en consideración que la obra de al-Jahiz es irónica y este pasaje puede resultar jocoso. A nivel popular entre los musulmanes, los perros tampoco han sido ampliamente aceptados, pues se les considera el caballo o medios de transporte de los *jinn*, y que son para los augurios.¹¹² Por estas razones la crítica no pudo haber sido más sarcástica.

La gran crítica y el sarcasmo de al-Jahiz se refieren a la avaricia de aquellos que no compartían sus alimentos con los demás. Para un árabe y musulmán como al-Jahiz, estos asuntos eran contrarios al Islam y a las tradiciones, hospitalidad y generosidad árabes. La mayoría de los ejemplos de avaricia en esta obra son de los que escatiman sus alimentos y no los comparten con los demás, y tal como al-Jahiz lo plantea, en especial los *'ajam*. Existen innumerables ejemplos de avaricia con la comida en esta obra. Los siguientes son sólo algunos ejemplos:

El panadero de cierto amigo me refirió que éste le azotó por el punto de cocción del pan, pues le había dicho: “Cuece bien el que como yo mismo, pero el de mis invitados cuécelo sólo a medias; y el de mi familia o huéspedes no deberás en ningún modo acercarlo al fuego, sino lo justo para convertir la masa en panecillo, de suerte que se pueda coger.” Es decir, le encargó algo difícilísimo que, al serle imposible, provocó su apaleamiento en la medida que se azota al hombre libre adúltero.¹¹³

Otro jocoso pasaje es el siguiente:

¿Pero no sabes lo del cabrito? Propinó ochenta azotes al asador por el punto del asado. Y es que le había indicado: “Pon el cabrito en el horno en el instante de disponer la mesa para que así pueda yo hacer ver que se demora mucho, a lo cual lo traerás de manera que parezca que yo te he urgido. Una vez esté ante los invitados, medio crudo, creo que les bastará con eso; y si no lo comen, lo vuelves al horno para tornar a presentárnoslo al día siguiente, pero frío, de modo que un solo cabrito hará por dos.” Pero un día le llevó un cabrito bien asado y los huéspedes dieron buena cuenta de él, provocando los ochenta azotes, tal como se castiga a quien difama a una mujer libre.¹¹⁴

Asimismo, otra divertida descripción:

Vivía entre nosotros uno de los Banu Asad que llenaba con agua la boca del hijo del aparcerero cada vez que trepaba a las palmeras para recoger dátiles frescos. Y hubo quienes le embromaron con tal motivo diciéndole: “Se bebe el agua, come algo cuando está en la palmera y al ir a bajar se mea en la mano y luego se lo pone en la boca.” Los dátiles frescos valen demasiado poco a ojos de los hijos de los aparceros, o de los hijos de nadie, como para que puedan soportar la mitad, ni aún menos, de semejante asquerosidad. Y como consecuencia, sin embargo, le rellenaba la boca con agua amarilla o verde para que no pudiese conseguir otra parecida en la copa de las palmeras.¹¹⁵

112 Para más detalles véase: Hamilton Gibb, *Arabic Literature. An introduction*, Oxford University Press, Oxford, 1963, p. 76. Gibb explica la importancia de la obra de al-Jahiz, tanto el *Kitab al-Bukhala'* como sus otras obras, en cuenta el *Kitab al-Hayawan*, en donde al-Jahiz explica con relación a los perros muchas de las tradiciones y supersticiones, como por ejemplo la ya señalada de que los perros son el caballo de los *jinn*, y que tienen una posición importante en la ciencia de los augurios. A este respecto Gibb escribió: “Popular superstitions are brought in –how the dog is reputed to be the horse of the *Jinn*, its place in the science of augury, and how the madness caused by its bite may be cured by the blood of kings and nobles” (p. 76).

113 Al-Jahiz, *Kitab al-Bukhala'*, p. 122.

114 *Idem.*, p. 122.

115 *Idem.*, p. 190.

También:

Al-Thawri, su familia y su criada cayeron enfermos de calentura, con una fiebre tan alta que no podían ni comer pan. Consiguientemente ahorró la provisión de harina de todos esos días, lo que le regocijó sobre manera hasta el punto de comentar: “Si viviera en Suq al-Ahwaz, Natat Khaybar o Wadi al-Juhfa, podía ahorrarme cien dinares anuales.” No le importaba pasar perpetuamente calenturas, él y su familia, con tal de apartarse el gasto de la harina.¹¹⁶

Existen, asimismo, incontables ejemplos de avaricia a otros niveles, como con la ropa, las sandalias y otras prendas. Con frecuencia se menciona la tacañería de muchos de remendar la ropa una y otra vez, harapos que eran casi imposibles de recoser, con tal de ahorrarse algún dinero.¹¹⁷ Lo mismo es cierto para las sandalias. El *Kitab al-Bukhala'* pone en boca de uno de sus personajes avaros, lo siguiente:

El primer y obligatorio ahorro es remendarse las sandalias –decía– procurándose buenas piezas de cuero, engrasándolas a diario, atando las puntas de los cordones al modo de los ascetas para que nadie los pise y rompa. También es imprescindible dar vuelta al trapo del bonete (*qalansuwa*) cuando se ensucia, lavándolo otra vez, si es preciso, por haber tornado a mancharse. Utiliza para tal cometido una tela yemení listada (*hibara*) que se puede volver muchas veces.¹¹⁸

Respecto de las comidas, es posible notar una práctica social difundida que es la de que la mayoría de las veces las comidas debían hacerse en la casa junto con los miembros de la familia, salvo en caso de que se recibiera una invitación a FRPHUE en el *Kitab al-Bukhala'* con frecuencia pueden leerse frases del tenor siguiente: “¿Dónde cena la gente sino en casa?”. Ante tal pregunta lo normal es contestar: “No, por Dios, de no ser que Fulano me retuvo o me invitó a cenar”.¹¹⁹ Khalid al-Qasri, quien fue gobernador de Iraq en la época omeya aconseja, según refiere al-Jahiz en su obra, que: *Lia'kul kullu imrin fi manzilihi, wa fi mawdi'i amihi wa unisihi, wa duna sitrihi wa babihi*.¹²⁰ Como complemento de estas comidas, la actividad social estimulaba a contar cuentos y a mantener amenas pláticas, como se lee:

Te sería más conveniente y en consonancia con lo que tus manos prodigan si lo ofrecieras a alguien cuyo agradecimiento puede ser útil y su memoria duradera, a quien te solace con agradable conversación y oído haciendo largo el almuerzo y breve el tiempo.¹²¹

Pero en todo esto podemos preguntar ¿qué comía la gente? El *Kitab al-Bukhala'* nos proporciona innumerables detalles de los productos comestibles, de la forma de prepararlos y de la actividad social que significaba la comida. Entre los productos agrícolas de mayor y más frecuente consumo, que nos sirve para notar la variada dieta que tenían los musulmanes de esa época con ciertos ingresos están los siguientes: trigo para pan,¹²² arroz, dátiles, melocotones, vegetales, vinagre, frutas,¹²³ zanahorias, habas

116 *Idem.*, p. 163. Hemos modificado ligeramente la versión original de Serafín Fanjul.

117 *Idem.*, en especial pp. 85, p. 110, p. 122, p. 163 y p. 165.

118 *Idem.*, pp. 163-164. Para más detalles sobre la costumbre de remendar las sandalias véase el famoso cuento árabe titulado “La babucha de la mala suerte”, recopilado por Miguel Asín Palacios, *Crestomatia de Árabe Literal*, Imprenta y Editorial Maestre, Madrid, 1959, p. 1, que dice: *hukya annahu kana fi Baghdad rajulun ismuhu Abu al-Qasim al-Tunburi wa kana lahu madasun sara lahu wa hua yalbasuhu saba' sinin wa kana kullama taqata' minhu mawdi'u ja'ala makanahu ruq'atan ila an sara ila ghayati al-thiqali wa sara al-nas yadribuna bihi al-mathal*.

119 *Idem.*, p. 109.

120 *Idem.*, p. 66 del original árabe. Serafín Fanjul traduce así: “Coma, pues, cada quien en su morada, en lugar seguro y ameno, detrás de su cortina y puerta” (p. 131 de la versión castellana).

121 *Idem.*, p. 132.

122 Al-Jahiz en su *Kitab al-Bukhala'* describe en numerosos pasajes los productos más importantes que servían de alimento a sus contemporáneos, entre los que el trigo (*qamh*) ocupaba un lugar especial. Véanse, por ejemplo, pp. 136-137, para mayores detalles sobre la importancia del pan de trigo en esa época. Para otras latitudes y para otros periodos del *Dar al-Islam* se ha señalado también esa misma preponderancia del trigo entre los demás cereales y productos. Ese grano fue el alimento básico. Así, por ejemplo, el profesor M'hammad Benaboud, de la Universidad de Tetuán (Marruecos) ha demostrado también que el trigo fue el principal producto para la alimentación de la población de Ishbiliya (Sevilla) en el siglo XI, durante la época de los reinos de Taifas, lo que bien puede extenderse para otros territorios y periodos de la historia del Islam. Véase su obra *Al-Ta'rikh al-Siyasi wa al-Ijtima'i li-Ishbiliya fi 'Asr Dawl al-Tawa'if*, p. 164. Así escribió: *al-qamh al-ladhi yakunu al-masdar al-asasi li-al-ghadha'i* (el trigo fue el artículo básico para la alimentación, p. 164).

123 Para más información acerca de las descripciones de los alimentos y los diversos artículos, véase: al-Jahiz, *Kitab al-Bukhala'*, p. 131 y 156.

y peras del Khurasan,¹²⁴ además de las carnes, especialmente de cabro y de cordero. La carne nos lleva a plantear dos cosas. Por un lado, que la ingesta de ese producto marcaba, tal como aparece en el *Kitab al-Bukhala'*, la separación entre ricos y pobres, pues su consumo era un privilegio de los ricos, de las mesas escogidas: “Jamás vi retirarles un plato sin que en él quedase algún resto. Sabían que la aparición del cabrito era algo propio de mesas escogidas”.¹²⁵ Por otro lado, que el consumo de carne dio origen a posiciones antagónicas, entre aquellos que la consideraban un gran alimento y los que pensaban que era dañina. Así, en esta obra aparecen numerosas referencias a la oposición al consumo de carnes:

Por último, no te recomiendo comer carne dos veces seguidas, “porque Dios detesta a las familias carnívoras”.¹²⁶ Umar afirmaba: “Cuidado con esas carnicerías que provocan las mismas ansias que el vino”, y agregaba: “El aficionado a la carne es como el adicto al alcohol.” [...] Harim b. Qutba mencionó la carne con estas palabras: “Mata a las fieras.” Por su parte, al-Muhallab observó: “Dar carne a quien no le apetece sí que es una muerte sangrienta.” Y alguien de la Antigüedad aseveró: “Dos cosas rojas matan a los hombres, la carne y el vino; y dos igualmente bermejas acaban con las mujeres, oro y azafrán”.¹²⁷

No todos los entretenimientos descritos en muchas obras de la literatura árabe y persa, es decir musulmana, estaban en conformidad con el Islam. Algunos pasatiempos, como ingerir alcohol, eran contrarios a los preceptos coránicos. En la obra que nos ocupa se dan incontables descripciones del consumo y fabricación de bebidas alcohólicas, lo que refleja una actividad bastante difundida en el Mashriq. \mathcal{DPELPQ} muchos musulmanes de al-Andalus consumían bebidas alcohólicas, para tomar sólo los dos extremos, oriental y occidental, del *Dar al-Islam*. Es oportuno recordar que en el Mashriq se dio una aplicación más rigurosa de la $\text{OH}\boxtimes$ diferencia de la lenidad de los jueces musulmanes de la Península ibérica que no castigaban con severidad a los borrachos, como refiere al-Khushani para la época omeya en al-Andalus.¹²⁸ Uno de los pasajes más interesantes a este respecto, en el *Libro de los Avaros*, es el contenido en la historia de Zubayda Ibn Humayd, que dice:

Una noche en que Zubayda estaba borracho vistió un camisón a un amigo que no bien lo tenía puesto – temiendo se tratará de un antojo y a sabiendas que aquello era efecto de los vapores del alcohol–, marchó al punto para su casa y lo convirtió en un *barnakan* para su mujer. Cuando amaneció, Zubayda preguntó por la prenda y se puso a buscarla; le refirieron cómo se la había chantado a Fulano y mandó por él. Ya frente a frente le reprochó: “¿No sabes que no es lícito aceptar del borracho el regalo, la compra, la venta, la limosna o el repudio? Además, detesto la mala fama que me vendrá por habértelo regalado a efectos de la borrachera; devuélvemelo para poder obsequiártelo de buen grado estando bien despierto: aborrezco perder alguna de mis pertenencias en balde”. Pero como viere al otro dispuesto a resistir, exclamó: “¡Ah malhaya! La gente bromea y se divierte pero no se les reprocha nada por ello; vuélveme el camisón por la Guarda divina”. Y el otro: “Temía exactamente esto y antes de acostarme le abrí el escote, le estiré las mangas y le corté la delantera para [que sirviese] a mi mujer. Si después de todo eso aún lo quieres, tómallo”. A lo cual se agarró Zubayda: “Claro que lo cojo, si vale para tu mujer valdrá para la mía”. Y la nueva respuesta: “Está en el tintorero”. “Pues tráelo no obstante”, replicó Zubayda, con la consiguiente defensa del amigo: “Pero no se lo llevé yo”. Aquí Zubayda comprendió que estaba atrapado sin remedio y terminó diciendo: “¡Por mis padres! El Enviado de Dios –Él lo bendiga y salve– cuán acertado estuvo en su frase: Se juntó todo el mal en una casa, se cerró a cal y canto, pero el alcohol fue lallave”.¹²⁹

El pasaje anterior es muy rico en contenidos y muestra algunos aspectos de la sociedad en la que vivió al-Jahiz. Por un lado, las transgresiones a la ley por ingerir alcohol y por otro, las costumbres y

124 *Idem.*, p. 158.

125 *Idem.*, pp. 156-157.

126 A este respecto, es importante consultar el texto árabe que dice así: *fa-inna Allah yubghidu ahl al-bayt al-lahimin* (p. 109 del texto árabe).

127 Al-Jahiz, *Kitab al-Bukhala'*, pp. 167-168 de la traducción castellana. Sefarín Fanjul traduce “dos igualmente bermejas” que podría traducirse también como “dos cosas igualmente amarillas”, aun cuando el texto árabe hable de cosas rojas, ya que en América Latina es más aceptable referirse al oro y al azafrán como amarillo, y no como rojo o bermejo. El texto árabe así dice: *wa qala al-Muhallab: lahmun waridun 'ala ghayr qarimin, hadha al-mawt al-ahmar. Wa qala al-awwal; ahlaka al-rijal al-ahmaran; al-lahmu wa al-khamru, wa ahlaka al-nisa' al-ahmaran: al-dhahabu wa al-za'faranu* (p. 109).

128 Khushani, *Kitab Ta'rikh al-Qudat bi-Qurtuba*, pp. 102-103 (pp. 125-126 de la traducción castellana); p. 168 (p. 208 de la traducción castellana) y p. 196 (p. 243 de la traducción castellana).

129 Al-Jahiz, *Kitab al-Bukhala'*, p. 106. Véanse otras referencias de esta obra en que se hace mención al vino, a borracheras o a situaciones relacionadas con estos asuntos: p. 108, p. 126, pp. 130-131, p. 159, p. 187, p. 189. Es importante citar el *hadith* del Profeta a que hace referencia al-Jahiz por medio de uno de sus personajes. Este *hadith* textualmente dice: *jumi'a al-sharru kulluhu fi baytin, wa ughliqa 'alayhi, fa-kana muftahuhu al-sukru* (p. 36 del texto árabe).

vestimentas de la época, así como la existencia de la profesión de tintorero. Del pasaje anterior también se puede desprender que era costumbre de la época el no aceptar la palabra del borracho para la limosna, para el repudio, ni para la compra o venta de propiedades o artículos. A pesar de la prohibición coránica del consumo de alcohol, la gente lo hacía por diversas razones, como sugiere la literatura árabe. Sin embargo, existía el sentir popular generalizado de que al borracho no debía de tomársele la palabra en serio para los asuntos importantes ya señalados. Este fragmento del *Kitab al-Bukhala'* también muestra el alto nivel de religiosidad de la comunidad musulmana medieval, que invoca el nombre de Dios y el del Profeta con gran frecuencia. Esto era en ese entonces una costumbre acendrada y en el mundo islámico ha llegado hasta la fecha.

Con relación a las actividades sociales y a los entretenimientos, podemos notar también ciertas creencias populares en diversos campos. Por ejemplo, se pensaba que excederse en la comida era la causa de muchos problemas de salud; por el contrario, la moderación en el consumo de alimentos parece haber sido muy conocida. Tal como se señala en esta obra de al-Jahiz, el famoso al-Hasan al-Basri aconsejaba tener siempre mucha moderación en la comida.¹³⁰ Por otro lado, en forma jocosa al-Jahiz cita en boca de al-Thawri, uno de sus personajes, el consejo que éste daba a sus hijos:

No tiréis el hueso de los dátiles, ni frescos ni secos; antes bien, acostumbraos a tragarlo y acomodad vuestros gaznates en tolerar su deglución. Porque el hueso cuaja las grasas en el estómago y con ellas se calientan los riñones. Tomadlo en cuenta en los estómagos de las camellas lecheras y de cuantos animales forrajean esos huesos como pienso.¹³¹

Estas opiniones nos mueven a pensar que quizá en algunas oportunidades la gente creía que las semillas de los dátiles podían ser alimenticias y estimulaban a sus hijos a consumirlas. Es posible inferir que el objetivo de al-Jahiz era criticar a los avaros que sostenían eso y destacar sus actitudes tacañas. Sin embargo, es oportuno recordar que en incontables ocasiones, en las épocas de crisis y en los tiempos de graves hambrunas, se tostaban y molían las semillas de dátil y/o de aceitunas que se habían conservado para esos difíciles momentos de escasez, y se consumían como el único pan posible al que tenían acceso las personas de más bajos recursos económicos. Para la España musulmana, estos asuntos han sido detalladamente estudiados por Lucie Bolens,¹³² lo cual nos permite hacer las proyecciones del caso hacia otras zonas del *Dar al-Islam*. La crítica irónica de al-Jahiz quizá obedecía a una realidad entonces existente entre los sectores sociales más necesitados, los cuales en épocas de hambruna y escasez debían recurrir a cualquier alimento posible.

Asimismo, en la literatura árabe, tanto en el *Kitab al-Bukhala'* como en muchas otras obras, se sostiene que el clima extremo podía tener efectos negativos sobre la población. Al-Jahiz explica, en boca de uno de sus personajes, cómo “el calor extremo puede incluso dejar estéril o provocar hemorragias al orinar”.¹³³ Estas ideas eran entonces comunes en la época en que escribía al-Jahiz, por lo que la gente se protegía y evitaba los climas extremos. Sin embargo, es necesario recordar que el pueblo y también numerosos literatos de gran renombre en la sociedad islámica, pensaban que el clima determinaba el color de la piel de las personas y su disposición al trabajo. Muchos autores opinaban que los climas más cálidos del África habían sido determinantes fundamentales del color negro de sus pobladores, tal como lo explica Ibn Khaldun en su *al-Muqaddima*. Este famoso historiador magrebino aseguraba que por influencia del clima, los negros se dedicaban más a las danzas, a los sones y al alborozo, por lo que habían ganado la fama de estóolidos.¹³⁴

130 Al-Jahiz, *Kitab al-Bukhala'*, p. 168.

131 *Idem.*, p. 162.

132 Lucie Bolens, *Agronomes Andalous du Moyen Âge*, Librairie Droz, Ginebra y París, *passim*, en especial pp. 264-278 y pp. 279-284. Para más detalles de estos asuntos recomendamos principalmente su capítulo titulado “Pain quotidien et pains de disette dans l'Espagne musulmane”, pp. 264-278. Véanse también: Marín Guzmán, “Ethnic groups and social classes in Muslim Spain”, *passim*, en especial pp. 37-66. Marín Guzmán, “Unity and variety”, *passim*. Rachel Arié, *España Musulmana (siglos VIII-XV)*, Editorial Labor, S. A., Madrid, 1987, *passim*, en especial pp. 220-258.

133 Al-Jahiz, *Kitab al-Bukhala'*, p. 133.

134 'Abd al-Rahman Ibn Khaldun, *Al-Muqaddima*, traducción castellana de Juan Feres, Fondo de Cultura Económica, México, 1977, p. 205. También: Marín Guzmán, *El Islam: ideología e historia*, pp. 237-239. Roberto Marín Guzmán, “Ibn Khaldun (1332-1406) y el método científico de la Historia”, en *Cuadernos de Historia*, número 43, Publicaciones de la Universidad de Costa Rica, San José, 1982, pp. 7-8. Nasif Nassar, *El pensamiento realista de Ibn Khaldun*, Fondo de Cultura Económica, México, 1980, *passim*.

Al respecto Ibn Khaldun escribió:

Sus costumbres se aproximan excesivamente a las de los irracionales: se cuenta que muchos de los negros que pueblan el primer clima habitan las cavernas y las selvas pantanosas, se alimentan de hierbas, viviendo en un salvajismo cerrado y devorándose unos a otros.¹³⁵

Estas opiniones, expresadas por un autor del siglo XIV, muestran la existencia y difusión de esas ideas y prejuicios. Es importante señalar que estas opiniones eran comunes entre el pueblo aun antes de ese siglo, pues el mismo al-Jahiz las planteó en otras de sus obras.¹³⁶ La difusión de estas nociones dio origen a planteamientos racistas, no sólo contra los negros, sino también contra otros no árabes, como hemos señalado anteriormente. En el *Kitab al-Bukhala'* las ideas de discriminación étnica son claras, así como aquellos tipos de marginación debidos principalmente a la escasa educación y a la pobreza, lo que nos lleva a notar la división de la sociedad en ricos y pobres. Debemos tener presente, como se ha explicado antes, que a pesar de la existencia de esa dicotomía ricos-pobres, no todos los ricos eran igualmente ricos, ni todos los pobres eran igualmente pobres. Por las posibilidades de la movilidad social nos ha sido factible comprobar la existencia de un grupo de clase media, a falta de un mejor término.

8. Descripciones geográficas

Durante la época del Imperio islámico numerosos viajeros recorrieron enormes extensiones del *Dar al-Islam* por razones políticas, religiosas, económicas, comerciales, geográficas y militares. Muchos de estos viajeros describieron las tierras, los mares, las localidades geográficas y los pueblos que visitaron. Algunos de ellos fueron incisivos y hábiles geógrafos que legaron a la humanidad grandes e interesantes obras de descripción geográfica y de los pueblos islámicos en sus respectivas épocas. Valiosas descripciones han llegado hasta nosotros en las famosas obras de los *Kitab al-Masalik wa al-Mamalik*, en la *Surat al-Ard*, así como en el renombrado anónimo *Hudud al-'Alam*.¹³⁷ Insignes viajeros como Ibn Rusta, Ibn Hawqal, al-Idrisi, y más tardíamente Ibn Batuta, dejaron para la posteridad obras de incalculable valor. A pesar de que el *Kitab al-Bukhala'* no es una obra geográfica, contiene algunas relevantes descripciones de algunas costumbres de pobladores árabes y *mawali* de distintas regiones del imperio, en especial del Mashriq: Irán, el Khurasan y las principales ciudades de Iraq.

Es oportuno recordar que Abu al-Hasan 'Ali b. al-Husayn b. 'Ali al-Mas'udi (m. 956), famoso historiador y geógrafo, autor de la importante obra *Muruj al-Dhahab wa Ma'adin al-Jawhar* criticó severamente a al-Jahiz por referirse en sus obras a asuntos geográficos y describir pobladores de diversas zonas del imperio; sin haber viajado suficiente por todo el *Dar al-Islam*. Esta crítica refleja varias cosas. Por un lado, que al-Jahiz probablemente no tuvo la preparación geográfica de sus contemporáneos debido a lo limitado de sus viajes, en una época en la que estos conocimientos y las costumbres de los pobladores de diversas zonas del imperio se adquiría por medio de reiterados y extensos viajes, así como por la observación personal. Probablemente al-Jahiz aprendió sobre las costumbres de diver-

135 Ibn Khaldun, *Al-Muqaddima*, p. 205. Véase también Marín Guzmán, *El Islam: Ideología e historia*, pp. 238 y ss. Marín Guzmán, "Ibn Khaldun", pp. 7-8.

136 Véanse por ejemplo: Al-Jahiz, *Kitab al-Hayawan*, editado por 'Abd al-Salam Muhammad Harun, Editorial Mustafa al-Babi al-Halabi, El Cairo, 1938, Vol. II, p. 314, citado por Lewis, *Race and Color in Islam*, p. 17. Al-Jahiz, *Al-Bayan wa al-Tabiym*, El Cairo, 1960, pp. 12-13, citado por Lewis, *Race and Color in Islam*, p. 17. Al-Jahiz, "Risalat ila al-Fath b. Khaqan fi Manaqib al-Turk wa 'Ammat Jund al-Khilafa", en *Rasa'il al-Jahiz*, editado por 'Abd al-Salam Muhammad Harun, El Cairo, 1384/1964-1965, *passim*. También recomendamos: Charles Pellat, *The life and work of Jahiz*, University of California Press, Berkeley y Los Ángeles, 1969, *passim*, en especial pp. 195 y ss. para una adecuada discusión de las opiniones de al-Jahiz en favor de los negros, principalmente los zanj, que contrastan con lo que él mismo expresó en otras de sus obras ya mencionadas. Para un análisis de la *Risalat Manaqib al-Turk* y las opiniones de al-Jahiz sobre los turcos recomendamos: Francesco Gabrieli, "La Risala di al-Ġahiz sui Turchi", en *Rivista degli Studi Orientali*, Vol. XXXII, parte II, 1957, pp. 477-483.

137 Véanse por ejemplo: Hamdani, *Kitab Sifat Jazirat al-'Arab*, *passim*. Muhammad Ibn Hawqal, *Surat al-Ard*, editado por J. H. Kramers, E. J. Brill, Leiden, 1938-1939. Abu al-Qasim 'Ubayd Allah Ibn 'Abd Allah Ibn Khurdadhbih, *Kitab al-Masalik wal al-Mamalik*, editado por M. J. de Goeje, E. J. Brill, Leiden, 1889, *passim*. Abu 'Ali Ahmad Ibn 'Umar Ibn Rusta, *Kitab al-'Alaq al-Nafisa*, editado por M. J. de Goeje, E. J. Brill, Leiden, 1892, *passim*. Istakhri, *Kitab Masalik al-Mamalik*, *passim*.

sos pobladores en los libros escritos hasta su tiempo, además de sus limitados viajes y observaciones personales. Por otro lado, también sus estudios de la literatura escrita hasta su época, lo mismo que los de las descripciones de los pueblos y sus costumbres, la geografía, la religión, la jurisprudencia, los *ahadith* del Profeta, las rivalidades entre las tribus de la confederación Mudar contra los Qahtan, las disputas entre árabes y *mawali*, y muchos otros asuntos, claramente reflejados en el *Kitab al-Bukhala'* y en otras de sus obras, prueban sus profundos conocimientos y su enorme preparación intelectual. La magnitud de este conocimiento convierte a al-Jahiz en uno de los más grandes e importantes literatos árabes de la época 'abbásida y hacen de sus obras fuente inagotable para el estudio de diversos pueblos, sus tradiciones y costumbres hasta su época.

Con frecuencia se ha señalado que la razón del ataque de al-Mas'udi contra al-Jahiz se debió a que el primero era shí'ita, mientras al-Jahiz era mu'tazili. Son muy conocidas las rivalidades entre estos dos grupos religiosos, por lo que no es necesario entrar en detalles.¹³⁸

9. Religión y tradiciones islámicas

En el *Kitab al-Bukhala'* se puede observar con facilidad la gran preparación religiosa y el profundo conocimiento que el autor tuvo de su propia religión y de las tradiciones islámicas, como queda claro de sus múltiples descripciones de los diversos grupos religiosos, sectas y de los dichos y hechos (*hadith*, pl. *ahadith*) del Profeta. Las descripciones de estos elementos en su obra son datos importantes para su biografía.

En el *Kitab al-Bukhala'* se muestra la enorme reputación que tuvo al-Hasan al-Basri, cuyo prestigio y fama llegó a tener dimensiones populares pues, como aparece en esta obra de al-Jahiz, la gente tenía conciencia de su enorme capacidad intelectual y autoridad religiosa. Con frecuencia se le citaba en estos campos. Es en este sentido que el *Kitab al-Bukhala'* contiene información original y de gran importancia.

El análisis de la biografía y obra de al-Hasan al-Basri nos lleva a reflexionar sobre un asunto que tiene dos importantes aspectos. Por un lado, al-Hasan al-Basri fue un gran intelectual, autor de gran renombre, teólogo insigne y autoridad en materia jurídica y religiosa. Por otro lado, su situación particular muestra también las posibilidades de movilidad social para un *mawla* que logró escalar hasta las posiciones sociales más altas, no obstante la frecuente discriminación contra los musulmanes no árabes en la época omeya. Aun cuando su situación estuviera fuera de lo común, estas excepciones son siempre valiosas para el estudio de una sociedad que no es inmutable, sino abierta, pluralista, cambiante. Es oportuno recordar que al-Hasan al-Basri fue un sólido pilar de la religión, cuyos sermones han llegado hasta nosotros.¹³⁹ También dio valiosos consejos a los dirigentes omeyas, como al califa

138 Para más información véanse: Ibn Rusta, *Kitab al-'A'laq al-Nafisa*, pp. 220-221. Abu Mansur 'Abd al-Qahir Ibn Tahir Ibn Muhammad al-Baghdadi, *Al-Farq bayna al-Firaq*, editado por Muhammad Badr, Dar al-Ma'arif, El Cairo, 1910, *passim*, *Moslem Schisms and Sects*, traducción al inglés por Kate Chambers Seely, AMS Press, Nueva York, 1966, *passim*, en especial pp. 180-183, en donde al-Baghdadi explica las interesantes opiniones de al-Jahiz en tomo a la *Mu'tazila* y las ubica dentro del grupo de la *Jahiziyya*. Véanse también: Carlo A. Nallino, "Di una strana opinione attribuita ad al-Gahiz in torno al corano", en *Rivista degli Studi Orientali*, Vol. VII, fascículo 2, 1916, pp. 421-428. Gibb, *Arabic Literature*, pp. 75-76. Pellat, *The life and works of Jahiz*, *passim*, en especial p. 2. Al-Jahiz, *Kitab al-Bukhala'*, p. 151. También: Marín Guzmán, *El Islam: Ideología e Historia*, *passim*, en especial pp. 178-180, pp. 184-191 y p. 461. Marín Guzmán, "Razón y Revelación en el Islam", pp. 135-136. Marín Guzmán, *Popular*, *passim*, en especial pp. 68-70. Montgomery Watt, *Islamic Philosophy and Theology*, Edinburgh University Press, Edimburgo, 1979, *passim*, en especial pp. 58-72. Philip Hitti, *Islam, Modo de Vida*, Editorial Gredos S. A., Madrid, 1973, pp. 88-89. 'Abd Allah Sallum al-Samarra'i, *Al-Ghuluw wa al-Firaq al-Ghaliya fi al-Hadarat al-Islamiyya*, Dar Wasit li'al-Nashr, Baghdad, 1982, pp. 273-276; acerca de la Qadariyya véanse pp. 272-273 y para la *Mu'tazila* p. 274. Albert Nasri Nadir, *Ahamm al-Firaq al-Islamiyya*, s.p.i., Beirut, s.f.e., *passim*, en especial pp. 48-64. H. Nyberg, "Al-Mu'tazila", en *Encyclopaedia of Islam* (1), E. J. Brill, Leiden, 1928, Vol. III, pp. 787-793. Cahen, *Les peuples musulmans*, pp. 140-142.

139 Gibb, *Arabic Literature*, pp. 69-70. Marín Guzmán, *Popular Dimensions of the 'Abbasid Revolution*, *passim*, en especial pp. 28-33. Ritter, "Studien", pp. 50-51. Schaefer, "Hasan al-Basri", *passim*, en especial pp. 70-71. También: Al-Kifti, *Kitab Ta'rikh al-Hukama'*, manuscrito núm. 4903 en la Biblioteca Nacional de Madrid, p. 111.

'Umar II, a quien consideró como *khamis al-khulafa' al-rashidin*.¹⁴⁰ A pesar de que se puede discutir si al-Basri fue partidario o no de los omeyas, no aceptó las rebeliones de al-Ash'ath, ni la de Yazid Ibn al-Muhallab,¹⁴¹ ni participó en ellas, sino que con una gran prudencia se opuso a esos movimientos.

El *Kitab al-Bukhala'* posee una curiosa y original información respecto de varias sectas, de las opiniones populares sobre distintos líderes religiosos, en especial el ya mencionado al-Hasan al-Basri, así como de las prácticas religiosas y de la mención constante que hace la gente de los dichos del Profeta y de otras frases religiosas. Estos asuntos muestran las formas en que la religión islámica impregnó todos los campos de la sociedad.

140 Para más información sobre las opiniones de al-Hasan al-Basri al considerar a 'Umar II como *Khamis al-Khulafa' al-rashidin*, véase: Al-Hafiz Jalal al-Din 'Abd al-Rahman b. Abu Bakr al-Suyuti, *Ta'rikh al-Khulafa'*, editado por Muhammad Muhyi al-Din 'Abd al-Hamid, El Cairo, 1964, p. 228. Véase también: Dinawari, *Al-Akhbar al-Tiwal*, p. 331. Yasin Ibn Khayr Allah al-Khatib al-'Umari al-Mawsili, *Ad-Durr al-Maknun fi al-Ma'athir al-Madiyya min al-Qurun*, manuscrito núm. 2412 (Mixt 1607), en Österreichischen Nationalbibliothek, Viena, pp. 27 y ss. También: Marín Guzmán, *Popular, passim*, en especial pp. 61-62 y p. 72.

141 Véanse las siguientes fuentes: Tabari, *Ta'rikh*, Vol. II, pp. 1058 y ss. (edición de Leiden). Baladhuri, *Ansab al-Ashraf*, Vol. V, *passim*. Ibn Khallikan, *Wafayat al-A'yan*, Vol. II, pp. 69-73. Ibn Qutaybah, *Al-Ma'arif*, pp. 440-441. Ibn Qutayba, *Uyun al-Akhhar*, Vol. II, p. 22 y pp. 29-30. Mas'udi, *Muruj al-Dhahab*, Vol. V, pp. 454-455. Para más detalles de las luchas entre Ibn al-Ash'ath y el gobernador omeya al-Hajjaj Ibn Yusuf al-Thaqafi, véase: Mas'udi, *Al-Tanbih wa al-Ishraf*, pp. 288-289. Ibn al-Athir, *Al-Kamil fi al-Ta'rikh*, Vol. IV, pp. 413-416, pp. 461-462, pp. 467-469 y pp. 501-502 (edición de Leiden). Schaefer, "Hasan al-Basri", pp. 70-71. Ritter, "Studien", pp. 50-51. Marín Guzmán, *Popular Dimensions of the 'Abbasid Revolution*, pp. 30-33. Véanse también el anónimo titulado *Ta'rikh al-khulafa'*, manuscrito núm. 5391 en la Biblioteca Nacional de Madrid, *passim* (folios sin numerar). Abu 'Abd Allah Muhammad Ibn 'Abdus al-Jahshiyari, *Kitab Akhbar al-Wuzara' wa al-Kuttab*, manuscrito núm. 2434 (Mixt 916) en Österreichischen Nationalbibliothek, Viena, pp. 46-48. También: Yasin Ibn Khayr Allah al-Khatib al-'Umari al-Mawsili, *Ad-Durr al-Maknun fi al-Ma'athir al-Madiyya min al-Qurun*, manuscrito núm. 2412 (Mixt 1607), en Österreichischen Nationalbibliothek, Viena, p. 27.

La literatura árabe medieval estudiada con minuciosidad y cautela puede resultar una fuente importante para el estudio de la historia social. En este libro hemos analizado el caso concreto del *Kitab al-Bukhala'* de al-Jahiz, el famoso autor de Basra del siglo IX. Aun cuando el libro de al-Jahiz no es una obra de historia, contiene valiosa información sobre diversos tópicos que en muchas oportunidades escapan a las fuentes históricas o geográficas. Es oportuno recordar que el *Kitab al-Bukhala'* tampoco contiene datos que podrían servirnos para asuntos relacionados con los salarios, los precios de los productos, etc.¹⁴² Para ello es fundamental el estudio de otras fuentes. Por esta razón, a lo largo del análisis que hicimos del *Kitab al-Bukhala'* apoyamos las referencias y datos sobre la sociedad en fuentes históricas, logrando establecer claramente la separación entre la realidad histórica y la creación literaria.

El *Kitab al-Bukhala'* nos proporciona valiosos detalles no sólo sobre ciertos personajes históricos, como califas, gobernadores de provincias y líderes religiosos, sino también sobre el pueblo común, sus quehaceres y problemas diarios, su alimentación, su vestimenta, su vivienda y muchos otros asuntos. Asimismo, este libro de al-Jahiz aporta otros curiosos datos para la historia social del Islam medieval. Por ejemplo, el sentir popular respecto de las tribus árabes, las rivalidades entre las confederaciones Mudar y Qahtan, la relación entre árabes y *mawali*, los pasatiempos más comunes en la época de nuestro autor tales como contar cuentos, platicar con los invitados, oír agradables músicas, compartir los alimentos. El libro también nos describe asuntos de la vida diaria como, por ejemplo, lo que la gente comía, las costumbres de algunos pueblos, la procedencia de ciertas frutas, vegetales y otros productos. A todo ello hay que agregar la información referente a la preparación de algunos platillos. Con relación a las comidas, explicamos la generosidad que era tan fundamental en la tradición árabe, también aprobada por el Islam, en contraste con la avaricia que, para al-Jahiz, caracterizaba a los *'ajam*. Como se explicó en este libro, este contraste de generosidad-avaricia fue el principal argumento que utilizó al-Jahiz en su obra para criticar a los partidarios de la *Shu'ubiyya*. Sin embargo, a pesar de que el *Kitab al-Bukhala'* es una obra irónica, también contiene valiosa información para el historiador.

El libro de al-Jahiz que aquí hemos analizado es una rica fuente para el estudio de las divisiones del trabajo por sexo, así como para la difusión de ciertas opiniones misóginas, que fueron comunes en diversas épocas y latitudes del *Dar al-Islam*. Como estaba aceptado por la tradición, ciertas ocupaciones, trabajos y quehaceres eran del dominio exclusivo del hombre, mientras otras actividades pertenecían a la mujer. Con ello se planteaba una clara separación entre los ámbitos masculino y femenino, creándose así una estricta división que caracterizó a la sociedad musulmana medieval, tal como se expresa en diversos pasajes de esta obra de al-Jahiz.

El *Kitab al-Bukhala'* es también una importante fuente para el estudio de las divisiones sociales entre ricos y pobres, información que nos sirvió para comprobar la existencia de una clase media, que llamamos de esta forma a falta de un mejor término. Para ello fue necesario consultar muchas otras obras históricas, legales y de descripciones geográficas. Aunque las fuentes árabes sólo hablan de *khas-sa* ('élite') y *'amma* ('pueblo común'), es posible notar la existencia de un grupo intermedio que, por diversas razones, no formaba parte ni de la élite ni tampoco de la clase más baja. A ese grupo lo llamamos clase media, a falta de un mejor término. En el *Kitab al-Bukhala'* se puede observar la clara división de la sociedad en ricos y pobres, así como la actitud de discriminación de muchos de los primeros, quienes consideraban a los pobres como inferiores y les reprochaban su escasa educación y preparación intelectual. Asimismo, muchos ricos creían que los pobres debían estar sometidos a ellos, tal como se lee

142 Para mayores detalles sobre los precios y los salarios, en particular para el caso de al-Andalus, véanse: E. Ashtor, "Prix et salaires dans l'Espagne musulmane", en *Annales. Economie. Sociétés. Civilisations*, Julio-Agosto, 1965, pp.664-679. Roberto Marín Guzmán, "Algunas reflexiones sobre el impacto social de los precios y salarios en la historia de al-Andalus", en *Estudios de Asia y África*, Vol. XXXIX, No. 2 (124), 2004, pp.387-410.

en algunos pasajes analizados en este libro. Por otro lado, también explicamos el temor de los ricos a empobrecerse, no sólo por los horrores de la pobreza, las limitaciones de alojamiento, de alimentación y la escasez de oportunidades, sino también por la discriminación, los reproches y los desprecios que debían enfrentar los pobres.

Este libro de al-Jahiz también contiene valiosa información acerca de otros discriminados en el Islam medieval, como los esclavos, ciertos grupos religiosos (los khawarij, los seguidores de la qadariyya, y otros analizados en este libro), así como los pícaros, los truhanes y toda una gama de gente que se dedicaba a timar a los demás. Un análisis minucioso de la obra de al-Jahiz puede iluminar muchos aspectos de la sociedad del siglo IX, como las prácticas de truhanería y otras actividades afines, de las que aparecen numerosas descripciones y definiciones. Sin embargo, no es posible determinar si todas estas prácticas, especialmente las más radicales, existieron en la sociedad de al-Jahiz. No hay duda de que muchas de ellas, como lo prueban las fuentes históricas, realmente se desarrollaron con frecuencia en diversas épocas y lugares del *Dar al-Islam*.

El *Kitab al-Bukhala'* es también una fuente de gran valor para el análisis de las profesiones y las actividades económicas de la época de su autor. Estudiamos con detalle el comercio, en especial el de larga distancia que generaba pingües ganancias y la actividad rentista de propiedades para habitar o para explotar en la agricultura. Otra profesión relevante fue la de prestamista. A pesar de que el Islam prohibía los préstamos con interés, éstos se practicaban con frecuencia, pasando por alto esos preceptos religiosos. En el *Kitab al-Bukhala'* se menciona reiteradamente la actividad de prestar dinero con intereses, pero ni una sola vez se hace referencia a la prohibición coránica del interés o *riba*.

En esta obra de al-Jahiz aparecen gran cantidad de profesiones y actividades tanto las político-religiosas –califa, gobernador, *quddat*, *kuttab*, miembro del ejército– como las poéticas, literarias, artesanales, musicales, o ser médico, panadero, asador, confitero, etc., lo que refleja la dinámica de esta sociedad. Estos asuntos nos permitieron hacer algunas reflexiones sobre las posibilidades de la movilidad social en esa época. Ello nos llevó a interpretar que la riqueza, las conexiones, los contactos, la educación y la habilidad en un arte o una ocupación, eran algunas de las formas para lograr el ascenso en la escala social. Muchos lograron subir de estatus para lo cual era fundamental ser musulmán, y para la época omeya, además de musulmán era necesario ser árabe. Sin embargo, en este proceso hubo incontables excepciones pues, como aparece en esta obra de al-Jahiz, al-Hasan al-Basri, un *mawla*, pudo ascender hasta las posiciones más altas, por su extraordinaria capacidad intelectual, y asimismo ganó gran fama y prestigio, que fueron ampliamente reconocidos entre el pueblo. Dentro del grupo de los árabes también había divisiones de tribus, clanes y familias. Los *ashraf*, como parientes del Profeta, tenían prioridad. En una sociedad dinámica, en la que la élite era un grupo abierto, como en la sociedad musulmana medieval, el ascenso de estatus era posible, pero también la caída cuando se perdían las condiciones que habían permitido el progreso, como por ejemplo caer en la ruina económica, o bien, perder el favor de los líderes políticos, lo cual significaba la supresión de las conexiones y contactos que generaban los beneficios. En muchas oportunidades la caída era dramática, como en el caso de Ibn al-Muhallab, cuya familia se menciona en el *Kitab al-Bukhala'*, o aún más dramática cuando algunos llegaron al extremo de perder la vida, como los casos de Abu Muslim al-Khurasani en la época del califa 'abbásida Ja'far al-Mansur (754-775), o el poeta Ibn 'Ammar (en el año 1086) en la época de al-Mu'tamid en Sevilla durante el período de las Ta'ifas.

El *Kitab al-Bukhala'* no es sólo una obra de enorme importancia literaria sino que es también, como se ha demostrado en este trabajo, una fuente relevante para el conocimiento de la sociedad musulmana medieval. Su autor, de gran preparación intelectual, plasma en su libro muchas de las creencias, prácticas sociales, problemas económicos, costumbres, actividades, profesiones, quehaceres, división del trabajo por sexo, separación de campo-ciudad y divisiones de la sociedad en musulmanes y no musulmanes, en árabes y *mawali*, en ricos y pobres, en gente en posiciones de poder y gente subordinada, en creyentes e infieles. Por irreconciliables dicotomías, el Islam se alzó como el elemento unificador de la política, de la religión y de toda la cultura. El Islam logró impregnar todos los campos de la sociedad y dar al Imperio musulmán todo su esplendor y años de gloria, como es factible inferir de la literatura árabe medieval en particular, del *Kitab al-Bukhala'*.

FUENTES PRIMARIAS

I. Manuscritos Árabes

- Abu al-Fida', al-Malik al-Muwid, *Kitab al-Mukhtasar min Ta'rikh al-Bishr*, manuscrito número 1641 en El Escorial. (Este manuscrito continua en el manuscrito número 1760 en El Escorial).
- Anónimo, manuscrito número 5391 en La Biblioteca Nacional de Madrid.
- Anónimo, manuscrito número 4997 en La Biblioteca Nacional de Madrid.
- Anónimo, *Mu'jam*, manuscrito número 1651, en El Escorial.
- Anónimo, *Las Parábolas de Jesús*, (en árabe) manuscrito número 5388, en Biblioteca Nacional de Madrid.
- Anónimo, *Qisas al-Anbiya'*, manuscrito número 1668, en El Escorial.
- Anónimo, *Ta'rikh al-Hukama'*, manuscrito número 4889, en La Biblioteca Nacional de Madrid.
- Anónimo, *Ta'rikh al-Khulafa'*, manuscrito número 5391, en La Biblioteca Nacional de Madrid.
- Anónimo, *Wa mimma Yadilu 'ala Ahwal al-Ard wa Fasaduha wa Salahaha min Kitab al-Falaha al-Nabatiyya*, manuscrito número 4997, en La Biblioteca Nacional de Madrid.
- Al-Azdi, *Kitab fih Nisb 'Adnan wa Qahtan*, manuscrito número 1705, en El Escorial.
- Al-Baghdadi, Ahmad Ibn 'Abd Allah, *Kitab 'Uyun Akbar al-A'yan Mimman Mada fi Salif al-'Usur wa al-Azman*, manuscrito número 2411 (Mixt. 1608), en Österreichischen Nationalbibliothek, Viena.
- Al-Bakri al-Qurtubi, Abu 'Ubayd 'Abd Allah Ibn 'Abd al-'Aziz, *Kitab al-Mamalik wa al-Masalik*, manuscrito número 2404 (Mixt. 779) en Österreichischen Nationalbibliothek, Viena.
- Al-Dabbi al-Qurtubi, Ahmad Ibn Yahya Ibn Ahmad, *Ta'rikh Rijal Ahl al-Andalus*, manuscrito número 1676, en El Escorial.
- Ibn 'Abdus al-Jahshiyari, Abu 'Abd Allah Muhammad, *Kitab Akhbar al-Wuzara' wa al-Kuttab*, manuscrito número 2434 (Mixt. 916), en Österreichischen Nationalbibliothek, Viena.
- Ibn Abi Bakr al-Harawi, Abu al-Hasan 'Ali, *Isharat fi Ma'rifat al-Ziyarat*, manuscrito número 2405 (Mixt. 946,2) en Österreichischen Nationalbibliothek, Viena.
- Ibn Ahmad al-Qarmani, Ahmad Ibn Yusuf, *Kitab al-Dawl wa Akhbar Athar al-Awwal*, manuscrito número 5153, en La Biblioteca Nacional de Madrid.
- Ibn al-'Awwam al-Ishbili, Yahya Ibn Ahmad, *Kitab al-Falaha fi al-Ardiyn wa al-Hayawan min Kitab al-Falahin wa al-Hukama'*, manuscrito número 4997, en La Biblioteca Nacional de Madrid.
- Ibn Battuta, al-Shaykh al-Imam Abu 'Abd Allah Muhammad Ibn 'Abd Allah Ibn Muhammad Ibn Ibrahim al-Luwati al-Tanj, *Kitab Jughrafiya fi Masaha al-Ard*, manuscrito número 4872 gg 140, en La Biblioteca Nacional de Madrid.
- Ibn Gharsiyya, *Shu'ubiyya*, manuscrito número 538, no.10, en El Escorial.
- Ibn al-Hudhayl al-Andalusi, 'Ali Ibn 'Abd al-Rahman, *Kitab Tuhfat al-Anfus wa Shi'ar Sukkan al-Andalus*, manuscrito número 1652 en la Real Biblioteca del Escorial.
- Ibn Iyas al-Hanafí, Shams al-Din Abu al-Barakat Muhammad Ibn Ahmad, *Kitab Nashq al-Azhar fi 'Aja'ib al-Aqtar*, manuscrito número 2407 (Mixt. 1228), en Österreichischen Nationalbibliothek, Viena.
- Ibn al-Jawzi, *Kitab Umara' al-Zaman fi Ta'rikh al-A'yan*, manuscrito número 1644, en El Escorial.
- Ibn al-Khatib, *Al-Lamha al-Badriyya fi Dawlat al-Nasriya*, manuscrito número 4997, en La Biblioteca Nacional de Madrid.
- Ibn al-Khatib, *Al-Halal al-Marquma*, manuscrito número 4997, en La Biblioteca Nacional de Madrid.

- Ibn Mahmud al-Uzjandi, Fakhr al-Din al-Hasan Ibn Mansur, *Al-Fatwa*, manuscrito número 2214 (Mixt. 1524) en Österreichischen Nationalbibliothek, Viena.
- Ibn Mahmud, Abu al-Fadl 'Abd Allah, *Al-Mukhtar li al-Fatwa*, manuscrito número 2215 (Mixt. 1596) en Österreichischen Nationalbibliothek, Viena.
- Ibn al-Walid al-Turtushi, Abu Bakr Muhammad, *Kitab Saraj al-Muluk*, manuscrito número 5045, en La Biblioteca Nacional de Madrid, pp.160 ss.
- Ibn al-Wardi, Siraj al-Din Abu Hafs 'Umar Ibn al-Muzaffar, *Kharidat al-'Aja'ib wa Faridat al-Ghara'ib*, manuscrito número 2406 (Mixt. 825), en Österreichischen Nationalbibliothek, Viena.
- Ibn Yahya al-Sharif, Muhammad, *Kitab al-Kalam*, manuscrito número 5259, en La Biblioteca Nacional de Madrid.
- Ibn Yusuf al-Kifti, Jamal al-Din Abu Hasan 'Ali, *Kitab Ta'rikh al-Hukama'*, manuscrito número 4903 en La Biblioteca Nacional de Madrid. (También en La Real Biblioteca de El Escorial, número 1778).
- Al-Juzuli, Abu Zayd 'Abd al-Rahman, *Al-Safar al-Thalith min Sharh al-Risala*, manuscrito número 5014 en la Biblioteca Nacional de Madrid.
- Namari, 'Abd al-Basr, *Kitab al-Anbah fi Dhikr Aswal al-Qaba'il al-Rawah 'an Rasul Allah*, manuscrito número 1704, en El Escorial.
- Nuwairi, *Ta'rikh*, manuscrito número 1642 in El Escorial.
- Al-Qazwini, Abu Yahya, *Kitab 'Aja'ib al-Buldan*, manuscrito número 4895 gg 32, en La Biblioteca Nacional de Madrid.
- Al-Sawaydi, Abu al-Fawaz Muhammad Amin, *Saba'ik al-Dhahab fi Ma'rifat Qaba'il al-'Arab*, manuscrito número 2420 (Mixt.1378) en Österreichischen Nationalbibliothek, Viena.
- Al-Shatibi, Muhammad, *Kitab al-Juman fi Mukhtasar fi Akhbar al-Zaman*, manuscrito número 4998, en La Biblioteca Nacional de Madrid.
- Al-'Umari al-Mawsili, Yasin Ibn Khayr Allah al-Khatib, *Al-Durr al-Maknun fi al-Ma'athir al-Madiyya min al-Qurun*, manuscrito número 2412 (Mixt. 1607), en Österreichischen Nationalbibliothek, Viena.
- ___ *Canonum Ecclesiae Hispaniae -Codex*, manuscrito árabe número 4877, en La Biblioteca Nacional de Madrid.
- ___ *Libro Cristiano de Oración* (en árabe) manuscrito número 5362, en La Biblioteca Nacional de Madrid.
- ___ *Conciliorum Collectione* (Colección de Concilios de la Iglesia, Leyes y Prácticas Sagradas Bulas Papales), (en árabe) manuscrito número 1623 (Casiri 1618), en La Real Biblioteca de El Escorial, fechado 1049.
- ___ *Las Epístolas de San Pablo* (en árabe) manuscrito número 8434, en La Biblioteca Nacional de Madrid.
- ___ *Al-Injil al-Qudsi*, (Los Evangelios, en árabe) manuscrito número 4971, en La Biblioteca Nacional de Madrid.
- ___ *Al-Injil. Kitab Milad Yusu' al-Masih*, manuscrito número Res. 208, en La Biblioteca Nacional de Madrid.

II. Fuentes Primarias Impresas

- Abu Hamid al-Andalusi al-Gharnati, *Tuhfat al-Albab wa Nuhbat al-A'jab*, editado por G. Ferrand, en *Journal Asiatique*, Vol. CCVII, 1925, pp.1-304.
- Abu Hamid al-Andalusi al-Gharnati, *Tuhfat al-Albab wa Nuhbat al-A'jab*, (*El Regalo de los Espíritus*), presentación, traducción al español y notas de Ana Ramos, Madrid, 1990.
- Abu Hamid el Granadino y su relación de viaje por tierras euroasiáticas*, Traducción al español por C.E. Dubler, Madrid, 1953.
- Abu Yusuf, Ya'qub b. Ibrahim, *Kitab al-Kharaj*, El Cairo, 1392 H.
- Alarcón, M., *Lámpara de los Príncipes por Abubéquer de Tortosa*, Madrid, 1930-1931. Alvarus Cordubensis, Paulus, *Indiculus Luminosus*, en *Patrologiae Latinae*, editado por J.-P. Migne, Vol. CXXI, París, 1880.
- Anónimo, *Akhbar al-Dawla al-'Abbasiyya wa fihī Akhbar al-'Abbas wa Waladihi*, editado por 'Abd al-'Aziz al-Durri y 'Abd al-Jabbar al-Muttalibi, Beirut, 1971.
- Anónimo, *Kitab al-'Uyun wa al-Hada'iq fi Akhbar al-Haqa'iq*, editado por M.J. de Goeje and P. de Jong, Leiden, 1869. Vol. III.

- Anónimo, *Kitab al-'Uyun wa al-Hada'iq fi Akhbar al-Haqa'iq*, editado por 'Umar al- Sa'idi, Damasco, 1972, Vol. IV.
- Anónimo, *Kitab Akhbar al-'Asr fi Inqida' Dawlat Bani Nasri*, editado por Husayn Mu'nis, El Cairo, 1991.
- Anónimo, *Una Crónica Anónima de 'Abd al-Rahman III al-Nasir*, editado y traducción al español por Évariste Lévi-Provençal y Emilio García Gómez, Madrid, Granada, 1950.
- Anónimo, *Crónica Mozárabe del 754* editado y traducción al español por José Eduardo López Pereira, Zaragoza, 1980.
- Anónimo *Dhikr Bilad al-Andalus*, editado y traducción al español por Luis Molina, Madrid, 1983.
- Anónimo, *Akhbar Majmu'a*, editado y traducción al español por Emilio Lafuente y Alcántara, Madrid, 1867.
- Anónimo, *Al-Dhakhira al-Saniyya fi Ta'rikh al-Dawla al-Mariniyya*, editado por M. Ben Cheneb, Argel, 1920.
- Anónimo, *Kitab Mafakhir al-Barbar*, editado por Évariste Lévi-Provençal, Rabat, 1934.
- Al-Azdi, Muhammad Ibn 'Abd Allah, *Ta'rikh Futuh al-Sham*, editado por A.A. 'Amir, El Cairo, 1970.
- Anónimo, *Fath al-Andalus (La Conquista de al-Andalus)*, Estudio y edición crítica de Luis Molina, Madrid, 1994.
- Anónimo, *Nubdhat al-'Asr fi Akhbar Muluk Bani Nasr aw Taslim Gharnata wa Nuzul al- Andalusiyin ila al-Maghrib*, s.l.e., s.f.e.
- Anónimo, *Crónica Anónima de los Reyes de Taifas*, traducción al español por Felipe Maíllo Salgado, Madrid, 1991.
- Al-Baghdadi, Abu Mansur `Abd al-Qahir Ibn Tahir Ibn Muhammad, *Al-Farq Bayna al- Firaq*, Beirut, 1973.
- Al-Bakri, Abu 'Ubayd, *Kitab al-Masalik wa al-Mamalik. (Kitab Mughrib fi Dhikr Bilad Ifriqiyya wa al-Maghrib), Description de l'Afrique Septentrionale*, editado y traducción al francés por Mac Guckin de Slane, Argel, 1911-1913 (Reimpresión, París, 1965).
- Al-Bakri, Abu 'Ubayd, *Jughrafiyyat al-Andalus wa Uruba min Kitab al-Masalik wa al- Mamalik*, editado por 'Abd al-Rahman 'Ali al-Hajji, Beirut, 1968.
- Al-Baladhuri, Abu al-Hasan Ahmad Ibn Yahya, *Ansab al-Ashraf*, editado por M. Hamidullah, El Cairo, 1959, Vol. I.
- Al-Baladhuri, Abu al-Hasan Ahmad Ibn Yahya, *Ansab al-Ashraf*, editado por Max Schloessinger, Jerusalén, 1971, Vol. IV A.
- Al-Baladhuri, Abu al-Hasan Ahmad Ibn Yahya, *Ansab al-Ashraf*, editado por Max Schloessinger, Jerusalén, 1938, Vol. IV B.
- Al-Baladhuri, Abu Hasan Ahmad Yahya, *Ansab al-Ashraf*, editado por S.D. Goitein, Jerusalén, 1936, Vol. V.
- Al-Baladhuri, Abu al-Hasan Ahmad Ibn Yahya, *Ansab al-Ashraf*, editado por W. Ahlwardt, Griefswald, 1883, Vol. XI.
- Al-Baladhuri, Abu Hasan Ahmad Yahya, *Futuh al-Buldan*, editado por M.J. de Goeje, Leiden, 1866, (segunda edición, Leiden, 1968).
- Al-Dabbi, *Bughyat al-Multamis fi Ta'rikh Rijal Ahl al-Andalus*, editado por Francisco Codera y Julián Ribera, Madrid, 1885.
- Al-Dimashqi, Shams al-Din Muhammad Ibn Abi Talib, *Nukhbat al-Dahr fi 'Aja'ib al-Barr wa al-Bahr*, editado por A. Mehren, Leipzig, 1923.
- Al-Dinawari, Abu Hanifa Ahmad Ibn Dawd, *Al-Akhbar al-Tiwal*, editado por A.M. Amir y G. al-Shayyal, El Cairo, 1960.
- Al-Hamdani, Abu Muhammad al-Hasan Ahmad Ibn Ya'qub Ibn Yusuf Ibn Dawd, *Kitab Sifa Jazirat al-'Arab*, editado por Heinrich Müller, Leiden, 1978.
- Al-Himyari, Abu 'Abd Allah Muhammad Ibn 'Abd Allah Ibn 'Abd al-Mun'im, *Kitab al- Rawd al-Mi'tar fi Khabar al-Aqtar*, editado por Évariste Lévi-Provençal, El Cairo, 1937.
- Ibn al-Abbar, Abu 'Abd Allah Muhammad al-Quda'i, *Kitab al-Takmila li-Kitab al-Sila*, editado por Francisco Codera, Madrid, 1887-1890.
- Ibn al-Abbar, Abu 'Abd Allah Muhammad al-Quda'i, *Al-Hulla al-Siyara'*, editado por H. Mu'nis, El Cairo, 1963-1964.
- Ibn `Abd al-Hakam, Abu al-Qassim 'Abd al-Rahman b. 'Abd Allah, *Futuh Misr wa Akhbaruha*, editado por Charles C. Torrey, Leiden, 1920.

- Ibn 'Abd al-Hakam, 'Abd al-Rahman, *Sirat 'Umar Ibn 'Abd al-'Aziz*, El Cairo, 1927. Ibn 'Abd al-Hakam, Abu al-Qassim 'Abd al-Rahman b. 'Abd Allah, *Futuh Ifriqiyya wa al-Andalus. La Conquista de Africa del Norte y de España*, traducción al español por Eliseo Beltrán, Valencia, 1981.
- Ibn 'Abd al-Halim, *Kitab al-Ansab*, edición y estudio de Muhammad Ya'la, Madrid, 1996. Ibn 'Abd Rabbihi, Abu 'Umar Ahmad b. Muhammad, *Al-'Iqd al-Farid*, El Cairo, 1948-1953.
- Ibn Abi al-Qasim al-Qayrawani (Ibn Abi Dinar), Muhammad, *Kitab al-Mu'nis fi Akhbar Ifriqiyya wa Tunis*, Tunis, 1286 H.
- Ibn Abi Zar', *Al-Anis al-Mutrib bi Rawd al-Qirtas fi Akhbar Muluk al-Maghrib wa Ta'rikh Madinat Fas*, editado y traducción al latín por C.J. Tornberg, Upsala, 1845-1846; traducción al español por Ambrosio Huici Miranda, *Rawd al-Qirtas*, Valencia, 1964.
- Ibn Adam al-Qurashi, Yahya, *Kitab al-Kharaj*, Lahore, 1395 H.
- Ibn al-Ahmar, *Rawdat al-Nisrin fi Dawlat Bani Marin*, Introducción y traducción al español y notas por Miguel Angel Manzano, Madrid, 1989.
- Ibn al-'Arabi, Abu Bakr, *Kitab Shawahid al-Jilla*, edición y estudio de Muhammad Ya'la, Madrid, 1996.
- Ibn al-'Arabi, Muhiy al-Din, *Risalat al Quds*, editado por Miguel Asín Palacios, Madrid, 1939.
- Ibn al-Athir, 'Izz al-Din, *Al-Kamil fi al-Ta'rikh*, editado por C.J. Tornberg, Leiden, 1869, (reimpresión, Beirut, 1965).
- Ibn al-Athir, Majid al-Din, *Al-Nihaya fi Gharib al-Hadith wa al-Athar*, editado por Tahir Ahmad al-Zawi y Mahmud Muhammad al-Tannabi, El Cairo, 1963.
- Ibn al-'Attar, Abu 'Abd Allah Muhammad b. Ahmad b. 'Ubayd Allah b. Sa'id al-Umawi, *Kitab al-Watha'iq wa al-Sijillat*, editado por Pedro Chalmeta y Federico Corriente, Madrid, 1983.
- Ibn al-'Awwam, *Kitab al-Filaha*, editado y traducción por J.A. Banqueri, Madrid, 1802.
- Ibn Bajja (Avempace), *Tadbir al-Mutawahhid, (El Régimen del Solitario)*, Introducción, traducción al español y notas de Joaquín Lomba, Madrid, 1997.
- Ibn al-Banna', Muhammad, *Risala fi al-Anwa'*, editado por P.J. Renaud, París, 1948.
- Ibn Barrajan, *Sharh Asma' Allah al-Husna (Comentario sobre los Nombres más Bellos de Allah)*, Edición crítica y estudio por Purificación de la Torre, Madrid, 2000.
- Ibn Bashkuwal, Abu al-Qasim Khalaf, *Kitab al-Sila*, editado por Francisco Codera, Madrid, 1883.
- Ibn Bashkuwal, Abu al-Qasim Khalaf, *Kitab al-Qurba ila Rabb al-'Alamin, (El Acercamiento a Dios)* Estudio, edición crítica y traducción al español de Cristina de la Puente, Madrid, 1995.
- Ibn Basu, Abu 'Ali al-Husayn, *Risalat al-Safiha al-Jami'a li-Jami' al-'Urud, (Tratado sobre la Lámina General para todas las Latitudes)*, Edición crítica, traducción al español y estudio por Emilia Calvo Labarta, Madrid, 1993.
- Ibn Bassal, *Kitab al-Filaha*, editado y traducción al español por J. Ma. Millás Vallicrosa y M. Aziman, Tetuán, 1955.
- Ibn Bassam, Abu al-Hasan 'Ali, *Al-Dhakhira fi Mahasin Ahl al-Jazira*, El Cairo, 1939, 1942, 1945.
- Ibn Battuta, al-Shaykh al-Imam Abu 'Abd Allah Muhammad Ibn 'Abd Allah Ibn Muhammad Ibn Ibrahim al-Luwati al-Tanj, *Rihla*, editado por 'Ali al-Muntasir al-Kattabi, Beirut, 1975.
- Ibn Butlan al-Baghdadi, Abu al-Hasan, *Risala fi Shira' al-Raqiq wa Taqlid al-'Abid*, editado por 'Abd al-Salam Muhammad Harun, El Cairo, 1954.
- Ibn Fadl Allah al-'Umari, *Masalik al-Absar fi Mamalik al-Amsar: l'Afrique moins l'Egypte*, traducción al francés por Maurice Gaudefroy-Demombynes, París, 1927.
- Ibn al-Faqih al-Hamadani, *Mukhtasar Kitab al-Buldan*, editado por M.J. de Goeje, Leiden, 1885.
- Ibn al-Faradi, Abu al-Walid 'Abd Allah, *Ta'rikh 'Ulama' al-Andalus*, editado por Francisco Codera, Madrid, 1891-1892.
- Ibn Ghalib, Muhammad Ibn Ayyub, *Kitab Farhat al-Anfus*, editado por Lutfi 'Abd al-Badi', en *Majalla Ma'had al-Makhtutat al-Arabiyya*, Vol. I, Número 2, 1955. pp.276-310.
- Ibn Habib, *Mukhtasar fi al-Tibb*, Introducción, edición crítica y traducción al español por Camilo Alvarez de Morales y Fernando Girón Irueste, Madrid, 1992.

- Ibn Habib, 'Abd al-Malik, *Kitab al-Ta'rikh*, Edición y estudio de Jorge Aguadé, Madrid, 1991.
- Ibn Hawqal, Abu al-Qasim al-Nasibi, *Kitab Surat al-Ard*, editado por J.H. Kramers, Leiden, 1938-1939.
- Ibn Hayyan, Abu Marwan, *Anales Palatinos del Califa de Córdoba al-Hakam II por 'Isa b. Ahmad al-Razi*, traducción al español por Emilio García Gómez, Madrid, 1967.
- Ibn Hayyan, Abu Marwan, *Kitab al-Muqtabis fi Akhbar Rijal al-Andalus*, editado por Melchor Martínez Antuña, *Chronique du règne du calife umayyade 'Abd Allah à Cordoue*, París, 1937, Vol. III.
- Ibn Hayyan, Abu Marwan, *Al-Muqtabis*, editado por Mahmud 'Ali Makki, El Cairo, 1971, Vol. I.
- Ibn Hayyan, Abu Marwan, *Al-Muqtabis*, editado por Pedro Chalmeta, Federico Corriente y M. Subh, Madrid, 1979, Vol. V. *Crónica del califa 'Abdarrahman III, an-Nasir entre los años 912 y 942*, traducción al español por María Jesús Viguera y Federico Corriente, Zaragoza, 1981.
- Ibn Hazm, 'Ali Ibn Ahmad Ibn Sa'id, *Kitab Naqt al-'Arus fi Tawarikh al-Khulafa' bi al- Andalus*, editado por C.F. Seybold, en *Revista del Centro de Estudios Históricos de Granada*, Número 3, 1911, pp.160-180, Número 4, 1911, pp.237-248. (Reimpresión Valencia, 1974).
- Ibn Hazm, 'Ali Ibn Ahmad Ibn Sa'id, *Al-Fasl fi al-Milal wa al-Ahwa' al-Nihal*, El Cairo, 1964.
- Ibn Hazm, 'Ali Ibn Ahmad Ibn Sa'id, *El Collar de la Paloma*, traducción al español por Emilio García Gómez, Madrid, 1952.
- Ibn Hazm, 'Ali Ibn Ahmad Ibn Sa'id, *Kitab Jamharat Ansab al-'Arab*, editado por Évariste Lévi-Provençal, El Cairo, 1948.
- Ibn Hisham, 'Abd al-Malik, *Sirat Rasul Allah. The Life of Muhammad*, traducción al inglés por A. Guillaume, Londres, 1978.
- Ibn Hisham al-Lakhmi, *Al-Madkhal Ila Taqwim al-Lisan wa Ta'lim al-Bayan (Introducción a la Corrección del Lenguaje y la Enseñanza de la Elocuencia)*, Edición crítica, estudio e índices por José Pérez Lázaro, Madrid, 1990 (2 Vols.)
- Ibn Hudhayl, *Kitab Tuhfat al-Anfus wa shi'ar Sukkan al-Andalus, L'Ornement des âmes et la devise des habitants de al-Andalus*, traducción al francés por L. Mercier, París, 1939.
- Ibn Hudhayl, *Kitab Hilyat al-Fursan wa Shi'ar al-Shuj'an, La parure des cavaliers et l'insigne des preux*, traducción al francés por L. Mercier, París , 1924. *Gala de Caballeros, Blason de Paladines*, traducción al español por María J. Viguera, Madrid, 1977.
- Ibn 'Idhari al-Marrakushi, Abu al-'Abbas Ahmad Ibn Muhammad, *Al Bayan al-Mughrib fi Akhbar al-Andalus wa al-Maghrib*, editado por Reinhart Dozy, G.S. Colin y Evariste Lévi- Provençal Beirut, s.f.e.
- Ibn al-Jawzi, Abu al-Faraj 'Abd al-Rahman Ibn 'Ali, *Manaqib Amir al-Mu'minin 'Umar Ibn al-Khattab*, editado por Zaynab Ibrahim al-Qarut, Beirut, 1982.
- Ibn al-Jawzi, Abu al-Faraj 'Abd al-Rahman Ibn 'Ali, *Manaqib al-Imam Ahmad Ibn Hanbal*, editado por 'Ali Muhammad 'Umar, s.f.e. 1399/1979.
- Ibn al-Jawzi, Abu al-Faraj 'Abd al-Rahman Ibn 'Ali, *Manaqib Baghdad*, editado por Muhammad Bahjat al-Athari, Baghdad, 1342. H.
- Ibn al-Jawzi, Abu al-Faraj 'Abd al-Rahman Ibn 'Ali, *Al-Muntazam fi Ta'rikh al-Muluk wa al-Umam*, s.l.e., 1357 H.
- Al-Jaziri, 'Ali IbnYahya, *Al-Maqsad al-Mahmud fi Talkhis al-'Uqud (Proyecto Plausible de Compendio de Fórmulas Notariales)*, Estudio y edición crítica de Asunción Ferreras, Madrid, 1998.
- Ibn Jubayr, Abu al-Husayn Muhammad, *Rihla*, editado por M.J. de Goeje, Leiden, 1907.
- Ibn Jubayr, Abu al-Husayn Muhammad, *Rihla, Voyages*, traducción al francés por Maurice Gaudefroy-Demombynes, París, 1949.
- Ibn al-Kardabus, Abu Marwan 'Abd al-Malik, *Ta'rikh al-Andalus li-Ibn al-Kardabus*, editado por Ahmad Mukhtar al-'Abbadi, Madrid, 1971.
- Ibn Khaldun, 'Abd al-Rahman, *Kitab al-'Ibar wa Diwan al-Mubtada wa al-Khabar*, Beirut, 1956.
- Ibn Khaldun, 'Abd al-Rahman, *Al-Muqaddima*, editado por Wafi 'Ali 'Abd al-Wahid, El Cairo, 1965.
- Ibn Khallikan, Abu al-'Abbas Shams al-Din b. Abi Bakr, *Wafayat al-A'yan wa Anba' Abna' al-Zaman*, editado por Ihsan 'Abbas, Beirut, 1972.

- Ibn al-Khatib, Lisan al-Din, *Kitab A'mal al-'Alam Fiman Buyi'a Qabl al-Ihtilam min Muluk al-Islam*, editado por Évariste Lévi-Provençal, Rabat, 1934, Beirut, 1956.
- Ibn al-Khatib, Lisan al-Din, *Al-Ihata fi Akhbar Gharnata*, editado por 'Abd Allah 'Inan, El Cairo, 1955.
- Ibn al-Khatib, Lisan al-Din, *Al-Lamha al-Badriyya fi al-Dawla al-Nasriyya*, editado por Muhibb al-Din al-Khatib, El Cairo, 1347 H.
- Ibn al-Khatib, Lisan al-Din, *Al-Ihata fi Akhbar Gharnata*, fragmento editado y traducción al francés por Reinhart Dozy, *Recherches sur l'histoire et la littérature de l'Espagne pendant le Moyen Âge*, Leiden, 1881, Vol. II, pp.79-83, (el texto árabe aparece en el Apéndice Número II.)
- Ibn al-Khayr, *Kitab al-Filaha, (Tratado de Agricultura)*, Introducción, edición, traducción al español e índices por Julia Ma. Carabaza, Agencia Española de Cooperación Internacional e Instituto de Cooperación con el Mundo Árabe, Madrid, 1991.
- Ibn Khayyat, Abu 'Amr Khalifa, *Ta'rikh*, editado Akram Diya', Baghdad, 1967.
- Ibn Khurdadbih, Abu al-Qasim 'Ubayd Allah Ibn 'Abd Allah, *Kitab al-Masalik wa al-Mamalik*, editado por M.J. de Goeje, Leiden, 1899.
- Ibn Luyun, *Tratado de Agricultura*, editado y traducción al español por J. Eguaras, Granada, 1975.
- Ibn Maja, Abu 'Abd Allah Muhammad Ibn Yazid, *Ta'rikh al-Khulafa'*, editado por Muhammad Muti' al-Hafiz, Damasco, 1979.
- Ibn Majid, Ahmad, *Kitab al-Fawa'id fi Usul 'Ilm al-Bahr wa al-Qawa'id, Arab Navigation in the Indian Ocean before the coming of the Portuguese*, traducción al inglés por G.R. Tibbetts, Londres, 1971.
- Ibn Mankali, Muhammad, *Al-Ahkam al-Mulukiyya wa al-Dawabit al-Namusiyya fi Fann al-Qital fi al-Bahr*, editado por 'Abd al-'Aziz Mahmud 'Abd al-Da'im, tesis doctoral, Universidad de El Cairo, 1974.
- Ibn Marzuq, *El Musnad: Hechos Memorables de Abu al-Hasan, Sultan de los Benimerines*, Estudio, traducción al español, anotación e índices anotados por María Jesús Viguera, Madrid, 1977.
- Ibn Mughith, Abu Ja'far Ahmad al-Tulaytuli, *Kitab al-Muqni' fi 'Ilm al-Shurut*, editado por Francisco Javier Aguirre Sábada, tesis doctoral, Universidad de Granada, Granada, 1987.
- Ibn Munqidh, Usama, *Kitab al-I'tibar*, editado por Philip Hitti, Beirut, 1981. *An Arab Syrian Gentleman and Warrior in the period of the Crusades. Memoirs of Usama Ibn Munqidh*, Princeton, 1929 (reimpreso en 1987).
- Ibn al-Muqaffa', *Risala fi al-Sahaba*, editado por 'Umar Abu al-Nasr, Beirut, 1966.
- Ibn Musayn, Muhammad, *Kitab*, editado y traducción al francés por Reinhart Dozy, *Recherches sur l'histoire et la littérature de l'Espagne pendant le Moyen Âge*, Leiden, 1881, Vol. II, pp.72-78. (el texto árabe aparece en el Apéndice Número I.)
- Ibn Qutayba, Abu Muhammad 'Abd Allah Ibn Muslim, *Al-Imama wa al-Siyasa*, editado por Taha Muhammad al-Zayni, 1967.
- Ibn Qutayba, Abu Muhammad 'Abd Allah Ibn Muslim, *Al-Ma'arif*, editado por Tharwat 'Ukasha, El Cairo, 1969.
- Ibn Qutayba, Abu Muhammad 'Abd Allah Ibn Muslim, *Ta'wil al-Qur'an*, El Cairo, 1963.
- Ibn Qutayba, Abu Muhammad 'Abd Allah Ibn Muslim, *'Uyun al-Akhbar*, editado por Carl Brockelmann, Berlín, 1900-1908.
- Ibn al-Qutiyya al-Qurtubi, Abu Bakr Ibn 'Umar, *Ta'rikh Iftitah al-Andalus*, editado y traducción al español (*Historia de la Conquista de España*) por Julián Ribera, Madrid, 1926.
- Ibn Rushd (Averroes), Abu al-Walid Muhammad Ibn Ahmad, *Exposición de "La República" de Platón*, estudio preliminar, traducción y notas de Miguel Cruz Hernández, Madrid, 1990.
- Ibn Rusta, Abu 'Ali Ahmad Ibn 'Umar, *Kitab al-'Alaq al-Nafisa*, editado por M.J. de Goeje, Leiden, 1892.
- Ibn Sahib al-Sala, *Al-Mann bi al-Imama*, editado por 'Abd al-Hadi al-Tazi, Beirut, 1964.
- Ibn Sahl, *Al-Ahkam al-Kubra*, editado por M. 'Abd al-Wahhab Khallaf, *Watha'iq fi Shu'wn al-Hisba fi al-Andalus*, revisado por Mahmud Makki y Mustafa Kamil Isma'il, El Cairo, 1985.
- Ibn Sa'id, *Kitab al-Jughrafiya*, editado por Isma'il al-'Arabi, Beirut, 1970.
- Ibn Sa'id, Abu al-Hasan 'Ali b. Musa b. Muhammad b. 'Abd al-Malik, *Al-Mughrib fi Hula al-Maghrib*, editado por Shawqi Dayf, El Cairo, 1953.

- Ibn Sa'íd al-Maghribi, Abu al-Hasan 'Ali, *El Libro de las Banderas de los Campeones*, editado y traducción al español por Emilio García Gómez, Madrid, 1942.
- Ibn al-Shabbat, Muhammad Ibn 'Ali Ibn Muhammad, *Wasfal-Andalus min Kitab Silat al-Simt wa Simat al-Murt*, en *Ta'rikh al-Andalus li-Ibn al-Kardabus* (Abu Marwan 'Abd al-Malik), editado por Ahmad Mukhtar al-'Abbadi, Madrid, 1971.
- Ibn Taws, Ahmad Ibn Musa (m. 1274), *Bina' al-Maqala al-Fatimiyya fi Naqd al-Risala al-'Uthmaniyya*, Dar al-Fikr, 'Amman, 1985.
- Ibn Tufayl, *Risala Hayy Ibn Yaqzan (El Filósofo Autodidacta)*, traducción al español de Ángel González Palencia, Madrid, 1998.
- Ibn Wafid, *Kitab al-Adwiya al-Mufrada (El Libro de los Medicamentos Simples)*, Edición, traducción al español, notas y glosarios de Luisa Fernanda Aguirre de Cárcer, Madrid, 1995.
- Ibn Zuhr, Abu Marwan 'Abd al-Malik, *Kitab al-Aghdhiya (Tratado de los Alimentos)*, Edición, traducción al español e introducción por Expiración García Sánchez, Madrid, 1992.
- Ibn Ya'qub al-Turtushi Ibrahim, *Descriptions in Monumenta Poloniae Historica. Nova Series, Tomus I: Relatio Ibrahim Ibn Jakub de Itinere Slavico, quae traditur apud al-Bekri*, edit. comentario et versione polonica atque latina instruxit Thaddaeus Kowalski, Krakow, 1946.
- Al-Idrisi, Abu 'Abd Allah Muhammad, *Al-Maghrib wa Ard al-Sudan wa Misr wa al- Andalus, min Kitab Nuzhat al-Mushtaq fi Ikhtiraq al-Afaq (Description de l'Afrique et de l'Espagne)* editado y traducción al francés por Reinhart Dozy y M.J. de Goeje, Leiden, 1866, (reimpresión, Amsterdam, 1969.)
- Al-Idrisi, Abu 'Abd Allah Muhammad, *Uns al-Muhaj wa Rawd al-Furaj Los Caminos de al-Andalus en el siglo XII, según "Uns al-Muhaj wa Rawd al-Furaj" (Solaz de corazones y prados de contemplación)*, editado y traducción al español por Khassim Abid Mizal, prefacio de María J. Viguera, Madrid, 1989.
- Al-Isfahani, Abu al-Faraj, *Kitab al-Aghani*, Bulaq, Egipto, 1285/1868-1869, 20 volúmenes.
- Al-Istakhri, Abu Ishaq Ibrahim Ibn Muhammad al-Farisi, *Kitab Masalik al-Mamalik*, editado por M.J. de Goeje, Leiden, 1927.
- Al-Jahiz, Abu 'Uthman 'Amr Ibn Bahr, *Kitab al-Bukhala'* editado por Taha al-Hajiri, El Cairo, s.f.e.
- Al-Jahiz, Abu 'Uthman 'Amr Ibn Bahr, *Kitab al-Bukhala'*, editado por Taha al-Hajiri, Dar al-Ma'arif bi-Misr, El Cairo, s.f.e., *passim*, *Libro de los Avaros*, traducción al español de Serafín Fanjul García, Editora Nacional, Madrid, 1984.
- Al-Jahiz, Abu 'Uthman 'Amr Ibn Bahr, *Fi Mu'awiya wa al-Umawiyin*, editado por 'I.A. al- Husayni, El Cairo, 1364/1946.
- Al-Jahiz, Abu 'Uthman 'Amr Ibn Bahr, *Kitab Fadl Hashim 'ala 'Abd Shams*, en *Rasa'il al- Jahiz*, editado por Hasan al-Sandubi, El Cairo, 1933.
- Al-Jahiz, Abu 'Uthman 'Amr Ibn Bahr, *Risala fi al-Nabita*, en *Rasa'il al-Jahiz*, editado por 'Abd al-Salam Muhammad Harun, El Cairo, Bagdad, 1965.
- Al-Jahiz, Abu 'Uthman 'Amr Ibn Bahr, *Kitab al-Taj*, editado por Ahmad Zaki Pasha, El Cairo, 1914.
- Jiménez de Rada, Rodrigo, *Historia Arabum*, editado por J. Lozano Sánchez, Sevilla, 1974.
- Al-Kindi Abu 'Umar Muhammad, *Kitab al-Umara' wa Kitab al-Qudat bi-Misr*, editado por Rhuvon Guest, Leiden y Londres, 1912.
- Al-Khushani, Muhammad Ibn Harith, *Kitab al-Qudat bi-Qurtuba*, editado y traducción al español por Julián Ribera, Madrid, 1914.
- Al-Khushani, Muhammad Ibn Harith, *Akhbar al-Fuqaha' wa al-Muhaddithin*, Estudio y edición crítica por María Luisa Ávila y Luis Molina, Madrid, 1992.
- Al-Kinani, Abu Zakariyya' Yahya Ibn 'Umar Ibn Yusuf Ibn 'Amir, "Libro de las Ordenanzas del zoco", traducción al español por Emilio García Gómez, "Unas Ordenanzas del zoco del siglo IX. Traducción del más antiguo antecedente de los tratados andaluces de hisba, por un autor andaluz", en *Al-Andalus*, Vol. XXII, Fasc.2, 1957, pp.253-316.
- Labbeus, Phil. et Gabr. Cossartius, S.J., *Sacrorum Conciliorum Collectio*, Venetiis, 1769.
- Mahalli, Ahmad Ibn 'Ali, *Tuhfat al-Muluk wa al-Ragha'ib fi al-Barr wa al-Bahr min al-'Aja'ib al-Ghara'ib*, en Fagnan, *Extraits*, p.135.

- Al-Mahri, Sulayman Ibn Ahmad Ibn Sulayman, *Al-'Ullum al-Bahriyya 'Inda al-'Arab*, editado por Ibrahim Juri, Damasco, 1970-1972.
- Al-Maliki, Abu Bakr 'Abd Allah Ibn Abi 'Abd Allah, *Riyad al-Nufus fi Tabaqat 'Ulama' al-Qayrawan wa Ifriqiyya*, editado por H. Mu'nis, El Cairo, 1951.
- Al-Maqqari, Abu al-'Abbas Ahmad b. Muhammad, *Kitab Nafh al-Tib*, editado por Reinhart Dozy y Gustave Dugat, Vol. I, (Leiden, 1855-1861, (reimpresión, Amsterdam, 1967). Maqqari, *Nafh al-Tib*, El Cairo, 1949.
- Al-Maqrizi, Abu al-'Abbas Ahmad b. 'Ali, *Kitab al-Niza' wa al-Takhasum fima bayna Bani Umayya wa Bani Hashim*, editado por Von Geerhardus, Leiden, 1888. *Book on Contention and Strife between Banu Umayya and Banu Hashim*, traducción al inglés por Clifford E. Bosworth Manchester, 1980.
- Al-Marrakushi, 'Abd al-Wahid, *Kitab al-Mu'jib fi talkhis Akhbar al-Maghrib*, editado por Reinhart Dozy, Leiden, 1845.
- Al-Mas'udi, Abu al-Hasan 'Ali b. al-Husayn b. 'Ali, *Muruj al-Dhahab wa Ma'adin al-Jawhar*, editado por C. Barbier de Meynard y Pavet de Courteille, París, 1917.
- Al-Mas'udi, Abu al-Hasan 'Ali b. al-Husayn b. 'Ali, *Al-Tanbih wa al-Ishraf*, Beirut, 1981.
- Al-Mawardi, Abu al-Hasan Muhammad b. Habib, *Al-Ahkam al-Sultaniyya wa al-Wilayat al-Diniyya*, El Cairo, s.f.e.
- Al-Mufid, Shaykh, *Kitab al-Irshad. The Book of Guidance into the Lives of the Twelve Imams*, traducción al inglés por I.K.A. Howard, New York, 1981.
- Al-Muqaddasi, Muhammad Ibn Ahmad Ibn Abu Bakr al-Banna al-Basshari, *Ahsan al-Taqaqim fi Ma'rifat al-Aqalim*, editado por M.J. de Goeje, Leiden, 1906.
- Al-Nawbakhti, Abu Muhammad al-Hasan b. Musa, *Kitab Firaq al-Shi'a*, editado por Helmut Ritter, Istanbul, 1931.
- Al-Nubahi, Ibn al-Hasan, *Kitab al-Marqaba al-'Ulya*, editado por Évariste Lévi-Provençal, El Cairo, 1947.
- Al-Qalqashandi, Shihab al-Din Abu al-'Abbas Ahmad, *Subh al-Asha fi Sina'at al-Insha'*, El Cairo, 1331-1338/1913-1919.
- Al-Qazwini, Zakariya' Ibn Muhammad, *Kitab Athar al-Bilad wa Akhbar al-'Ibad*, Beirut, s.f.e.
- Al-Qazwini, Zakariya' Ibn Muhammad, *Kitab 'Aja'ib al-Makhluqat*, editado por Faruq Sa'd, Beirut, 1973.
- Qudama, Ibn Ja'far, *Kitab al-Kharaj*, editado por M.J. de Goeje, Leiden, 1889.
- Al-Razi, Ahmad Ibn Muhammad, *Akhbar Muluk al-Andalus, Crónica del moro Razis. Versión del Akhbar Muluk al-Andalus de Ahmad Ibn Muhammad Ibn Musa al-Razi, 889-955*, editado por María Soledad de Andrés, et. al., Madrid, 1974.
- Al-Rushati, Abu Muhammad, *Kitab Iqtibas al-Anwar*, editado por Emilio Molina López y Jacinto Bosch Vilá, Madrid, 1990.
- Sabiq, al-Sayyid, *Fiqh al-Sunna*, Beirut, 1969.
- Al-Sala, Ibn Sahib, *Al-Mann bi al-Imama*, traducción castellana de Ambrosio Huici Miranda, Valencia, 1969.
- Al-Sam'ani, 'Abd al-Karim Ibn Muhammad, *Kitab al-Ansab*, editado por D.S. Margoliouth, Londres, 1912.
- Al-Saqati, Abu 'Abd Allah Muhammad Ibn Abu Muhammad, *Kitab fi Adab al-Hisba (Libro del buen gobierno del zoco de al-Saqati)*, traducción al español por Pedro Chalmeta, en *Al-Andalus*, Vol. XXXII, Fasc. 1, 1967, pp.125-162; *Al-Andalus*, Vol. XXXII, Fasc. 2, 1967, pp. 359-397; *Al-Andalus*, Vol. XXXIII, Fasc. 1, 1968, pp.143-195; *Al-Andalus*, Vol. XXXIII, Fasc. 2, 1968, pp.367-434.
- Al-Shahrastani, Muhammad Ibn 'Abd al-Karim, "Zaydism", en Sayyed Hossein Nasr, *Shi'ism, Doctrines, Thought and Spirituality*, Albany, 1988, p.87.
- Al-Shaqundi, *Risala fi Fadl al-Andalus*, en *Analectes*, Vol. II, pp.126-150, *Elogio del Islam Español*, traducción al español por Emilio García Gómez, Madrid-Granada, 1934.
- Al-Suyuti, al-Hafiz Jalal al-Din 'Abd al-Rahman Ibn Abi Bakr, *Ta'rikh al-Khulafa'*, editado por Muhammad Muhyi al-Din 'Abd al-Hamid, El Cairo, 1964.
- Al-Suyuti, al-Hafiz Jalal al-Din 'Abd al-Rahman Ibn Abi Bakr, *Al-Itqan fi 'Ullum al-Qur'an*, editado por Muhammad Abu Fadl Ibrahim, El Cairo, 1967.

- Al-Tabari, Muhammad Ibn Jarir, *Ta'rikh al-Rusul wa al-Muluk*, editado por M.J. de Goeje, Leiden, 1879-1901.
- Al-Tabari, Muhammad Ibn Jarir, *Ta'rikh al-Umam wa al-Muluk*, El Cairo, s.f.e.
- Al-Tulaytuli, 'Ali Ibn 'Isa, *Mukhtasar*, (*Compendio*), Edición traducción al español y estudio por María José Cervera, Madrid, 2000.
- Al-Turtushi, Abu Bakr, *Kitab al-Hawadith wa al-Bida'* (*El Libro de las Novedades y las Innovaciones*). traducción al español y estudio de María Isabel Fierro, Madrid, 1993.
- Al-'Udhri, Ahmad Ibn 'Umar Anas, *Kitab Tarsi' al-Akhbar wa Tanwi' al-Athar wa al-Bustan fi Ghara'ib al-Buldan wa al-Masalik ila Jami' al-Mamalik*, editado por 'Abd al-'Aziz al-Ahwani, Madrid, 1965.
- Al-Wansharisi, Abu al-'Abbas Ahmad Ibn Yahya, *Mi'yar al-Mughrib wa al-Jami' al-Mu'rib 'an Fatawi Ahl Ifriqiyya wa al-Andalus*, Rabat, 1981-1983.
- Al-Ya'qubi, Ahmad b. Abi Ya'qub, *Ta'rikh al-Ya'qubi*, editado por Th. Houtsma, Leiden, 1883, (reimpresión, Beirut, 1960).
- Al-Ya'qubi, Ahmad b. Abi Ya'qub, *Kitab al-Buldan*, editado por M.J. de Goeje, Leiden, 1891.
- Yaqut, Shihab al-Din b. 'Abd Allah al-Rumi, *Mu'jam al-Buldan*, Vol. III, editado por Wüstenfeld, Leipzig, 1866-1873.
- Zuhr, Abu al-'Ala', *Kitab al-Mujarrabat (Libro de las Experiencias Médicas)*, Edición, traducción al español y estudio por Cristina Alvarez Millán, Madrid, 1994.
- Al-Zuhri, Muhammad Ibn Abi Bakr, *Kitab al-Ja'rafiyya*, editado and traducción al francés por M. Hadj Sadok, Damasco, 1968.
- *Al-Qur'an al-Karim*.

FUENTES SECUNDARIAS

- Abboud-Haggar, Soha, "La influencia del idioma árabe en la terminología técnico- científica española", en Fernando Vidal Castro, (coordinador), *La Deuda Olvidada de Occidente. Aportaciones del Islam a la Civilización Occidental*, Madrid, 2004, pp.267-287.
- Al-'Abbadi, Ahmad Mukhtar, "Al-Saqaliba fi Isbaniya", en *Revista del Instituto de Estudios Islámicos en Madrid*, Vol. III, 1953, pp.7-44.
- Al-'Abbadi, Ahmad Mukhtar, *Los esclavos en España*, traducción al español por Fernando de la Granja, Madrid, 1953.
- Al-'Abbadi, Ahmad Mukhtar, "Siyasat al-Fatimiyin Nahwa al-Maghrib wa al-Andalus", en *Revista del Instituto de Estudios Islámicos en Madrid*, Vol. V, 1957, pp.193-226.
- Al-'Abbadi, Ahmad Mukhtar, *Dirasat fi Ta'rikh al-Maghrib wa al-Andalus*, Alejandría, 1968.
- 'Abbud Butrus, et al., *Mabadi al-'Arabiyya al-Mu'asira*, University of Michigan Press, Ann Arbor, 1975.
- 'Abd al-Karim, Gamal, "La España Musulmana en la obra de Yaqut (Siglos XII-XIII)", en *Cuadernos de Historia del Islam*, Número 6, 1974, pp.13-354.
- Abel, Armand, "Spain: Internal Division", en Gustav von Grunebaum, *Unity and Variety in Muslim Civilization*, Chicago, 1979, pp.207-230.
- Al-'Abidi, Salah Husayn, *Al-Malabis al-'Arabiyya al-Islamiyya fi 'Asr al-'Abbasi, min Masadir al-Ta'rikhiyya wa al-Athariyya*, Manshurat Wizarat al-Thaqafa wa al-'lam, Baghdad, 1980.
- Abou El-Fadl, Khaled, "Tax Farming in Islamic Law (Qibalah and Daman of Kharaj): A search for a concept", en *Islamic Studies*, Vol.XXXI, No.1, 1992, pp.5-32.
- Abuin, María Asunción, "Hisham Ibn 'Abd al-'Aziz", en *Cuadernos de Historia de España*, Vol. XVI, 1951, pp.110-129.
- Adad, Maurice, "Le *Kitab al-Tarbi' wa-l-Tadwir* d'al-Ġahiz (traduction française)" en *Arabica*, vol. XIII, fasc. 3, 1966, pp. 268-294.
- Adad, Maurice, "Le *Kitab al-Tarbi' wa-l-Tadwir* d'al-Ġahiz (traduction française)" (II) en *Arabica*, vol. XIV, fasc. 1, 1967, pp. 32-59.

- Adad, Maurice, "Le *Kitab al-Tarbi' wa-l-Tadwir* d'al-Ġahiz (traducción francesa)" (III) en *Arabica*, vol. XIV, fasc. 2, 1967, pp. 167-190.
- Adad, Maurice, "Le *Kitab al-Tarbi' wa-l-Tadwir* d'al-Ġahiz (traducción francesa)" (IV) en *Arabica*, vol. XIV, fasc. 3, 1967, pp. 298-319.
- Al-'Adawi, Ibrahim Ahmad, *Ibn Battuta fi al-'Alam al-Islami*, El Cairo, s.f.e.
- Al-'Adawi, Ibrahim Ahmad, "Iqritish bayna al-Muslimin wa al-Bizantiyyin fi al-Qarn al- Tasi' al-Miladi", *Al-Majalla al-Ta'rikhiyya al-Misriyya*, Vol. III, Número 2, 1950, pp. 53-68.
- Adham, 'Ali, *Mansur al-Andalus*, El Cairo, 1974.
- Ahmad, 'Aziz, *A History of Islamic Sicily*, Edinburgh, 1975.
- Ahmad, Mustafa Abu Dayf, *Al-Qaba'il al-'Arabiyya fi al-Andalus Hatta Suqut al-Khilafa al Umayyiyya (710-1031)*, Casablanca, 1983.
- Alvarez de Morales, Camilo, "Aproximación a la figura de Ibn Abi I-Fayyad y su obra histórica", en *Cuadernos de Historia del Islam*, Número 9, 1978-1979, pp.29-128.
- Al-'Amad, Ihsan Sidqi, *Al-Hajjaj Ibn Yusuf al-Thaqafi. Hayatuhu wa Ara'uhu al-Siyasiyya*, Beirut, 1981.
- Amador de los Ríos, José, *Historia social, política y religiosa de los judíos de España y Portugal*, Madrid, 1973.
- 'Anani, Nash'at, *Fann al-Sukhriya fi Adab al-Jahiz*, El Cairo, 1980.
- 'Arafa, Thuraya Hafiz, *Al-Khurasaniyun wa Dawruhum al-Siyasi fi al-'Asr al-'Abbasi al- Awwal*, Jidda, 1982.
- Arberry, John, *The Legacy of Persia*, Oxford, 1953.
- Arberry, John, *Revelation and Reason in Islam*, Londres, 1965.
- Arié, Rachel, *L'Espagne Musulmane au temps des Nasrides (1232-1492)*, París, 1973.
- Arié, Rachel, "L'alimentation des musulmans d'Espagne", en *Cuadernos de Estudios Medievales*, Vols. II-III, 1974, pp.299-312.
- Arié, Rachel, *España Musulmana*, en Manuel Tuñón de Lara, *Historia de España*, Barcelona, 1987.
- Arié, Rachel, *El Reino Nasri de Granada*, Madrid, 1992.
- Arkoun, Mohammed, "L'expansion de l'Islam dans la Méditerranée occidentale. Essai de définition de thèmes de recherche", en *Revue de l'Occident Musulman et de la Méditerranée*, Vol. XX, 1975, pp.149-153.
- Arnold, Thomas W., *The Preaching of Islam. A History of the Propagation of the Muslim Faith*, New York, 1974.
- Ashtor, E., "The Number of Jews in Moslim Spain", en *Zion*, Vol. XXVIII, Números 1-2, 1963, pp.34-36.
- Ashtor, E., "Prix et salaires dans l'Espagne musulmane", en *Annales. Economie. Sociétés. Civilisations*, Julio-Agosto, 1965, pp.664-679.
- Asín Palacios, Miguel, *Abenmasarra y su Escuela. Orígenes de la filosofía hispano- musulmana*, Madrid, 1914.
- Asín Palacios, Miguel, *Abenhazam de Córdoba y su Historia crítica de las ideas religiosas*, Madrid, 1927-1928.
- Asín Palacios, Miguel, *Obras Escogidas*, Madrid, 1946-1948.
- Asín, Oliver, "En torno a los orígenes de Castilla", en *Al-Andalus*, Vol. XXXVIII, 1973, pp. 319-391.
- 'Athamina, Khalil, "Arab Settlements during the Umayyad Caliphate", en *Jerusalem Studies in Arabic and Islam*, Número 8, 1986, pp. 185-207.
- Ávila, María Luisa, "La fecha de redacción del Muqtabis", en *Al-Qantara*, Vol. V, 1984, pp.93-108.
- Ávila, María Luisa, *La sociedad hispanomusulmana al final del califato. (Aproximación a un estudio demográfico)*, Madrid, 1985.
- Ayalon, David, *Outsiders in the Lands of Islam: Mamluks, Mongols and Eunuchs*, Londres, 1988.
- Al-Azmeh, Aziz, *Ibn Khaldun. An Essay in Reinterpretation*, Londres, 1982.
- Al-Azmeh, Aziz "Mortal enemies, invisible neighbours: Northerners in Andalusí eyes", en Salma Khadra Jayyusi, *The Legacy of Muslim Spain*, Leiden, 2000, pp. 259-272.
- Baer, Y.F., *Die Juden im Christlichen Spanien*, Berlín, 1929-1936.

- Bahjat, 'Ali, *Qamus al-Amkina wa al-Biqā' al-Lati Yaridu Dhikruha fi Kutub al-Futuh*, Egipto, 1906.
- Bannani, Muhammad al-Saghir, *Al-Nazariyat al-Lisaniya wa al-Balaghiya wa al-Adabiya 'inda al-Jahiz*, Argel, 1983.
- Baqazi, 'Abd Allah Ahmad, *Al-Qissa fi Adab al-Jahiz*, Jidda, 1982.
- Barbero, Abilio and Marcelo Vigil, *Sobre los orígenes sociales de la Reconquista*, Barcelona, 1974.
- Barceló, Miquel, "Some commentaries on the earliest Muslim invasion of Spain", en *Studia Islamica*, Vol. IX, 1970, pp.183-190.
- Barceló, Miquel, *La formación y destrucción de al-Andalus*, en *Historia de los Pueblos de España*, Barcelona, 1984.
- Barceló, Miquel, "Un estudio sobre la estructura fiscal y procedimientos contables del emirato omeya de Córdoba (138-300/755-912) y del califato (300-366/912-976)", en *Acta Historica et Archaeologica Medievalia*, Vols. V-VI, 1984-1985, pp.45-72.
- Baron, Salo Wittmayer, *A Social and Religious History of the Jews*, New York, 1957.
- Baron, Salo Wittmayer, *Ancient and Medieval Jewish History*, New Jersey, 1972.
- Barthold, W., *Turkestan down to the Mongol invasion*, Londres, 1928.
- Bazzana, André, Patrice Cressier, Pierre Guichard, *Les châteaux ruraux d'al-Andalus. Histoire et archéologie des husun du sud-est de l'Espagne*, Madrid, 1988.
- Bazzana, André et Pierre Guichard, "Un important site refuge du haut Moyen Age dans la région valencienne, le des poblado du Monte Mollet", en *Mélanges de la Casa de Velázquez*, XIV, 1978, pp.485-501.
- Beg, Muhammad 'Abdul Jabbar, "Agricultural and irrigation labourers in social and economic life of 'Iraq during the Umayyad and the 'Abbasid Caliphates", en *Islamic Culture*, Vol. XLVII, Número 1, 1973, pp.15-30.
- Beinart, Haim, *Los Judíos de España*, Madrid, 1992.
- Bejarano Robles, Francisco, "El Repartimiento de Málaga. Introducción a su estudio", en *Al-Andalus*, Vol. XXI, 1966, pp.1-46.
- Bejarano Robles, Francisco and Joaquín Vallvé, *El Repartimiento de Comares (1487-1496)*, Barcelona, 1976.
- Benaboud, M'hammad, *Al-Ta'rikh al-Siyasi wa al-Ijtima'i li-Ishbiliya fi 'Ahd Duwal al-Tawa'if*, Tetuán, 1983.
- Benaboud, M'hammad, *Jawanib min al-Waqi' al-Andalusi fi al-Qarn al-Khamis al-Hijri*, Tetuán, 1987.
- Benaboud, M'hammad, *Mabahith fi al-Ta'rikh al-Andalusi wa Masadirahu*, Rabat, 1989.
- Benaboud, M'hammad, "Economic Trends in al-Andalus during the Period of the Ta'ifah States (Fifth/Eleventh Century)", en *Islamic Studies*, Vol. XXX, Números 1-2, 1991, pp.213-240.
- Berman, Ariel, *Islamic Coins*, Jerusalén, 1976.
- Bloch, Marc, *Les caractères originaux de l'histoire rurale française*, París, 1955-1956.
- Bolens, Lucie, *Agronomes andalous du Moyen Age*, Ginebra y París, 1981.
- Bolens, Lucie, "Pain quotidien et pains de disette dans l'Espagne musulmane", en Lucie Bolens, *Agronomes Andalous du Moyen Âge*, Ginebra y París, 1981, pp.264-278.
- Bolens, Lucie, "La conservation des grains en Andalousie Médiévale d'après les Traités d'Agronomie hispano-arabes", en Lucie Bolens, *Agronomes Andalous du Moyen Âge*, Ginebra y París, 1981, pp. 279-284.
- Bolens, Lucie, *Les méthodes culturales au Moyen Age d'après les traités d'agronomie andalouse: traditions et techniques*, Ginebra, 1974.
- Boisard, Marcel A., *L'humanisme de l'Islam*, París, 1979.
- Bosch Vilá, Jacinto, "Algunas consideraciones sobre "al-tagr" en al-Andalus y la división político-administrativa de la España Musulmana", en *Études d'orientalisme dédiés à la mémoire de Lévi-Provençal*, París, 1962, Vol. I, pp.23-33.
- Bosch Vilá, Jacinto, "Historiadores de al-Andalus y al-Magrib. Visión de la Historia", en *Estudios en Homenaje a Don Claudio Sánchez Albornoz en sus 90 años*, Buenos Aires, 1983, pp. 365-376.
- Bosch Vilá, Jacinto, *Sevilla Islámica. 712-1248*, Sevilla, 1988.
- Bosch Vilá, Jacinto, *Los Almorávides*, Granada, 1990.

- Boutaleb, Abdelhadi, "Le pouvoir, l'autorité et l'état dans l'Islam", en *La Nation de l'Occident Musulman. Actes de colloque de Toulouse, janvier, 1988*, Toulouse, 1988, pp.139-151.
- Braudel, F., *El Mediterráneo*, Madrid, 1987.
- Brethes, J.D., *Contribution à l'histoire du Maroc par les recherches numismatiques*, Casablanca, 1939.
- Brice, William, *A Historical Atlas of Islam*, Leiden, 1981.
- Brockelmann, Carl, *Geschichte der Arabischen Literatur*, Leiden, 1937-1943.
- Brockelmann, Carl, *History of the Islamic Peoples*, traducción al inglés por Joel Carmichael y Moshe Perlman, New York, 1960.
- Brunschvig, Robert, "Métiers vils en Islam", en *Studia Islamica*, Vol. XVI, 1962, pp.41-60.
- Brunschvig, Robert, "Ibn 'Abd al-Hakam et la conquête de l'Afrique du Nord par les arabes", en *Al-Andalus*, Vol. XL, 1975, pp.129-179.
- Bulliet, Richard, *Conversion to Islam in the Medieval Period*, Cambridge, Massachusetts, 1979.
- Burns, Robert, S.I., *The Crusader Kingdom of Valencia. Reconstruction of a thirteenth century frontier*, Cambridge, Massachusetts, 1967.
- Burns, Robert, S.I., *Moors and Crusaders in Mediterranean Spain*, Londres, 1978.
- Burns, Robert I., S.J., *Muslims, Christians and Jews in the Crusader Kingdom of Valencia. Societies in Symbiosis*, Cambridge, 1984.
- Busse, Heribert, "Omar b. al-Khattab in Jerusalem", en *Jerusalem Studies in Arabic and Islam*, Número 5, 1984, pp.73-119.
- Busse, Heribert, "Omar's image as the Conqueror of Jerusalem", en *Jerusalem Studies in Arabic and Islam*, Número 8, 1986, pp.149-168.
- Butzer, Karl W., et. al. "Irrigation agrosystems in Eastern Spain: Roman or Islamic origins?", en *Annals of the Association of American Geographers*, Vol. LXXV, Número 4, 1985, pp.479-509.
- Butzer, Karl W., Elisabeth K. Butzer y Juan F. Mateu, "Medieval Muslim communities of the Sierra de Espadan, Kingdom of Valencia", en *Viator*, Vol. XVII, 1986, pp.339-420.
- Caetani, Leone, *Annali dell'Islam*, Milano, 1905-1926.
- Cagigas, I. de las, *Los Mozárabes*, Madrid, 1947-1948.
- Cahen, Claude, "L'histoire économique et sociale de l'Orient Musulman Médiéval", en *Studia Islamica*, Vol. III, 1955, pp.93-115.
- Cahen, Claude, "Points de vue sur la Révolution 'Abbaside", en *Revue Historique*, Vol. CCXXX, 1963, pp.295-338.
- Cahen, Claude, *El Islam*, Madrid, 1974.
- Cahen, Claude, "Notes sur l'historiographie dans la communauté musulmane médiévale", en *Revue des études islamiques*, Vol. XLIV, 1976, pp.81-88.
- Cahen, Claude, *Les peuples musulmans dans l'histoire médiévale*, Damasco, 1977.
- Cahen, Claude, *Introduction a la histoire de Monde Musulman Médiéval*, París, 1982.
- Collantes de Terán, Antonio, *Sevilla en la Baja Edad Media. La ciudad y sus hombres*, Sevilla, 1977.
- Campaner y Fuertes, Álvaro, *Numismática Balear*, Palma de Mallorca, 1879.
- Canard, M., *L'expansion arabo-islamique et ses répercussions*, Londres, 1974.
- Cantarino, Vicente, *Entre monjes y musulmanes. El conflicto que fue España*, Madrid, 1978.
- Casiri, Michael, *Bibliothecæ Arabico-Hispanæ Escorialensis*. Madrid, 1760-1770.
- Castejón, R., *Los juristas hispano-musulmanes*, Madrid, 1948.
- Castro, Américo, *España en su Historia: cristianos, moros y judíos*, Buenos Aires, 1948.
- Castro, Américo, *La realidad histórica de España*, México, 1974.
- Chalmeta, Pedro, "Historiografía medieval hispana: Arábica", en *Al-Andalus*, Vol. XXXVII, 1972, pp.353-404.

- Chalmeta, Pedro, "Una historia discontinua e intemporal (Jabar)", en *Hispania*, Vol. CXXIII, 1973, pp.23-75.
- Chalmeta, Pedro, "¿Feudalismo en al-Andalus?", en *Orientalia Hispanica sive studia F.M. Pareja octogenario dicata*, Leiden, 1974, pp.168-194.
- Chalmeta, Pedro, "Concesiones territoriales en al-Andalus (hasta la llegada de los Almorávides)", en *Cuadernos de Historia*, Vol. VI, 1975, 1-90.
- Chalmeta, Pedro, *El "señor del zoco" en España: Edades Media y Moderna. Contribución al estudio de la historia del mercado*, Madrid, 1973.
- Chalmeta, Pedro, "El estado cordobés y el Mediterráneo septentrional durante la primera mitad del siglo X. Los datos de Ibn Hayyan", en *Actas del Segundo Congreso Internacional de Estudios sobre Culturas del Mediterráneo Occidental*, Barcelona, 1978, pp.151-159.
- Chejne, Anwar, *Succession to the rule in Islam, with special reference to the early 'Abbasid period*, Lahore, 1960.
- Chejne, Anwar, *Muslim Spain. Its History and Culture*, Minneapolis, 1974.
- Christensen, Arthur, *L'Iran sous le Sassanides*, París, 1936.
- Codera y Zaidín, Francisco, "Çecas Árábigo-Españolas", en *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, Año 4, 1874, pp.195-197; 211-214; 227-230; 342-344; 358-360; 374-377.
- Codera y Zaidín, Francisco, *Errores de varios numismáticos extranjeros al tratar de las monedas Árábigo-Españolas*, Madrid, 1874.
- Codera y Zaidín, Francisco, *Titulos y Nombres Propios de las Monedas Árábigo-Españolas*, Madrid, 1878.
- Codera y Zaidín, Francisco, *Tratado de Numismática Árábigo-Española*, Madrid, 1879.
- Codera y Zaidín, Francisco, "Tesoro de Monedas Arabes Descubierto en Alhama de Granada", en *Boletín de la Real Academia de la Historia*, Madrid, 1892, pp.442-449.
- Codera y Zaidín, Francisco, *Estudios Críticos de Historia Árabe Española*, Vol. I, Zaragoza, 1903.
- Codera y Zaidín, Francisco, *Estudios Críticos de Historia Árabe Española*, Vol. II, Madrid, 1917.
- Codera y Zaidín, Francisco, *Discursos Leídos ante la Real Academia Española. (15 de mayo de 1910)*, Madrid, 1910.
- Codera y Zaidín, Francisco, *Estudios Críticos de Historia Árabe-Española*, Vol. II, Madrid, 1917.
- Collins, Roger, *The Arab Conquest of Spain, 710-797*, Oxford, 1989.
- Conde, Josef Antonio, "Memoria sobre la moneda arábigo y en especial la acuñada en España por los príncipes musulmanes", en *Memorias de la Real Academia de la Historia*, V, 1817, pp.225-314.
- Coope, Jessica A., "Religious and cultural conversion to Islam in ninth-century Umayyad Córdoba", en *Journal of World History*, Vol. IV, Número 1, 1993, pp.47-68.
- Corbin, H., "La filosofía islámica desde sus orígenes hasta la muerte de Averroes", en Brice Parain, *Historia de la filosofía. Del Mundo Romano al Islam Medieval*, México, 1978, pp.267-272.
- Constable, Olivia Eemie, *Trade and Traders in Muslim Spain. The commercial realignment of the Iberian Peninsula, 900-1500*, Cambridge, 1996.
- Courcelle, Pierre, *Histoire littéraire des grandes invasions germaniques*, París, 1974.
- Crone, Patricia, *Hagarism: the making of the Islamic World*, Cambridge, 1977.
- Crone, Patricia, *Slaves on Horses. The Evolution of the Islamic Polity*, Cambridge, 1980.
- Crone, Patricia y Martin Hinds, *God's Caliphs: religious authority in the first centuries of Islam*, Cambridge, 1986.
- Crone, Patricia, *Meccan trade and the rise of Islam*, Princeton, 1987.
- Cruz Hernández, Miguel, *La Filosofía Árabe*, Madrid, 1963.
- Cruz Hernández, Miguel, "La estructura social del período de ocupación islámica de al- Andalus (711-755) y la fundación de la dinastía omeya", en *Awraq*, Vol. II, 1979, pp.25-43.
- Cruz Hernández, Miguel, *Historia del Pensamiento en el Mundo Islámico*, Madrid, 1981.
- Cruz Hernández, Miguel, *El Islam de al-Andalus. Historia y estructura de su realidad social*, Madrid, 1996.
- Daniel, Elton, *The Political and Social History of Khurasan under 'Abbasid Rule, 747-820*, Minneapolis, 1979.

- Defourneaux, Marcelin, *Les français en Espagne aux XI^e et XII^e siècles*, París , 1949.
- Dennett, Daniel, “Marwan b. Muhammad: the passing of Umayyad Caliphate”, tesis doctoral, Harvard University, 1939.
- Dennett, Daniel, *Conversion and the Poll Tax in Early Islam*, Cambridge, Massachusetts, 1950.
- Díaz y Díaz, Manuel C., “La historiografía hispana desde la invasión árabe hasta el año 1000”, en *La storiografia altomedievale*. Settimane di studio del centro italiano di studi sull'alto medioevo, Spoleto, 1970.
- Díaz-Plaja, Fernando, *La Vida Cotidiana en la España Medieval*, Madrid, 1995.
- Dixon, ‘Abd al-Ameer, *The Umayyad Caliphate 65-86/684-705*, Londres, 1971.
- Dixon, ‘Abd al-Ameer, “A malcontent from the Umayyad period”, en *Islamic Culture*, Vol. XLVII, Número 1, 1973, pp.31-36.
- Donner, Fred M., *The Early Islamic Conquests*, Princeton, 1981.
- Dozy, Reinhart, *Historia de los Musulmanes de España*, Buenos Aires, 1946.
- Dozy, Reinhart, *Dictionnaire detaille des noms des vêtements ches les arabes*, Beirut, 1969.
- Dozy, Reinhart, *Supplement aux dictionnaires arabes*, Leiden-París, 1927.
- Dozy, Reinhart, *Recherches sur l'histoire et la littérature de l'Espagne pendant le Moyen Age*, Leiden, 1881.
- Dozy, Reinhart, *Le Calendrier de Cordoue*, Leiden, 1961.
- Ducellier, Alain, “Les imaginaires de l'Islam dans l'Orient Chretien au Moyen Âge”, en *La Nation de l'Occident Musulman. Actes de colloque de Toulouse, janvier, 1988*, Toulouse, 1988, p. 83.
- Duri, Abd al-‘Aziz, *The Rise of Historical Writing among the Arabs*, Princeton, 1983.
- Eickelman, Dale and James Piscatori, *Muslim Travelers. Pilgrimage, Migration and the Religious Imagination*, Londres, 1990.
- Epalza, Mikel de, “Funciones ganaderas de los albares en las fortalezas musulmanas”, en *Sharq al-Andalus. Estudios Árabes*, 1, 1984, pp.47-55.
- Epalza, Mikel de, “Los bereberes y la arabización del país valenciano”, en *Quaderns de Filologia*, Vol. I, 1984, pp.91-100.
- Epalza, Mikel de, “La islamización de al-Andalus: Mozárabes y Neomozárabes”, en *Revista del Instituto Egipcio de Estudios Islámicos en Madrid*, Vol. XXIII, 1985-1986, pp.171-179.
- Epalza, Mikel de, *Los Moriscos antes y después de la expulsión*, Madrid, 1992.
- Ess, Josef van, “Disputationspraxis in der Islamischen Theology. Eine Vorlaufige Skizze”, en *Revue des études islamiques*, Vol. XLIV, 1976, pp.23-60.
- Fagnan, E., *Extraits inédits relatifs au Maghrib*, Argel, 1924.
- Faruqi, Nisar Ahmed, *Early Muslim Historiography. A study of early transmitters of Arab history from the rise of Islam up to the end of the Umayyad period*, New Delhi, 1979.
- Fashl, Ahmad Ahmad, *Ara' al-Jahiz, al-Balaghya wa Ta'thiruha fi al-Balaghiyin*, Alejandría, 1979.
- Fierro, Maribel, *La heterodoxia en al-Andalus durante el período omeya*, Madrid, 1987.
- Fierro, Maribel, “Sobre la adopción del título califal por ‘Abd al-Rahman III”, en *Sharq al-Andalus*, Vol. VI, 1989, pp.33-42.
- Fierro, Maribel, “La obra histórica de Ibn al-Qutiyya”, en *Al-Qantara*, Vol X, Fasc. 2, 1989, pp.485-512.
- Fischer, A. “Kahtan”, en *Encyclopaedia of Islam* (1), Vol. II, Leyden, 1927, pp.628-630.
- Fischer, A., “Kays ‘Aylan”, en *Encyclopaedia of Islam*, (1), Vol. II, Leyden, 1927, pp. 652-657.
- Ferreiro, Alberto, *The Visigoths in Gaul and Spain, A.D. 418-711: A Bibliography*, Leiden, 1988.
- Flori, Jean, *La Guerra Santa. La Formación de la Idea de Cruzada en el Occidente Cristiano*, Madrid y Granada, 2003.
- Fontaine, Jacques, “Conversion et culture chez les wisigoths d'Espagne”, en *La conversione al cristianismo dell'Europa dell'alto medioevo*. Settimane di studio del centro italiano di studi sull'alto medioevo, Spoleto, 1967, pp.87-147.

- Forand, Paul, "The relation of the slave and the client to the master or patron in Medieval Islam", en *International Journal of Middle East Studies*, Vol. II, Número 1, 1971, pp.59-66.
- Frye, Richard, *Bukhara the Medieval Achievement*, Norman, 1965.
- Frye, Richard, *The Golden Age of Persia*, New York, 1975.
- Gabrieli, Francesco, "Al-Walid Ibn Yazid, il califfo e il poeta", en *Rivista degli Studi Orientali*, Vol. XV, Fasc. 1, 1934, pp.1-64.
- Gabrieli, Francesco, "La rivolta dei Muhallabati nel Iraq e il nuovo Baladuri", en *Rivista degli Studi Orientali*, Vol. XIV, Serie Sesta, Fascicoli 3-4, 1938, pp.199-236.
- Gabrieli, Francesco, "Qualche nota sul "Kitab al-Qudat bi-Qurtuba" di al-Jusani", en *Al- Andalus*, Vol. VIII, Fasc. 2, 1943, pp.275-280.
- Gabrieli, Francesco, "L'eroe Omàyyade Maslamah Ibn 'Abd al-Malik", en *Rendiconti Delle Sedute Dell'Accademia Nazionale Dei Lincei*, Vol. V, Fascicoli 1-2, 1950, pp.23-39.
- Gabrieli, Francesco, *Mahoma y las conquistas del Islam*, Madrid, 1967.
- Gabrieli, Francesco, "Hisham", en *Encyclopaedia of Islam*, (2) Leiden, 1971, Vol. III, pp.493-496.
- Gabrieli, Francesco, "Consideraciones sobre el Califato Omeya de Oriente", en *Al- Andalus*, Vol. XXXIX, 1974, pp.407-430.
- Gálvez Vázquez, María Eugenia, "De nuevo sobre Talyata (El desembarco de los normandos en Sevilla en el *Kitab al-Masalik ila Jami' al-Mamalik*, de Ahmad Ibn 'Umar Ibn Anas al-'Udri", en *Actas del I Congreso de Historia de Andalucía*, Diciembre 1976, Córdoba, 1981, pp. 15-20.
- Ganshof, François, *Le Moyen Âge*, París, 1953.
- Ganshof, François, *El Feudalismo*, Barcelona, 1982.
- García de Cortázar, José Ángel, *La Época Medieval*, Madrid, 1974.
- García de Cortázar, José Ángel y José Ángel Sesma Muñoz, *La Edad Media. Una síntesis interpretativa*, Madrid, 1999.
- García Gómez, Emilio, "Abenalcotía y Abenhamam", en *Revista de Occidente*, Vol. XVI, 1927, pp.368-378.
- García Gómez, Emilio, "Al-Hakam II y los Beréberes según un texto inédito de Ibn Hayyan", en *Al-Andalus*, Vol. XIII, Fasc. 1, 1948, pp.209-226.
- García Gómez, Emilio, "La poésie politique sous le Califat de Cordoue", en *Revue des études islamiques*, 1949, pp.5-11.
- García Gómez, Emilio, *Poesía árabe-andaluza, breve síntesis histórica*, Madrid, 1952.
- García Gómez, Emilio, "Novedades sobre la crónica titulada *Fath al-Andalus*", en *Annales de l'Institut d'Études Orientales d'Alger*, Vol. XII, 1954, pp.31-42.
- García Gómez, Emilio, *Cinco poetas musulmanes*, Madrid, 1959.
- García Gómez, Emilio, *Poemas árabeandaluces*, Madrid, 1959.
- García Gómez, Emilio, "Armas, banderas, tiendas de campaña, monturas y correos en los `Anales de al-Hakam II por `Isa Razi", en *Al-Andalus*, Vol. XXXII, Fasc. 1, 1967, pp.163-179.
- García Gómez, Emilio, "Introducción" a la traducción española de *Tawq al-Hamama. El Collar de la Paloma*, Madrid, 1971.
- García Gómez, Emilio *Todo Ben Quzman*, Madrid, 1972 (Tres Tomos).
- García Gómez, Emilio, *El Libro de las Banderas de los Campeones de Ibn Sa'id al- Magribi*, Madrid, 1942, reimpresión, Barcelona, 1978.
- García Sánchez, Expiración, "La alimentación en la Andalucía Islámica. I- Cereales y leguminosas", en *Andalucía Islámica. Textos y Estudios*, Vols. II-III, 1981-1982, pp.139-178.
- García Sánchez, Expiración, "La alimentación en la Andalucía Islámica. I- Carne, pescado, huevos y productos lácteos", en *Andalucía Islámica. Textos y Estudios*, Vols. IV-V, 1983-1986, pp.237-278.
- Gari, Blanca, *El Mundo Mediterráneo en la Edad Media*, Barcelona, 1987.

- Gaufrey-Demombynes, Maurice, *Muslim Institutions*, Londres, 1954.
- Gautier-Dalché, J., “Châteaux et peuplements dans la péninsule ibérique (X^e -XIII^e siècles)”, en *Premières journées internationales du Centre Culturel de l'Abbaye de Flaran (Septiembre 20-22, 1979)*, pp.93-107.
- Gaya Nuño, Juan Antonio, “Gormaz, Castillo Califal”, en *Al-Andalus*, Vol. VIII, Fasc. 2, 1943, pp.431-450.
- Ghiron, Isaia, *Monete Arabiche del Gabinetto Numismatico di Milano*, Milano, 1878.
- Gibb, Hamilton, “The Fiscal Rescript of ‘Umar II”, en *Revue d'études arabes*, Tomo II, Fascículo 1, 1955, pp.1-16.
- Gibb, Hamilton, *El Mahometismo*, México, 1963.
- Gies, Joseph y Frances, *Life in a Medieval Castle*, New York, 1974.
- Glick, Thomas, *Islamic and Christian Spain in the early Middle Ages*, Princeton, 1979.
- Glick, Thomas, *From Muslim Fortress to Christian Castle. Social and cultural change in Medieval Spain*, Manchester y New York, 1995.
- Goitien, S.D., “The Cairo Geniza as a source for the history of Muslim Civilization”, en *Studia Islamica*, Vol. III, 1955, pp.75-91.
- Goitien, S.D., *Studies in Islamic History and Institutions*, Leiden, 1968.
- Goitien, S.D., *A Mediterranean Society*, Berkeley, Los Angeles, Londres, 1971.
- Goldziher, Ignaz, *Muslim Studies*, traducción al inglés por S.M. Stern, 2 Vols., Chicago, 1966, Londres, 1971.
- Gómez Campo, César, “La Ciencia Agronómica Andalusí”, en Fernando Vidal Castro, (coordinador), *La Deuda Olvidada de Occidente. Aportaciones del Islam a la Civilización Occidental*, Madrid, 2004, pp.185-202.
- Gómez Moreno, Manuel, “Las primeras crónicas de la Reconquista”, en *Boletín de la Real Academia de la Historia*, Número 100, 1932, pp. 562-599.
- Gómez Moreno, M., *Iglesias Mozárabes*, Madrid, 1919.
- Gómez Moreno, Manuel, “De la Alpujarra”, en *Al-Andalus*, Vol. XVI, Fasc. 1, 1951, pp.17-39.
- González, Julio, *Repartimiento de Sevilla*, Madrid, 1951.
- González Jiménez, Manuel, “Repartimientos andaluces del siglo XIII. Perspectiva de conjunto y problemas”, en Manuel Sánchez Martínez, *De al-Andalus a la sociedad feudal: los repartimientos bajomedievales*, Barcelona, 1990, pp.95-117.
- González Palencia, Ángel, *Historia de la España Musulmana*, Barcelona, 1925.
- González Palencia, Ángel, *Los Mozárabes de Toledo en los siglos XII y XIII*, Madrid, 1926-1930.
- Gordus, Adon A., “Non-destructive analysis of Parthian, Sasanian, and Umayyad silver coins”, en Dickran K. Koumjian, *Near Eastern Numismatics, Iconography, Epigraphy and History. Studies in Honor of George C. Miles*, Beirut, 1974, pp.141-162.
- Gottfried, Robert S., *The Black Death. Natural and Human disaster in Medieval Europe*, New York, Londres, Toronto, 1985.
- Griffen, Lois A., “Ibn Hazm and the *Tawq al-Hamama*”, en Salma Khadra Jayyusi, *The Legacy of Muslim Spain*, Leiden, 2000, pp.420-442.
- Grunebaum, Gustav von, *Medieval Islam*, Chicago, 1953.
- Grunebaum, Gustav von, *Unity and Variety in Muslim Civilization*, Chicago, 1979.
- Guichard, Pierre, “Le peuplement de la région de Valence aux deux premiers siècles de la domination musulmane”, en *Mélanges de la Casa de Velázquez*, Vol. V, 1969, pp.103-158.
- Guichard, Pierre, *Al-Andalus: Estructura antropológica de una sociedad islámica en Occidente*, Barcelona, 1976.
- Guichard, Pierre, “Structures féodales dans la société d'al-Andalus”, en *Structures féodales et féodalisme dans l'Occident méditerranéen*, Roma, 1980.
- Guichard, Pierre, “Orient et Occident: peuplement et société”, en *Habitats fortifiés et organisation de l'espace en Méditerranée médiévale*, Lyon, 1983, pp.87-93.
- Guichard, Pierre, “Los inicios de la piratería andalusí en el Mediterráneo Occidental (798-813)”, en *Estudios sobre Historia Medieval*, Valencia, 1983.

- Guichard, Pierre, "Géographie historique et histoire sociale des habitats fortifiés ruraux de la région valencienne", en *Habitats fortifiés et organisation de l'espace en Méditerranée médiévale*, Lyon, 1983.
- Guichard, Pierre, "Le pouvoir politique dans l'Occident Musulman Médiéval", en *La Nation de l'Occident Musulman. Actes de colloque de Toulouse, janvier, 1988*, Toulouse, 1988, pp. 33-40.
- Guichard, Pierre, "Les structures sociales du "Shark al-Andalus" à travers la documentation chrétienne des 'Repartimientos'", en Manuel Sánchez Martínez, *De al-Andalus a la sociedad feudal: los repartimientos bajomedievales*, Barcelona, 1990, pp.62-63.
- Guichard, Pierre, *Al-Andalus frente a al Conquista Cristiana. Los musulmanes de Valencia (Siglos XI-XIII)*, Biblioteca Nueva, Universitat de València, Madrid y Valencia, 2001.
- Hajiri, Taha, *Al-Jahiz. Hayatuhu wa Atharuhu*, El Cairo, 1962.
- Al-Hajji, 'Abd al-Rahman, "Political relations between the Andalusian Rebels and Christian Spain during the Umayyad period", en *Islamic Quarterly*, Vol. X, Números 3-4, 1966, pp. 84-94.
- Al-Hajji, 'Abd al-Rahman, "Political relations of Andalusian rebels with the Franks during the Umayyad period", en *The Islamic Quarterly*, Vol. XII, Números 1-2, 1968, pp.56-70.
- Al-Hajji, 'Abd al-Rahman, *Al-Hadara al-Islamiyya fi al-Andalus*, Beirut, 1969.
- Al-Hajji, 'Abd al-Rahman 'Ali, *Al-Ta'rikh al-Andalusi min al-Fath al-Islami Hatta Suqut Gharnata (92/711-897/1492)*, Baghdad, 1976.
- El-Hajji, 'Abd al-Rahman, "Andalusian Diplomatic Relations with the Franks during the Umayyad Period", en *Islamic Studies*, Vol. XXX, Números 1-2, 1991, pp.241-262.
- Halkin, Abraham S. "The Judeo-Islamic Age", en L.W. Schwarz, *Great Ages and Ideas of the Jewish People*, New York, 1956.
- Hamdi, Abu 'Ali Muhammad Barakat, *Sukhriyat al-Jahiz min Bukhala'ih*, 'Amman, 1974.
- Al-Hariri, Muhammad 'Isa, *Thawrat 'Umar bn Hafsun, Za'im al-Muwalladin fi al-Janub al-Andalusi fi 'Asr al-Imara al-Umawiyya bi-al-Andalus*, El Cairo, 1982.
- Hasan, Naji, *Al-Qaba'il al-'Arabiyya fi al-Mashriq Khilal al-'Asr al-Umawi*, Beirut, 1980.
- Hawting, G.R., *The First Dynasty of Islam*, Londres and Sydney, 1986.
- Hébert, Raymond J., "The Coinage of Islamic Spain", en *Islamic Studies*, Vol. XXX, Números 1-2, 1991, pp.113-128.
- Hermosilla Llisterra, María José, "En torno al Qadi 'Iyad. I: Datos Biográficos", en *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos*, Vols. XXVII-XXVIII, pp.148-164.
- Hernández Bermejo, Esteban, "Biodiversidad agrícola en al-Andalus: tradición e innovación entre Oriente y Occidente", en Fernando Vidal Castro, (coordinador), *La Deuda Olvidada de Occidente. Aportaciones del Islam a la Civilización Occidental*, Madrid, 2004, pp. 171-184.
- Hernández Giménez, Félix, "El Camino de Córdoba a Toledo en la Época Musulmana", en *Al-Andalus*, Vol. XXIV, Fasc. 1, 1959, pp.1-62.
- Hernández Giménez, Félix, "La kura de Mérida en el siglo X", en *Al-Andalus*, Vol. XXV, Fasc. 2, 1960, pp.313-371.
- Hidaldo Brinquis, María de Carmen, Ninfa Avila Corchero y Ana Jiménez Colmenar, "El Libro en al-Andalus", en Fernando Vidal Castro, (coordinador), *La Deuda Olvidada de Occidente. Aportaciones del Islam a la Civilización Occidental*, Madrid, 2004, pp.239-265.
- Hill, D.R., *The Termination of hostilities in the early Arab Conquests A.D. 634-656*, New York, 1971.
- Hillgarth, J.N., "Historiography in Visigothic Spain", en *La storiografia altomedievale*, Settimane di studio del centro italiano di studi sull'alto medioevo, Vol. XVII, Spoleto, 1970.
- Hinz, Walther, *Islamische Masse und Gewichte*, Leiden, Köln, 1970.
- Hitti, Philip, *Historia de los Árabes*, Madrid, 1950.
- Hitti, Philip, *Islam, Modo de Vida*, Madrid, 1973.
- Hodgson, Marshall, *The Venture of Islam*, Chicago, 1974.
- Hoenerbach, Wilhem, "La navegación omeya en el Mediterráneo y sus consecuencias político-culturales", en *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos*, Vol. II, 1953, pp.77-98.

- Hoenerbach, Wilhem, *Islamische Geschichte Spaniens Übersetzung der A'mal al-A'lam und Ergänzender texte*, Zürich y Stuttgart, 1970.
- Hoenerbach, W., "Observaciones al estudio la cora de Ilbira (Granada y Almería) en los siglos X y XI, según al-'Udri (1003-1085)", en *Cuadernos de Historia del Islam*, No.8, 1977, pp. 125-137.
- Horovits, Joseph, "The earliest biographies of the Prophet and their authors", en *Islamic Culture*, Vol. II, 1928, pp.22-50, pp.164-182 and pp.495-526.
- Hourani, Albert y S.M. Stern, *The Islamic City. A Colloquium*, Oxford, 1970.
- Hourani, Albert, *A History of the Arab Peoples*, Cambridge, Massachusetts, 1991.
- Al-Hufi, Ahmad Muhammad, *Al-Jahiz*, El Cairo, 1980.
- Husayn, al-Sayid 'Abd al-Halim Muhammad, *Al-Sukhriya fi Adab al-Jahiz*, s.p.i., s.l.e., 1988.
- Imamuddin, S.M., *Muslim Spain. 711-1492. A Sociological Study*, Leiden, 1981.
- Imamuddin, S.M., *A Political History of Muslim Spain*, Karachi, 1984.
- Imamuddin, S.M., "Islam in Balearic Islands", en *Islamic Studies*, Vol. XXX, Números 1-2, 1991, pp.95-102.
- Ibn Imbirik, Ahmad Ibn Muhammad, *Surat Bakhil al-Jahiz al-Fanniyya min Khilal Khasa'is al-Uslub fi Kitab al-Bukhala'*, Baghdad, 1986.
- 'Inan, 'Abd Allah, *Nihayat al-Andalus wa Ta'rikh al-'Arab al-Mutanassirin*, El Cairo, 1966.
- Jafri, S. Husayn M., *The Origins and Early Development of Shi'a Islam*, Londres, 1979.
- Juwayli, Muhammad, *Nahwa Dirasa fi Susyulujiyyat at-Bukhl: al-Sira' al-Ijtima'i fi 'Asr al-Jahiz min Khilal Kitab al-Bukhala'*, Túnez 1990.
- Kahhala, 'Umar Rida, *Mu'jam Qaba'il al-'Arab al-Qadima wa al-Haditha*, Beirut, 1985.
- Kellenbenz, H., "Banking and Bankers", en Machum Gross, *Economic History of the Jews*, New York, 1975.
- Kedar, Benjamin Z., *Crusade and Mission: European Attitudes toward the Muslim*, Princeton, 1984.
- Kennedy, Hugh, *The Prophet and the Age of the Caliphate. The Islamic Near East from the Sixth to the Eleventh Century*, Londres and New York, 1986.
- Kennedy, Hugh, *Las Grandes Conquistas Árabes*, Crítica, Barcelona, 2007.
- Kettani, M. 'Ali, "Muslims in Spain after the fall of Granada: suppression, resistance, eclipse and re-emergence", en *Islamic Studies*, Vol. XXXVI, Número 4, 1997, pp.613-631.
- Khallaf, Muhammad 'Abd al-Wahhab, "Sahib al-Shurta fi al-Andalus", en *Awraq*, Vol. III, 1980, pp.72-83.
- Khalis, Salah, *Ishbiliya fi al-Qarn al-Khamis al-Hijri*, Beirut, 1965.
- Al-Kharbutli, 'Ali Husni, *'Abd Allah Ibn al-Zubayr*, El Cairo, 1965.
- Kouymjian, Dickran K., *Near Eastern Numismatics, Iconography, Epigraphy and History. Studies in Honor of George C. Miles*, Beirut, 1974.
- Krenkow, F., "Kinda", en *Encyclopaedia of Islam*, (1), Vol. II, Leyden, 1927, pp. 1018-1019.
- Lammens, H., "Lakhm", en *Encyclopaedia of Islam*, (1), Vol. III, Leyden, 1928, pp.11-12.
- Laoust, Henri, *Les schismes dans l'Islam*, Paris , 1977.
- Laoust, Henri, "La pensée politique d'Ibn Khaldun", en *Revue des études islamiques*, Vol. XLVIII, Fasc. 2, 1980, pp.133-153.
- Lapidus, Ira, "The separation of state and religion in the development of early Islamic society", en *International Journal of Middle East Studies*, Vol. VI, Número 4, 1975, pp.363-385.
- Laqqani, R. 'Abd al-Hamid, *Alfaz al-Haya al-Ijtima'iya fi Kitabat al-Jahiz: Dirasa fi Tatawwur al-Dalali li'l-'Arabiyya*, Alejandría, 1991.
- Lassner, Jacob *Islamic Revolution and Historical Memory. An Inquiry into the Art of 'Abbasid Apologetics*, New Haven, 1986.
- Levi, Reuben, "Persia and the Arabs", en John Arberry, *The Legacy of Persia*, Oxford, 1953, pp.60-88.
- Lévi-Provençal, Évariste, "Alphonse VI et la prise de Tolède (1085)", en *Hesperis*, XIII, 1931, pp.33-49.

- Lévi-Provençal, Évariste, "Omar b. Hafsun", en *Encyclopaedia of Islam*, Leiden y Londres, 1936, Vol. III, pp.981-982.
- Lévi-Provençal, Évariste, *Séville musulmane au debut du XIIIe siècle*, París, 1947.
- Lévi-Provençal, Évariste y Ramón Menéndez Pidal, "Alfonso VI y su hermana la Infanta Urraca", en *Al-Andalus*, Vol. XIII, 1948, pp.157-167.
- Lévi-Provençal, Évariste, "La toma de Valencia por el Cid", en *Al-Andalus*, Vol XIII, Fasc. 1, 1948, pp.97-156.
- Lévi-Provençal, Évariste, "En relisant le Collier de la Colombe", en *Al-Andalus*, Vol. XV, Fasc. 2, 1950, pp.335-375.
- Lévi-Provençal, Évariste, *España Musulmana. Hasta la caída del Califato de Córdoba (711-1031)*, en Ramón Menéndez Pidal, *Historia de España*, Madrid, 1950, Vol. IV.
- Lévi-Provençal, Évariste, *Las ciudades y las instituciones urbanas del Occidente Musulmán en la Edad Media*, Tetuán, 1950.
- Lévi-Provençal, Évariste, "Le voyage d'Ibn Battuta dans le Royaume de Grenade", en *Mélanges offerts à William Marçais*, París, 1950, pp.205-224.
- Lévi-Provençal, Évariste, "La "Description de l'Espagne" d'Ahmad al-Razi. Essai de reconstitution de l'original arabe et traduction française", en *Al-Andalus*, Vol. XVIII, 1953, pp. 51-108.
- Lévi-Provençal, Évariste, *Instituciones y Vida Social*, en Ramón Menéndez Pidal, *Historia de España*, Madrid, 1967, Vol. V.
- Lewis, Archibald, *Naval power and trade in the Mediterranean, A.D. 500-1000*, Princeton, 1951.
- Lewis, Bernard, *The origins of Isma'ilism. A study of historical background of the Fatimid Caliphate*, Cambridge, 1940.
- Lewis, Bernard, *Los Árabes en la Historia*, Madrid, 1956.
- Lewis, Bernard, "Abbasids", en *Encyclopaedia of Islam*, (2), Vol. I, Leiden, 1960, pp.15-23.
- Lewis, Bernard, *Race and Slavery in the Middle East. An Historical Enquiry*, Oxford, Lewis, Bernard y Peter Holt, *Historians of the Middle East*, Londres, 1962.
- Lindholm, Charles, *The Islamic Middle East. An Historical Anthropology*, Oxford y Cambridge Massachusettes, 1996.
- Lirola Delgado, Jorge, *El nacimiento del poder naval musulmán en el Mediterráneo (28-60/649-680)*, Granada, 1990.
- Lirola Delgado, Jorge, *El poder naval de al-Andalus en la época del Califato Omeya*, Granada, 1993.
- Lomax, Derek W., *La Reconquista*, Barcelona, 1999.
- Lombard, M., *L'Islam dans sa première grandeur (VIII^e - XI^e siècles)*, París, 1971.
- López Brenes, Manuel Enrique, *Los Aportes Culturales del Egipto Islámico a la España Musulmana*, Serie Cuadernos de la Cátedra Ibn Khaldun de Estudios de Medio Oriente y África del Norte de la Universidad de Costa Rica, Número 6, Editorial de la Universidad de Costa Rica, San José, 2015.
- López Brenes, Manuel Enrique y Roberto Marín Guzmán, "Algunos apuntes sobre los primeros *shuhada' fi sabil Allah* (mártires en la senda de Dios) en el Islam", en *Revista Estudios*, No.31, Vol. II, 2015, pp.1-29 (version digital).
- López Brenes, Manuel Enrique y Roberto Marín Guzmán, "El fraude con los *al-Anfal* (los botines) de guerra en los primeros tiempos del Islam", en *Revista Estudios*, Número 28, 2015, pp. 15-29.
- López Brenes, Manuel Enrique y Roberto Marín Guzmán, "El *Zakat* en el *Sahih Muslim*. Ensayo sobre la limosna obligatoria y la caridad en el Islam", en *Revista Estudios* 33, 2016, pp. 1-48, versión digital, revistas.ucr.ac.cr
- López Brenes, Manuel Enrique y Roberto Marín Guzmán, "*Kitab al-Ru'ya* (El Libro de los Sueños) en el *Sahih Muslim*", en *Revista Estudios*, Número 34, 2017 (versión electrónica).
- López Brenes, Manuel Enrique y Roberto Marín Guzmán, *De nuevo sobre el movimiento Mahdista en Sudán: Estudio de sus fuentes y discusiones historiográficas*, El Colegio de México, México, 2016.
- López Brenes, Manuel Enrique y Roberto Marín Guzmán, *La Batalla de Hunayn y las interrogantes que suscita. Reflexiones en torno al problema de la tradición musulmana y las fuentes árabes*, Edinexo, San José, 2017.

- López Brenes, Manuel Enrique y Roberto Marín Guzmán, *El Zakat en el Sahih Muslim. Ensayo sobre la Limosna Obligatoria y la Caridad en el Islam*, Editorial Académica Española, Madrid, 2017.
- López Brenes, Manuel Enrique y Roberto Marín Guzmán, *La Tolerancia Étnica en el Islam. Una Discusión de los Ideales Religiosos y las Realidades Históricas*, Editorial Académica Española, Madrid, 2018.
- López Brenes, Manuel Enrique y Roberto Marín Guzmán, *La Conquista Árabe- Musulmana de al-Andalus: Entre la Leyenda y la Realidad Histórica*, Editorial Académica Española, Madrid, 2018.
- López Brenes, Manuel Enrique y Roberto Marín Guzmán, *Muerte y ritos funerarios en el Islam. Estudio sobre las creencias religiosas y las prácticas sociales*, de próxima publicación.
- López Brenes, Manuel Enrique y Roberto Marín Guzmán, *Administrative Institutions, Corruption and Abuse of Power in Muslim Spain (711-1090). A Study in Politics, Administration and Social History*, de próxima publicación.
- López de Coca Castañer, José Enrique, "Marmuyas: Un despoblado medieval en los montes de Málaga", en *Mainake*, II-III, 1980-1981, pp.213-217.
- López Morilla, Consuelo, "Los beréberes zanata en la historia y la leyenda", en *Al- Andalus*, Vol. XLII, 1977, pp.301-322.
- López Pereira, José Eduardo, *Estudio crítico sobre la Crónica Mozárabe de 754*, Valencia, 1980.
- MacDonald, D.B., "Al-Mahdi", en *Shorter Encyclopaedia of Islam*, Leiden, 1974, pp. 310-313.
- Madelung, Wilferd, *Religious Schools and Sects in Medieval Islam*, Londres, 1985.
- Madelung, Wilferd, *Religious Trends in Early Islamic Iran*, Albany, 1988.
- Maíllo Salgado, Felipe, "Consideraciones acerca de una fatwa de al-Wanšarisi", en *Studia Historica*, Vol. III, Número 2, 1985, pp.181-191.
- Mahmud, Mu'in Ahmad, *Ta'rikh Madinat al-Quds*, s.l.e., 1979.
- Makki, Mahmud 'Ali, "Egipto y los orígenes de la historiografía árabe-española", en *Revista del Instituto Egipcio de Estudios Islámicos en Madrid*, Vol. V, 1957, pp.157-248.
- Makki, Mahmud 'Ali, "Ensayo sobre las aportaciones orientales en la España musulmana y su influencia en la formación de la cultura hispanoárabe", en *Revista del Instituto de Estudios Islámicos en Madrid*, Vols. IX-X, 1961-1962, pp.65-231 y Vols. XI-XII, 1963-1964, pp.7-140.
- Malti-Douglas, Fedwa, "Humor and Structure in two Buhala anecdotes: al-Jahiz and al- Hatib", en *Arabica*, vol. XXVII, fasc. 3, 1980, pp. 300-323.
- Malti-Douglas, Fedwa, *Structures of Avarice: the Bukhala' in Medieval Arabic Literature*, E.J. Brill, Leiden, 1985.
- Mantran, Robert, *La expansión musulmana (siglos VII al- XI)*, Barcelona, 1982.
- Manzano Moreno, Eduardo, *La organización fronteriza en al-Andalus durante la época omeya: Aspectos militares y sociales (756-976/138-366)*, Madrid, 1989.
- Margoliouth, D.S., "On Mahdis and Mahdiyyism", en *Proceedings of the British Academy*, 1915-1916, pp.213-223.
- Margoliouth, D.S., "Mahdism", en *Encyclopaedia of Religion and Ethics*, 1964, Vol. III, pp. 336-340.
- Marín, Manuela, "Las mujeres de las clases sociales superiores. Al-Andalus desde la conquista hasta finales del Califato de Córdoba", en María Jesús Viguera, *La Mujer en al-Andalus. Reflejos históricos de su actividad y categorías sociales*, Madrid y Sevilla, 1989, pp.105-127.
- Marín, Manuela y Jesús Zanón, *Estudios Onomástico-Biográficos de al-Andalus (familias andalusíes)*, Madrid, 1992.
- Marín Guzmán, Roberto, "Clasificación y Tipología de los Movimientos Mesiánicos", en *Káñina*, Vol. VI, Números 1-2, 1982, pp.99-116.
- Marín Guzmán, Roberto, "Periodización y Cronología del Mundo Islámico", en *Cuadernos de Historia*, Número 36, Publicaciones de la Universidad de Costa Rica, San José, Costa Rica, 1982.
- Marín Guzmán, Roberto, "Ibn Khaldun y el Método Científico de la Historia", en *Cuadernos de Historia*, Número 43, Publicaciones de la Universidad de Costa Rica, San José, Costa Rica, 1982.
- Marín Guzmán, Roberto, "La Escatología Musulmana: Análisis del Mahdismo", en *Cuadernos de Historia*, Número 44, Publicaciones de la Universidad de Costa Rica, San José, Costa Rica, 1982.

- Marín Guzmán, Roberto, "El Islam Shí'ita", en Roberto Marín-Guzmán, *Introducción a los Estudios Islámicos*, San José, Costa Rica, 1983, pp.173-183.
- Marín Guzmán, Roberto, *Introducción a los Estudios Islámicos*, San José, Costa Rica, 1983.
- Marín Guzmán, Roberto, "El Islam, una religión", en *Crónica*, Número 3, 1983, pp.81-90.
- Marín Guzmán, Roberto, "Las causas de la expansión islámica y los fundamentos del Imperio Musulmán", en *Revista Estudios*, Número 5, 1984, pp.39-67.
- Marín Guzmán, Roberto, "Razón y Revelación en el Islam", en *Revista de Filosofía*, Vol. XXII, Números 55-56, 1984, pp.133-150.
- Marín Guzmán, Roberto, "Algunas notas sobre el origen, la expansión y el desarrollo del Islam", en *Tiempo Actual*, Vol. VIII, 1984, Número 32, pp.71-79.
- Marín Guzmán, Roberto, *El espíritu de cruzada español y la ideología de la colonización de América*, San José, Costa Rica, 1985. (Segunda edición, San José, 1992, Tercera edición, San José, 1997).
- Marín Guzmán, Roberto, *El Islam: Ideología e Historia*, San José, Costa Rica, 1986.
- Marín Guzmán, Roberto, *El Islam: Religión y Política*, San José, Costa Rica, 1986.
- Marín-Guzmán, Roberto, "Mahdizm - Muzulmanski Mesjanizm", en *Collectanea Theologica*, Vol. LIX, Fasc. 4, Varsovia, 1989, pp.137-144.
- Marín-Guzmán, Roberto, "Sufizm - mistycyzm islamu", en *Collectanea Theologica*, Vol. LX, Fasc. 1, Varsovia, 1990, pp.113-118.
- Marín-Guzmán, Roberto, *Popular Dimensions of the 'Abbasid Revolution. A Case Study of Medieval Islamic Social History*, Cambridge, Massachusetts, 1990.
- Marín-Guzmán, Roberto, "Ethnic groups and social classes in Muslim Spain", en *Islamic Studies*, Vol. XXX, Números 1-2, 1991, pp.37-66.
- Marín Guzmán, Roberto, *El Arte Persa: su Origen y Características*, San José, Costa Rica, 1992.
- Marín-Guzmán, Roberto, "Crusade in al-Andalus: the eleventh century formation of the *Reconquista* as an ideology", en *Islamic Studies*, Vol. XXXI, Número 3, 1992, pp.287-318.
- Marín Guzmán, Roberto, "La literatura árabe como fuente para la historia social: el caso del *Kitab al-Bukhala'* de al-Jahiz", en *Estudios de Asia y África*, Vol. XXVIII, Número 90, 1993, pp.32-83.
- Marín-Guzmán, Roberto, "Social and ethnic tensions in al-Andalus: the cases of Ishbiliyah (Sevilla) 276/889-302/914 and Ilbirah (Elvira) 276/889-284/897. The role of 'Umar Ibn Hafsun", en *Islamic Studies*, Vol. XXXII, Número 3, 1993, pp.279-318.
- Marín-Guzmán, Roberto, "M'hammad Benaboud, *Al-Ta'rikh al-Siyasi wa al-Ijtima'i li- Ishbiliya fi 'Ahd al-Duwal al-Tawa'if* (reseña) en *Estudios de Asia y África*, Número 90, Enero-Abril, 1993, pp.129-132.
- Marín-Guzmán, Roberto, "Miejsce Dziecka W Rodzinie Musulmanskiej", en *Collectanea Theologica*, Vol. LXVI, No. 3, 1996, pp.156-158.
- Marín Guzmán, Roberto, "La familia en el Islam. Su doctrina y evolución en la sociedad musulmana", en *Estudios de Asia y África*, Vol. XXXI, No. 1, (99), 1996, pp.111-140.
- Marín Guzmán, Roberto, "La rebelión muladí en al-Andalus y los inicios de la sublevación de 'Umar Ibn Hafsun en las épocas de Muhammad I y al-Mundhir (880-888)", en *Estudios de Asia y África*, Vol. XXXIII, No. 2, (106), 1998, pp.233-284.
- Marín Guzmán, Roberto, "El Islam en Europa. Una aproximación histórica", en Arnoldo Rubio Ríos, *Problemas de Actualidad Europea*, Universidad Nacional de Costa Rica, Escuela de Relaciones Internacionales, Heredia, 1999, pp.261-316.
- Marín Guzmán, Roberto, "*Al-Khassa wa al-'Amma* [La élite y el pueblo común] en la historia social de al-Andalus. Una aproximación al estudio de las clases sociales y la movilidad social en la España Musulmana (711-1090)", en *Estudios de Asia y África*, Vol. XXXIV, No. 3 (110), 1999, pp.483-520.
- Marín Guzmán, Roberto, "La presencia del Islam en Occidente: de las reacciones cristianas a la búsqueda de la comprensión", en *Revista de Humanidades: Tecnológico de Monterrey*, No. 9, 2000, pp.217-276.
- Marín Guzmán, Roberto, *Kitab al-Bukhala'* [El Libro de los Avaros] de al-Jahiz. Fuente para la historia social del islam medieval, México, 2001.

- Marín Guzmán, Roberto, “Un cuento sufi en *Las Mil y Una Noches*: la historia de Abu l- Hasan con Abu Yá'far el leproso. Análisis del contexto social y religioso del Islam Medieval”, en *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos*, Vol. LI, 2002, pp.91-111.
- Marín-Guzmán, Roberto, “Mistyka Musulmanska”, en Eugeniusz Sakowicz, *Czy Islam Jest Religia Terrorystow? Homo Dei*, Krakow, 2002, pp.118-126.
- Marín Guzmán, Roberto, “Jihad vs. Cruzada en al-Andalus: la *Reconquista* Española como ideología a partir del siglo XI y sus proyecciones en la colonización de América”, en *Revista de Historia de América*, No. 131, 2002, pp.9-65.
- Marín Guzmán, Roberto, “La *Mu'tazila*, escuela libre pensadora del Islam. Historia de una controversia teológica y triunfo del Ash'arismo. Siglos IX y X”, en *Estudios de Asia y África*, Vol. XXXVIII, No. 1 (120), 2003, pp.11-58.
- Marín Guzmán, Roberto, “Religiosidad, tradiciones islámicas y mu'tazilismo en la obra de al-Yahiz”, en *Miscelánea de Estudios Árabes y Hebraicos*, Vol. 52, Año 2003, pp.147-172.
- Marín Guzmán, Roberto, “Los grupos étnicos en la España Musulmana: diversidad y pluralismo en la sociedad islámica medieval”, en *Revista Estudios*, No. 17, 2003, pp.169-216.
- Marín-Guzmán, Roberto, “Some reflections on the institutions of Muslim Spain: Unity in politics and administration (711-929)”, en *The American Journal of Islamic Social Sciences*, Vol. XXI, No. 1, 2004, pp.26-56.
- Marín Guzmán, *Introducción al Estudio del Medio Oriente Islámico: Trayectoria histórica, continuidad y cambio*, Serie Cuadernos de Historia de la Cultura, No. 1, Editorial de la Universidad de Costa Rica, San José, 2003, (Segunda edición 2004, Tercera edición , 2004).
- Marín-Guzmán, Roberto, “Arab Tribes, the Umayyad Dynasty and the 'Abbasid Revolution”, en *The American Journal of Islamic Social Sciences*, Vol. XXI, No. 4, 2004, pp. 57-96.
- Marín Guzmán, Roberto, “Algunas reflexiones sobre el impacto social de los precios y salarios en la historia de al-Andalus”, en *Estudios de Asia y África*, Vol. XXXIX, No. 2 (124), 2004, pp.387-410.
- Marín Guzmán, Roberto, “Las fuentes árabes para la reconstrucción de la historia social de la España Musulmana. Estudio y clasificación”, en *Estudios de Asia y África*, Vol. XXXIX, No. 3 (125), 2004, pp.513-572.
- Marín-Guzmán, Roberto, “Unity and Variety in Medieval Islamic Society: Ethnic Diversity and Social Classes in Muslim Spain”, en Sanaa Osseiran (editora), *Cultural Symbiosis in al- Andalus. A Metaphor for peace*, UNESCO-Beirut, 2004, pp.91-108 y pp.352-360.
- Marín-Guzmán, Roberto, “Political turmoil in al-Andalus in the time of the *amir* 'Abd Allah (888-912). Study of the revolt of Daysam Ibn Ishaq, lord of Murcia and Lorca and the role of 'Umar Ibn Hafsun”, en *The Muslim World*, Vol. 96, 2006, pp.145-174.
- Marín-Guzmán, Roberto, “Prohibitions and regulations of pre-Islamic commercial transactions: the formation of early economic law in Islam”, en *Revue Entreprise et Commerce*, Université d'Oran, Number 5, 2009, pp.67-102.
- Marín-Guzmán, Roberto, “Los tesoros y la *ma'ida Sulayman* (la mesa de Salomón) capturados en la conquista árabe de España: el problema de las fuentes históricas y la rendición de cuentas de Tariq bn Ziyad y Musa Ibn Nusayr ante el califa en Damasco”, en *Estudios de Asia y África*, Vol. XLVIII, Número 2 (151), 2013, pp.449-586.
- Martínez Enamorado, Virgilio, “Algunas consideraciones espaciales y toponímicas sobre Bobastro”, en *Al-Qantara*, Vol. XVII, 1996, pp.59-77.
- Martínez Enamorado, Virgilio, “Bobastro (Ardales, Málaga): la ciudad de Ibn Hafsun”, en *Archéologie Islamique*, 7, 1997, pp.27-44.
- Martínez Enamorado, Virgilio, “Bobastro (Ardales, Málaga): una madina para un “rebelde”, en *Qurtuba*, Vol. II, 1997, pp.123-147.
- Martínez Enamorado, Virgilio, “La terminología castral en el territorio de Ibn Hafsun”, en *I Congreso Internacional de Fortificaciones en al-Andalus, Algeciras, noviembre-diciembre de 1996*, Algeciras, 1998, pp.33-73.
- Martínez Enamorado, Virgilio, “Sobre las ‘cuidadas iglesias’ de Ibn Hafsun. Estudio de la basílica hallada en la ciudad de Bobastro (Ardales, Málaga)”, en *Madriider Mitteilungen*, Vol. XLV, 2004, pp.507-531.
- Martínez, Gabriel, “Une conception ommeyade de l'Occident Musulman”, en *La Nation de l'Occident Musulman. Actes de colloque de Toulouse, janvier, 1988*, Toulouse, 1988, pp.41-50.

- Matlub, Ahmad, *Al-Balagha 'inda al-Jahiz*, Baghdad, 1983.
- Migne, J.-P., *Patrologiæ Latinæ*, Bibliothecæ Cleri Universæ, Paris, 1880, Vol. CLXIII.
- Miles, George C., *The Coinage of the Umayyads of Spain*, New York, 1950.
- Miles, George C., *The Islamic Coins*, Princeton, New Jersey, 1962.
- Miles, George C., "Some Early Arab Dinars", en *The American Numismatic Society Museum Notes*, Vol. III, New York, 1948, pp.93-114.
- Miles, George C., *Coins of the Spanish Muluk al-Tawa'if*, New York, 1954.
- Miles, George C., *The Coinage of the Visigoths of Spain, Leovigild to Achila*, New York, 1952.
- Miles, George C., "The Samarra Mint", en *Ars Orientalis*, Vol. I, 1954, pp.187-191.
- Miles, George C., *Rare Islamic Coins*, New York, 1950.
- Miles, George C., "Notes on Islamic Coins", en *Bulletin of the American Schools of Oriental Research*, Número 170, April 1963, pp.33-35.
- Millás Vallicrosa, José Ma., "La traducción castellana del "Tratado de Agricultura" de Ibn Wafid", en *Al-Andalus*, Vol. VIII, Fasc. 2, 1943, pp. 281-332.
- Millás Vallicrosa, José Ma., "La traducción castellana del "Tratado de Agricultura" de Ibn Bassal", in *Al-Andalus*, Vol. XIII, Fasc. 2, 1948, pp.347-430.
- Millás Vallicrosa, José Ma., "Sobre bibliografía Agronómica hispanoárabe", en *Al-Andalus*, XIX, Fasc. 1, 1954, pp.129-142.
- Millet-Gérard, D., *Chrétiens mozarabes et culture islamique dans l'Espagne des VIII^e - IX^e siècles*, Paris , 1984.
- Miquel, André, *L'Islam et sa civilisation, VII^e-XX^e siècles*, Paris , 1977.
- Molina, Luis, "Sobre la posible fecha de redacción del *Dhikr* y su autor", en su traducción al español de *Dhikr Bilad al-Andalus*, pp.303-308.
- Molina, Luis, "Las campañas de Almanzor a la luz de un nuevo texto", en *Awraq*, Vol. II, 1979, pp.209-263.
- Molina, Luis, "Sobre la historia de al-Razi. Nuevos datos en el *Muqtabis* de Ibn Hayyan", en *Al-Qantara*, Vol. I, 1980, pp.435-441.
- Molina, Luis, "Las dos versiones de la geografía de al-'Udri", en *Al-Qantara*, Vol. III, 1982, pp.249-260.
- Molina, Luis, "Los *Ajbar Maýmu'a* y la historiografía árabe sobre el período Omeya en al- Andalus", en *Al-Qantara*, Vol. X, 1989, pp.523-542.
- Monés, H., *Essai sur la chute du califat umayyade de Cordoue en 1009*, El Cairo, 1948.
- Monés, H., "La división político-administrativa de la España Musulmana", en *Revista del Instituto Egipcio de Estudios Islámicos de Madrid*, Vol. V, Números 1-2, 1957, pp.79-135.
- Monés, H., "Ta'rikh al-Jugrafiyya wa al-Jugrafiyyin fi al-Andalus", en *Revista del Instituto Egipcio de Estudios Islámicos de Madrid*, Vols. VII-VIII, 1959-1960, pp.199-359; Vols. IX-X, 1961-1962, pp.257-372 y Vols. XI-XII, 1963-1964, pp.7-328.
- Monés, H., "Le rôle des hommes de religion dans l'histoire de l'Espagne musulmane, en *Studia Islamica*, Vol. XX, 1964, pp.47-88.
- Monroe, James T., *The Shu'ubiyya in al-Andalus. The Risala of Ibn García and Five Refutations*, Los Angeles, 1970.
- Monroe, James T., *Hispano-Arabic Poetry*, Berkeley, Los Angeles, Londres, 1974.
- Moosa, Matti, *Extremist Shiites. The Ghulat Sects*, Syracuse, 1988.
- Morabia, Alfred, "Le juif comme "Tributaire Protégé" dans la société musulmane", en *La Nation de l'Occident Musulman. Actes de colloque de Toulouse, janvier, 1988*, Toulouse, 1988, pp. 130-137.
- Morony, Michael, *Iraq after the Muslim Conquest*, Princeton, 1984.
- Moscatti, Sabatino, "Studi storici sull califfato di al-Mahdi", en *Orientalia*, Vol. XIV, Fasc. 3-4, 1945, pp.300-354.
- Moscatti, Sabatino, "Nuovi studi storici sull califfato di al-Mahdi", en *Orientalia*, Vol. XV, Fasc. 1-2, 1946, pp.155-179.

- Moscato, Sabatino, "La massacre des Umayyades dans l'histoire et dans les fragments poétiques", en *Archiv Orientalní*, Vol. XVIII, Número 4, 1950, pp.88-115.
- Moscato, Sabatino, "Studi su Abu Muslim", en *Rendiconti delle Sedute dell'Accademia Nazionale dei Lincei*, Vol. IV, Fasc. 5-6, 1949, pp.323-335; Vol. IV, Fasc. 7-10, pp.474-495; y Vol. V, Fasc. 1-2, 1950, pp. 89-105.
- Moscato, Sabatino, "Per una storia dell'antica Šia", en *Rivista degli Studi Orientali*, Vol. XXX, 1955, pp.251-267.
- Mubarak, Muhammad, *Fann al-Qisas fi Kitab al-Bukhala' li'l-Jahiz*, Damasco, 1965.
- Muir, William, *The Caliphate. Its rise, decline and fall*, Londres, s.f.e.
- Nadir, Albert Nasri, *Ahamm al-Firaq al-Islamiyya*, Beirut, s.f.e.
- Nallino, Carlo A., "Rapporti fra la dogmatica Mu'tazila e quella degli Ibaditi dell'Africa Settentrionale", en *Rivista degli Studi Orientali*, Vol. VII, Fasc. 2, 1916, pp.455-460.
- Nasr, Seyyed Hossein, *Shi'ism, Doctrines, Thought and Spirituality*, Albany, 1988.
- Al-Nayfar, Muhammad al-Tahir, *Ahamm al-Firaq al-Islamiyya*, Túnez, 1974.
- O'Callaghan, Joseph, *A History of Medieval Spain*, Ithaca, 1975.
- Ocaña Jiménez, Manuel, "Breve biografía de 'Abderrahmán III" en *Al-Mulk. Anuario de Estudios Arabistas. Suplemento del Boletín de la Real Academia de Córdoba*, Vol. II, 1961-1962, pp.175-182.
- Ocaña Jiménez, Manuel, *Repertorio de Inscripciones Arabes de Almería*, Madrid, 1964.
- Oliver Asín, J., *Origen árabe de rebato, arrobda y sus homónimos. Contribución al estudio de la historia medieval de la táctica militar y de sus léxico peninsular*, Madrid, 1928.
- Oman, C.W., *A history of the art of war in the Middle Ages*, Londres, 1924.
- Osseiran, Sanaa (editora), *Cultural Symbiosis in al-Andalus. A Metaphor for peace*, UNESCO-Beirut, 2004.
- Ostrogorsky, George, *History of the Byzantine State*, Traducción al inglés por Joan Hussey, New Brunswick, 1969.
- Pareja, Félix, *Islamología*, Madrid, 1952-1954.
- Parry, V.J. y M.E. Yapp, *War, Technology and Society in the Middle East*, Londres, 1975.
- Pellat, Charles, "Al-Ġahiz à Baghdad et à Samarra", en *Rivista degli Studi Orientali*, Vol. XXVII, fasc. 1, 1952, pp. 47-57.
- Pellat, Charles, *Le milieu basrien et la formation de Ġahiz*, Adrien Maisonneuve, París, 1953.
- Pellat, Charles, "Essai d'inventaire de l'oeuvre Ġahizienne. Ġahiziana", en *Arabica*, vol. III, fasc. 2, 1956, pp. 147-180.
- Pellat, Charles, "La prose arabe à Baghdad", en *Arabica* (volumen especial dedicado a los 1200 años de la fundación de Baghdad), 1962, pp. 407-418.
- Pellat, Charles, *The Life and Works of Jahiz*, Berkeley y Los Angeles, 1969.
- Charles Pellat, "Al-Ġahiz et les peuples des Sous-continent", en *Orientalia Hispanica*, E.J. Brill, Leiden, 1974, pp.548 ss.
- Charles Pellat, "Al-Ġahiz jugé par la posterité", en *Arabica*, vol. XXVII, fasc. 1, 1980, pp. 1-67.
- Pellat, Charles, "Nouvel essai d' inventaire de l'oeuvre Ġahizienne", en *Arabica*, vol. XXXI, fasc. 2, 1984, pp. 117-164.
- Pellat, Charles, *Études sur l'histoire socio-culturelle de l'Islam (VII^e-XV^e s)*, Londres, 1976.
- Pezzi, Elena, "Aportaciones árabes en el arte de navegar: voces náuticas de origen árabe", en *Cuadernos de Estudios Medievales*, Vols. XIV-XV, 1985-1987, pp.75-95.
- Picard, Christophe, "La connaissance de l'histoire du commerce d'al-Andalus: navigation musulmane en Méditerranée et recherche", en Fernando Vidal Castro, (coordinador), *La Deuda Olvidada de Occidente. Aportaciones del Islam a la Civilización Occidental*, Madrid, 2004, pp. 203-224.
- Pipes, Daniel, *Slave Soldiers and Islam. The Genesis of a Military-System*, New Haven, 1981.
- Poliak, A.N., "Classification of Lands in the Islamic Law and its Technical Terms", en *American Journal of Semitic Languages and Literatures*, Vol. VII, Número 1, 1940, pp.50-62.

- Pons Boigues, Francisco, *Ensayo Bio-bibliográfico sobre los historiadores y geógrafos árabe-españoles*, Madrid, 1898.
- Pons Boigues, Francisco, *Los historiadores y geógrafos árabe-españoles*, Amsterdam, 1972.
- Potter, T.W., *The Changing Landscape of South Etruria*, New York, 1979.
- Potter, T.W., *Italian Archeology*, Oxford, 1978.
- Powers, David S., "Fatwas as sources for legal and social history: a dispute over endowment revenues from fourteenth-century Fez", en *Al-Qantara*, Vol. XI, Fasc. 2, 1990, pp. 295-341.
- Prieto y Vives, Antonio, *Los Reyes de Ta'ifas, estudio histórico-numismático de los musulmanes españoles en el siglo V de la Hégira (XI de J.C.)*, Madrid, 1926.
- Pryor, John H., *Geography, technology and war. Studies in the maritime history of the Mediterranean. 649-1571*, Cambridge, 1988.
- Rahman, Fazlur, *Prophecy in Islam. Philosophy and Orthodoxy*, Londres, 1958.
- Rahman, Fazlur, *Islam*, Chicago, 1979.
- Raisuddin, A.N.M., "Baqi b. Makhlad al-Qurtubi (201-276/816-889) and his contribution to the study of *hadith* literature in Spain", en *Islamic Studies*, Vol. XXVII, No.2, 1988, pp.161-168.
- Raisuddin, A.N.M., "Yahya Ibn Yahya al-Masmudi (152-234/769-851): His contribution to the study of *hadith* literature in Spain", en *Islamic Studies*, Vol. XXXI, No.2, 1992, pp.213-217.
- Al-Rayyis, Muhammad Diya' al-Din, *'Abd al-Malik b. Marwan wa Dawlat al-Umawiyya*, El Cairo, 1969.
- Ribera, Julián, *Disertaciones y Opúsculos*, Madrid, 1928.
- Ritter, Hellmut von, "Studien zur Geschichte der Islamischen Frömmigkeit I-Hasan al- Basri", en *Der Islam*, Vol. XXI, 1933, pp.1-83.
- Rizzitano, Umberto, *Storia degli Arabi, dall'epoca preislamica ad oggi*, Palermo, 1971.
- Rodinson, Maxime, "Histoire économique et histoire des classes dans le monde musulman", en *Studies in the Economic History of the Middle East from the rise of Islam to the present day*, Londres, 1970, pp.139-155.
- Rodinson, Maxime, *Mahoma. El nacimiento del Islam*, México, 1974.
- Rodríguez Mañas, Francisco, "Hombres santos y recaudadores de impuestos en el Occidente Musulmán (siglo VI-VIII/XII-XIV)", en *Al-Qantara*, Vol. XII, Fasc. 2, 1991, pp. 471-496.
- Roldán Castro, F, y Rafael Valencia, "El género al-Masalik wa al-Mamalik: su realización en los textos de al-'Udri y al-Qazwini sobre el occidente de al-Andalus", en *Philologia Hispalensis*, Vol. III, Fasc. 1, 1988, pp.7-25.
- Rosenthal, Franz, *A History of Muslim Historiography*, Leiden, 1952.
- Rothstein, G., *Die Dynastie der Lakhmididen in al-Hira*, Berlín, 1899.
- Rubiera Mata, María J., "Sur un possible auteur de la chronique intitulée *al-Hulal al- Mawsiiyya fi dikr al-ajbar al-Marrakusiyya*", en *Actas del II Coloquio Hispano-Tunecino de Estudios Históricos*, Madrid, 1973, pp.143-146.
- Ruiz Figueroa, Manuel, "Imamah o autoridad en los primeros tiempos del Islam", en *Estudios Orientales*, Vol. IX, Números 1-2 (24-25), 1974, pp.61-82.
- Ruiz Figueroa, Manuel, *La religión islámica: una introducción*, México, 2002.
- Ruwayha, Mahmud Riyad, *Jabbar Thaqif: Al-Hajjaj Ibn Yusuf*, Beirut, 1963.
- Al-Saghir, Muhammad Husayn 'Ali, *Ta'rikh al-Qur'an*, Beirut, 1983.
- Al-Sa'ih, 'Abd al-Hamid, *Ahammiyyat al-Quds fi al-Islam*, 'Amman, 1979.
- Salim, al-Sayyid 'Abd al-'Aziz, "Algunos aspectos del florecimiento económico de Almería islámica durante el período de las Taifas y de los Almorávides", en *Revista del Instituto de Estudios Islámicos en Madrid*, Vol. XX, 1979-1980, pp.7-22.
- Salim, al-Sayyid 'Abd al-'Aziz and Ahmad Mukhtar al-'Abbadi, *Ta'rikh al-Bahriyya al- Islamiyya fi Hawd al-Bahr al-Abyad al-Mutawassit*, Beirut, 1981.
- Sánchez Albornoz, Claudio, *El Ajbar Maymu'a. Cuestiones historiográficas que suscita*, Buenos Aires, 1944.

- Sánchez Albornoz, Claudio, *La España Musulmana, según los autores islamitas y cristianomedievales*, Buenos Aires, 1946.
- Sánchez Albornoz, Claudio, “El Islam de España y el Occidente”, en *L'Occidente e l'Islam nell'alto Medioevo*, settimane di studio del centro italiano di studi sull'alto medioevo, Spoleto, 1965, pp.149-389.
- Sánchez Albornoz, Claudio, *El Islam de España y el Occidente*, Madrid, 1974.
- Sánchez Martínez, Manuel, et. al., *De al-Andalus a la sociedad feudal: los repartimientos bajomedievales*, Barcelona, 1990.
- Sánchez, Manuel, “Al-Andalus (711-1031)”, en Antonio Blanco Freijeiro, et al., *Historia de España*, Madrid, 1986, p.244.
- Santiago Simón, Emilio de, “Los itinerarios de la conquista musulmana de al-Andalus a la luz de una nueva fuente: Ibn al-Shabbat”, en *Cuadernos de Historia del Islam*, Número 3, 1971, pp. 7-49.
- Santillana, D., *Istituzioni di diritto musulmano malichita con riguardo anche al sistema sciafiita*, Roma, 1926-1938.
- Sarnelli, Clelia, “La vita intellettuale a Denia alla corte di Mugahid al-'Amiri”, en *Annali dell'Istituto Orientale di Napoli*, Vol. XIV, 1964.
- Sauvaire, H., “Matériaux pour servir à l'histoire de la numismatique et de la métrologie musulmane”, en *Journal Asiatique*, 1879, 1; 1880, 1; 1882, 1; 1884, 1-2; 1885, 1.
- Schacht, Joseph, *The Origins of Muhammadan Jurisprudence*, Oxford, 1950.
- Schacht, Joseph, *An Introduction to Islamic Law*, Oxford, 1964.
- Schacht, Joseph, *The Legacy of Islam*, Oxford, 1974.
- Schaeder, Hans Heinrich, “Hasan al-Basri. Studien zur Frühgeschichte des Islam”, en *Der Islam*, XIV, 1925, pp.1-75.
- Serjeant, R.B., *La Ciudad Islámica*, Barcelona, 1982.
- Shaban, M.A., *The 'Abbasid Revolution*, Cambridge, 1970.
- Shaban, M.A., *El Islam*, Madrid, 1976.
- Sharon, Moshe, *Black Banners from the East. The establishment of the 'Abbasid State. Incubation of a Revolt*, Jerusalem and Leiden, 1983.
- Sharon, Moshe, “The development of the debate around Legitimacy of authority in early Islam”, en *Jerusalem Studies in Arabic and Islam*, Número 5, 1984, pp.121-142.
- Sievers, Peter van, “Military merchants and nomads. The social evolution of the Syrian cities and the countryside in the Classical Period”, en *Der Islam*, Vol. LVI, Número 2, 1979, pp. 206-244.
- Simonet, Francisco Javier, *Historia de los Mozárabes de España*, Madrid, 1903 (reimpresión, Amsterdam, 1967).
- Simonet, Francisco Javier, *Almanzor, una leyenda árabe*, Madrid, 1986.
- Smail, R.C. *Crusading Warfare, 1097-1193*, Cambridge, 1996.
- Soto I Company, Ricard, “Repartiment i Repartiments: L'ordenació d'un espai de colonització feudal a la Mallorca del segle XIII”, en Manuel Sánchez Martínez, *De al-Andalus a la sociedad feudal: los repartimientos bajomedievales*, Barcelona, 1990, pp.1-51.
- Soufi, Khaled, “Sistema de gobierno en Córdoba durante el siglo XI”, en *Actas del I Congreso de Historia de Andalucía*, Diciembre, 1976, en *Andalucía Medieval*, Córdoba, 1978, pp. 21-25.
- Sourdel, Dominique, “La biographie de Ibn al-Muqaffa' d'après les sources anciennes”, en *Arabica. Revue d'études arabes*, Vol. I, Fasc. 3, 1954, pp.307-323.
- Sourdel, Dominique, *Le Vizirat 'Abbasside, de 749 à 936*, Damasco, 1959-1960.
- Sourdel, Dominique, “La Syrie au tempts des premiers califes 'Abbassides (132/750-264/878)”, en *Revue des études islamiques*, Vol. XLVII, Fasc. 2, 1980, pp.155-175.
- Sourdel, Dominique y Janine Sourdel-Thomine, *La civilisation de l'Islam classique*, Paris, 1968.
- Spuler, Bertold, *Iran in Früh Islamischer Zeit*, Wiesbaden, 1952.
- Spuler, Bertold, *Geschichte der Islamischen Länder*, Leiden, 1959.

- Stelhy, Ralph, "Un problème théologie islamique: la définition de fautes graves (*kaba'ir*)", en *Revue des études islamiques*, Vol. LXV, Fasc. 2, 1977, pp.165-181.
- Strothman, R., "Al-Zaidiya", en *Shorter Encyclopaedia of Islam*, Ithaca, 1961, pp.651-652.
- Stratos, Andreas N., *Byzantium in the Seventh Century*, Amsterdam, 1975.
- Summer, G.V., "The Mozarabic Chronicle of 754 and the location of the Berber victory over the Army of Kultum", en *Al-Qantara*, Vol. I, 1980, pp.443-446.
- Sviri, Sara, "Between Fear and Hope. On the coincidence of opposites in Islamic Mysticism", en *Jerusalem Studies in Arabic and Islam*, Número 9, 1987, pp.316-349.
- Tabatabai, Husayn, *Shi'ite Islam*, Houston, 1979.
- Tabatabai, Husayn, "Shi'ism, Zaydism, Isma'ilism and Shaykhism", en Seyyed Hossein Nasr, *Shi'ism, Doctrines, Thought and Spirituality*, Albany, 1988, pp.85-86.
- Taha, 'Abd al-Wahid Dhannun, *Al-'Iraq fi 'Asr al-Hajjaj Ibn Yusuf al-Thaqafi*, Mosul, 1985.
- Taha, 'Abd al-Wahid Dhannun, *The Muslim conquest and settlement of North Africa and Spain*, Londres, New York, 1989.
- Tahiri, Ahmad, *'Ammat Qurtuba fi 'Asr al-Khilafa*, Rabat, 1988.
- Talbi, Muhammad, "Al-'Alaqa bayna Ifriqiyya wa al-Andalus fi al-Qarn al-Thalith al- Hijri", en *Les cahiers de Tunisie*, Vol. XVIII, 1970, pp.31-46.
- Teillet, Suzanne, *Des goths à la nation gothique. Les origines de l'idée de nation en occident du V^e siècle au VII^e siècle*, Paris, 1984.
- Terrasse, Henri, *L'art hispano-mauresque des origines au XIII^e siècle*, Paris, 1932.
- Terrasse, Henri, *Histoire du Maroc*, Casablanca, 1949-1950.
- Terrasse, Henri, *Les forteresses de l'Espagne musulmane*, Madrid, 1954.
- Terrasse, Henri, *Islam d'Espagne*, Paris, 1958.
- Terrasse, Henri, "La formation de l'art musulman d'Espagne", en *Cahiers de Civilisation Médiévale*, Vol. VIII, Fasc. 2, 1965, pp.142-172.
- Terrasse, Henri, *L'Espagne du Moyen Âge. Civilisations et Arts*, Paris, 1966.
- Thabit, N., *Al-Jundiyya fi al-Dawla al-'Abbasiyya*, Bagdad, 1358/1939.
- Al-Tibi, Amin Tawfiq, *Dirasat wa Buhuth fi Ta'rikh al-Maghrib wa al-Andalus*, Libia y Túnez, 1989.
- Tornberg, Carolus Johannes, *Numi Cufici Regii Numophylacii Holmiensis, quos homines in terra Sueciae repertos*, Upsaliae, 1848.
- Torres Balbás, Leopoldo, "La Torre del Oro de Sevilla", en *Al-Andalus*, Vol. II, 1934, pp. 372-373.
- Torres Balbás, Leopoldo, "La Alcazaba Almohade de Badajoz", en *Al-Andalus*, Vol. VI, Fasc. 1, 1941, pp.168-176.
- Torres Balbás, Leopoldo, "La Acrópolis Musulmana de Ronda", en *Al-Andalus*, Vol. IX, Fasc. 2, 1944, pp.449-481.
- Torres Balbás, Leopoldo, "Las Ciudades Hispanomusulmanas y su Arabización", en *Al- Andalus*, Vol. IX, 1944, pp.235-236.
- Torres Balbás, Leopoldo, "El barrio de casas de la alcazaba Malagueña" en *Al-Andalus*, Vol. X, Fasc. 2, 1945, pp.396-409.
- Torres Balbás, Leopoldo, "Atarazanas Hispanomusulmanas", en *Al-Andalus*, Vol. XI, Fasc. 1, 1946, pp.176-202.
- Torres Balbás, Leopoldo, "Plazas, zocos y tiendas en las ciudades hispanomusulmanas", en *Al-Andalus*, Vol. XII, 1947, pp.437-476.
- Torres Balbás, Leopoldo, "Rábitas Hispanomusulmanas", en *Al-Andalus*, Vol. XIII, Fasc. 2, 1948, pp.475-491.
- Torres Balbás, Leopoldo, "*Musalla* y *šari'a* en las ciudades hispanomusulmanas", en *Al- Andalus*, Vol. XIII, 1948, pp.167-180.
- Torres Balbás, Leopoldo, "Alcaicerías", en *Al-Andalus*, Vol. XIV, 1949, pp.431-453.
- Torres Balbás, Leopoldo, "Algunos aspectos de la casa hispanomusulmana: almacerías, alforfas y saledizos", en *Al-Andalus*, Vol. XV, 1950, pp.178-191.

- Torres Balbás, Leopoldo, *La Mezquita de Córdoba y las ruinas de Madinat al-Zahra'*, Madrid, 1952.
- Torres Balbás, Leopoldo, "Estructura de las ciudades hispanomusulmanas: la medina, los arrabales y los barrios", en *Al-Andalus*, Vol. XVIII, 1953, pp.149-177.
- Torres Balbás, Leopoldo, "Los edificios hispanomusulmanes", en *Revista del Instituto Egipcio de Estudios Islámicos en Madrid*, 1953, pp.92-121.
- Torres Balbás, Leopoldo, "Mozarabías y juderías en las ciudades hispanomusulmanas", en *Al-Andalus*, Vol. XIX, 1954, pp.172-197.
- Torres Balbás, Leopoldo, "Extensión y Demografía de las Ciudades Hispanomusulmanas", en *Studia Islamica*, Vol. III, Número 3, 1955, pp.35-59.
- Torres Balbás, Leopoldo, "Cementerios Hispanomusulmanes", en *Al-Andalus*, Vol. XXII, 1957, pp.131-191.
- Torres Balbás, Leopoldo, "Almería islámica", en *Al-Andalus*, Vol. XXII, Fasc. 2, 1957, 411-457.
- Torres Balbás, Leopoldo, *Las Ciudades Hispanomusulmanas*, Madrid, 1972.
- Torres Balbás, Leopoldo, *Obra Dispersa*, Madrid, 1978.
- Turk, A., "El Reino de Zaragoza en el siglo XI", en *Revista del Instituto de Estudios Islámicos en Madrid*, Vol. XVII, 1972-1973, pp.7-122, Vol. XVIII, 1974-1975, pp.7-74.
- Turki, A., *Polémiques entre Ibn Hazm et Bagi sur les principes de la loi musulmane. Essai sur la littérature zahirite et la finalité malikite*, Argel, 1971.
- Tyan, E., *Histoire de la organisation judiciaire en pays d'Islam*, París, 1938 (Vol. I), Lyon, 1943 (Vol. II).
- 'Ubayd, Ahmad 'Abd al-Ghaffar, *Adab al-Fukaha 'inda al-Jahiz*, El Cairo, 1982.
- 'Umar, Faruq, "The nature of the Iranian revolts in the early Islamic Period", en *Islamic Culture*, Vol. XLVIII, Número 1, 1974, pp.1-9.
- 'Umar, Faruq, *Al-'Abbasiyun al-Awa'il*, Baghdad, 1977.
- 'Umar, Faruq, *Al-Khilafa al-'Abbasiyya*, Baghdad, 1977.
- Al-'Ush, Muhammad Abu-l-Faraj "Rare Islamic Coins: Additions", en Dickran K. Kouymjian, *Near Eastern Numismatics, Iconography, Epigraphy and History. Studies in Honor of George C. Miles*, Beirut, 1974, pp.193-201.
- Vajda, Georges, "Les zindiqs en pays d'Islam au début de la période 'Abbaside", en *Rivista degli Studi Orientali*, Vol. XVII, 1938, pp.173-229.
- Valdés Fernández, Fernando (coordinador), *La Península Ibérica y el Mediterráneo entre los siglos XI y XII. Almanzor y los terrores del Milenio*, Aguilar de Campoo (Palencia), 1999.
- Valencia, Rafael, "La cora de Sevilla en el "Tarsi' al-Ajbar" de Ahmad b. 'Umar al-'Udri", en *Andalucía Islámica. Textos y Estudios*, Vols. IV-V, 1983-1986, pp.107-143.
- Valencia Rafael, "Presencia de la mujer en la corte de al-Mu'tamid de Sevilla", en María Jesús Viguera, *La Mujer en al-Andalus. Reflejos históricos de su actividad y categorías sociales*, Madrid y Sevilla, 1989, pp.129-137.
- Vallvé, Joaquín, "De nuevo sobre Bobastro", en *Al-Andalus*, Vol. XXX, Fasc. 1, 1965, pp.139-174.
- Vallvé, Joaquín, "Una fuente importante de la historia de al-Andalus: La "Historia" de Ibn 'Askar", en *Al-Andalus*, Vol. XXXI, Fascs. 1-2, 1966, pp.237-265.
- Vallvé, Joaquín, "La división territorial en la España Musulmana. La Cora de Jaén", en *Al-Andalus*, Vol. XXXIV, Fasc. 1, 1969, pp.55-79.
- Vallvé, Joaquín, "Al-Andalus et Ifriqiya au VIII^e siècle: histoire et légende", en *Les cahiers de Tunisie*, Vol. XVIII, 1970, pp.21-30.
- Vallvé, Joaquín, "La cora de Tudmir (Murcia)", en *Al-Andalus*, Vol. XXXVII, 1972, pp. 145-189.
- Vallvé, Joaquín, "Sobre el Repartimiento de Comares (Málaga)", en *Al-Andalus*, Vol. XXXIX, 1974, pp.257-272.
- Vallvé, Joaquín, "Notas de metrología hispano-árabe: el codo en la España Musulmana", en *Al-Andalus*, Vol. XLI, 1976, pp.339-354.
- Vallvé, Joaquín, "Sobre Demografía y Sociedad en al-Andalus. (Siglos VIII-XI)", en *Al-Andalus*, Vol. XLII, 1977, pp.323-340.

- Vallvé, Joaquín and Manuel Riu, "Excavaciones en los Montes de Málaga", en *Revista del Instituto Egipcio de Estudios Islámicos en Madrid*, Vol. XIX, 1976-1978, pp.127-131.
- Vallvé, Joaquín, "Medidas de Capacidad", en *Al-Andalus*, Vol. XLII, 1977, pp.61-121.
- Vallvé, Joaquín, "Bobastro", en *Actas del Primer Congreso de Historia de Andalucía, diciembre, 1976*, en *Andalucía Medieval*, Córdoba, Vol. I, 1978, pp.112-114.
- Vallvé, Joaquín, "España en el siglo VIII: Ejército y Sociedad", en *Al-Andalus*, Vol. XLIII, 1978, pp.51-112.
- Vallvé, Joaquín, "El Reino de Murcia en la época musulmana", en *Revista del Instituto de Estudios Islámicos en Madrid*, Vol. XX, 1979-1980, pp.23-64.
- Vallvé, Joaquín, "La industria en al-Andalus", en *Al-Qantara*, Vol. I, 1980, pp.209-238.
- Vallvé, Joaquín, "La agricultura en al-Andalus", en *Al-Qantara*, III, Fasc. 1-2, 1982, pp.261-297.
- Vallvé, Joaquín, "El nombre de al-Andalus", en *Al-Qantara*, Vol. IV, 1983, pp.301-355.
- Vallvé, Joaquín, "Libertad y esclavitud en el Califato de Cordoba", en *Actas de las Segundas Jornadas de Cultura Árabe e Islámica*, Madrid, 1985, pp.565-578.
- Vallvé, Joaquín, *La División Territorial de la España Musulmana*, Madrid, 1986.
- Vallvé, Joaquín, *Nuevas Ideas sobre la Conquista Árabe de España. Toponimia y onomástica*, Discurso leído en el acto de su recepción pública en la Real Academia de la Historia, Madrid, 1989.
- Vallvé, Joaquín, "Ciencia, naturaleza y tradición en al-Andalus", en Fernando Vidal Castro, (coordinador), *La Deuda Olvidada de Occidente. Aportaciones del Islam a la Civilización Occidental*, Madrid, 2004, pp.153-169.
- Vázquez de Benito, María de la Concepción, "La Medicina Árabe", en Fernando Vidal Castro, (coordinador), *La Deuda Olvidada de Occidente. Aportaciones del Islam a la Civilización Occidental*, Madrid, 2004, 37-52.
- Vázquez de Benito, Concepción y Miguel Ángel Manzano Rodríguez (editores), *Actas XVI Congreso UEAI*, Salamanca, 1995.
- Veccia Vaglieri, Laura, "Sulla denominazione Hawariğ", en *Rivista degli Studi Orientali*, Vol. XXVI, Fasc. 1-4, 1951, pp.41-46.
- Verlinden, Charles, "L'esclavage dans le monde Ibérique médiéval", en *Anuario de Historia del Derecho Español*, Vol. XI, 1934, pp.283-448, y Vol. XII, 1935, pp.361-424.
- Vernet, Juan, *Historia de la Ciencia Española*, Madrid, 1975.
- Vernet, Juan, *La Cultura Hispano-Árabe en Oriente y Occidente*, Barcelona, 1978.
- Vernet, Juan, *Lo que Europa debe al Islam de España*, Acantilado, Barcelona, 1999.
- Vidal Castro, Fernando (coordinador), *La Deuda Olvidada de Occidente. Aportaciones del Islam a la Civilización Occidental*, Madrid, 2004.
- Vidal Castro, Fernando, "El agua en la civilización árabo-islámica", en Fernando Vidal Castro, (coordinador), *La Deuda Olvidada de Occidente. Aportaciones del Islam a la Civilización Occidental*, Madrid, 2004, pp.95-132.
- Vidal Castro, Fernando, "Sobre la compraventa de hombres libres en los dominios de Ibn Hafsun", en *Homenaje al prof. Jacinto Bosch Vilá*, Granada, 1991, pp.417-428.
- Viguera, María Jesús, "Apuntes sobre Ibn Hayyan", en *Temas Árabes*, 1, 1986, pp.77-91.
- Viguera, María Jesús, *Aragón Musulmán*, Zaragoza, 1988.
- Viguera, María Jesús, et.al., *La Mujer en al-Andalus. Reflejos históricos de su actividad y categorías sociales*, Madrid y Sevilla, 1989.
- Viguera María J., *Los Reinos de Taifas y las invasiones magrebíes*, Madrid, 1992.
- Viguera, María J., "El establecimiento de los musulmanes en Spania-Al-Andalus", en *V Semana de Estudios Medievales. Nájera del 1 al 5 de agosto, 1994*, Logroño, 1995, pp.35-50.
- Viguera, María Jesús, "Imágenes de Almanzor", en Fernando Valdés Fernández (coordinador), *La Península Ibérica y el Mediterráneo entre los siglos XI y XII. Almanzor y los terrores del Milenio*, Aguilar de Campoo (Palencia), 1999, pp.9-22.
- Vilar, Pierre, *Historia de España*, Barcelona, 1986.

- Vives y Escudero, Antonio, *Monedas de las Dinastías Árábigo-Españolas*, Madrid, 1893.
- Vives y Escudero, Antonio, "Lote de monedas árabes", en *Boletín de la Real Academia de la Historia*, Madrid, 1908, pp.341-343.
- Vloten, Gerlof van, *Recherches sur la domination arabe, le Chitisme et les croyances messianiques sous le khalifat Omeyyedes*, Amsterdam, 1894.
- Walker, John, *A Catalogue of the Arab-Sassanian Coins*, Oxford, 1941 (reimpresión, 1967).
- Wasserstein, David, *The Rise and Fall of the Party-Kings. Politics and Society in Islamic Spain. 1002-1086*, Princeton, 1985.
- Watt, Montgomery, *Free Will and Predestination in early Islam*, Londres, 1948.
- Watt, Montgomery, *Islam and the Integration of Society*, Londres, 1961.
- Watt, Montgomery, "Kharijite thought in the Umayyad period", en *Der Islam*, Vol. XXXVI, Número 3, 1961, pp.215-232.
- Watt, Montgomery, *The Formative Period of Islamic Thought*, Edinburgh, 1973.
- Watt, Montgomery, *Mahoma, Profeta y Hombre de Estado*, Buenos Aires, 1973.
- Watt, Montgomery, "The beginning of the Islamic Theological Schools", en *Revue des études islamiques*, Vol. XLIV, 1976, pp.15-21.
- Watt, Montgomery, "Kays 'Aylan", en *Encyclopaedia of Islam*, Nueva Edición, Vol. IV, Leiden, 1978, pp.833-834.
- Watt, Montgomery, *Islamic Philosophy and Theology*, Edinburgh, 1979.
- Watt, Montgomery, *A History of Islamic Spain*, Edinburgh, 1965. (*Historia de la España Islámica*), traducción al español por José Elizalde, Madrid, 1980.
- Watson, Andrew M., "The Arab Agricultural Revolution and its Diffusion, 700-1100", en *The Journal of Economic History*, Vol. XXXIV, Número 1, 1974, pp.8-35.
- Wellhausen, Julius, *Die Religiös-Politischen Oppositionsparteien im Alten Islam*, Göttingen, 1901.
- Wellhausen, Julius, *Arabische Reich und sein Sturz*, Göttingen, 1902. (*The Arab Kingdom and its Fall*), traducción al inglés por Margaret Graham Weir, Beirut, 1963.
- Wolf, Kenneth B., "The earliest Spanish Christian views of Islam", en *Church History*, Vol. LV, 1986, pp.281-293.
- Wolf, Kenneth B., *Christian Martyrs in Muslim Spain*, Cambridge, 1988.
- Wolf, Kenneth B., *Conquerors and Chroniclers of Early Medieval Spain*, Liverpool, 1990.
- Wolf, Kenneth B., "The earliest latin lives of Muhammad", en Michael Gervers y Ramzi Jibran Bikhazi, *Conversion and continuity: Indigenous Christian communities in Islamic lands, eighth to eighteenth centuries*, Toronto, 1990, pp.89-100.
- Ye'or, Bat, *The Dhimmi Jews and Christians under Islam*, traducción al inglés por David Maisel, Paul Fenton y David Littman, East Rutherford, 1985.
- Al-Zabidi, Muhammad Husayn, *Al-Haya al-Ijtima'iyya wa al-Iqtisadiyya fi al-Kufa fi al-Qarn al-Awwal al-Hijri*, El Cairo, 1970.
- Zozaya, Juan, "El comercio de al-Andalus con el Oriente: nuevos datos", en *Boletín de la Asociación Española de Orientalistas*, Vol. V, 1969, pp.191-200.
- Zozaya, Juan, "Notas sobre las comunicaciones en el al-Andalus Omeya", en *Actas del II Congreso de Arqueología Medieval Española*, Madrid, 1987, Vol. I, pp.219-228.

Manuel Enrique López Brenes es Bachiller en Sociología por la Universidad de Costa Rica y egresado de la Licenciatura en Sociología de la Universidad de Costa Rica. También cursó estudios de Maestría en Historia en la misma Universidad. Tiene asimismo *Specialization in Project Management* por The George Washington University, School of Business, 2017. Se ha dedicado a los estudios ambientales y sociológicos y más recientemente a los campos árabe y persa y en especial al análisis de las sociedades y la historia del Medio Oriente y del Norte de África, campos en los que ha escrito varios artículos y libros ya publicados en España, Chile, México y Costa Rica. Es autor asimismo de *Los Aportes Culturales de Egipto Islámico a la España Musulmana*, Serie Cuadernos de la Cátedra Ibn Khaldun de Estudios de Medio Oriente y África del Norte, Número 6, Editorial de la Universidad de Costa Rica, San José, 2015. También es co-autor con Roberto Marín Guzmán de los libros titulados *De nuevo sobre el movimiento mahdista en el Sudán: Estudio de sus fuentes y discusiones historiográficas* (El Colegio de México, México, 2016), *La Batalla de Hunayn y las interrogantes que suscita. Reflexiones en torno al problema de la tradición musulmana y las fuentes árabes* (Edinexo, San José, 2017), *El Zakat en el Sahih Muslim. Ensayo sobre la limosna obligatoria y la caridad en el Islam* (Editorial Académica Española, Madrid, 2017). *La Tolerancia Étnica en el Islam. Una discusión de los ideales religiosos y las realidades históricas*, (Editorial Académica Española, Madrid, 2018), *La Conquista Árabe-Musulmana de al-Andalus: Entre la Leyenda y la Realidad Histórica* (Editorial Académica Española, Madrid, 2018). Actualmente es profesor e investigador en la Universidad Técnica Nacional, en Alajuela, Costa Rica.

Roberto Marín Guzmán es Doctor en Historia, con especialidad en Medio Oriente y Norte de África y en estudios Islámicos por The University of Texas at Austin. También tiene dos Maestrías en esos campos de especialidad, una por El Colegio de México y la otra por The University of Texas at Austin. Ha escrito numerosos artículos en revistas especializadas y en libros colectivos de Costa Rica, México, Brasil, Estados Unidos, Argentina, Venezuela, Chile, España, Francia, Inglaterra, Italia, Polonia, Pakistán, Argelia, Líbano y Palestina. Asimismo ha publicado varios libros en Costa Rica, México, España, Chile y Estados Unidos. Ha ganado el premio Aquileo J. Echeverría en Historia dos veces, una en el año 1986 y la otra en el año 2006. Actualmente es profesor Emérito de la Universidad de Costa Rica. Fue profesor de historia y de lengua árabe en esa misma Universidad y fue el fundador de la Cátedra Ibn Khaldun de Estudios de Medio Oriente y África del Norte de la Universidad de Costa Rica.

CIHAC

Centro de
**Investigaciones Históricas
de América Central**

Cuadernos del
Bicentenario
· CIHAC ·

CÁTEDRA



Ibn Khaldun

Abu 'Uthman 'Amr Ibn Bahr al-Jahiz (m. 868-869) fue uno de los más brillantes y originales autores musulmanes de la Edad Media. También fue el sistematizador de la prosa árabe, pues antes de él ésta no existía como tal. Se calcula que escribió más de doscientas obras de muy distintas temáticas y muy variadas dimensiones. Solo algunas de ellas han sobrevivido en forma completa y otras únicamente de manera fragmentaria. El Kitab al-Bukhala' (el Libro de los Avaros) fue sin duda una de sus mayores creaciones, donde es posible notar su gran preparación intelectual y su saber enciclopédico.

La prosa de al-Jahiz tenía como finalidad hacer reír, pero también enseñar por medio del humor. El Kitab al-Bukhala' muestra con claridad todo esto, lo mismo que las aseveraciones en torno a la avaricia de los persas, lo que al Jahiz contrasta con la magnanimidad de los árabes, ya que defiende esta causa frente a los conversos mawali.

El presente libro hace una interpretación histórica y social del Kitab al-Bukhala' y, tras separar la ficción de la realidad histórica, permite a los autores interpretar y analizar la sociedad musulmana de la Edad Media, enfocada en los siguiente puntos: 1. Grupos étnicos 2. Tribus árabes 3. Dicotomía ricos-pobres 4. Marginados y discriminados 5. Profesiones y actividades económicas 6. División del trabajo por sexo y posición social de la mujer 7. Actividades sociales y pasatiempos 8. Descripciones geográficas 9. Religión y tradiciones islámicas.

En este libro se analiza el valor del Kitab al-Bukhala' como fuente para la historia social del Islam medieval, para lo que los autores examinan esta obra cuidadosamente y comparan la información que contiene con los aportes de las principales fuentes árabes: crónicas, libros geográficos, tratados de hisba, obras legales, históricas, tratados filosóficos, obras literarias, colecciones de biografías, etc. Los autores logran reconstruir la historia social del Islam medieval y ubicar el Kitab al-Bukhala' dentro de ese contexto histórico.

Colección Cuadernos del Bicentenario · CIHAC

En el 2021 las sociedades centroamericanas celebrarán doscientos años de independencia política. En estos dos siglos, estos países han pasado por una serie de transformaciones sociales, políticas, económicas y culturales que han modelado sus estructuras internas, que han modificado sus subjetividades y que les ha cosechado el presente que tienen. No es por eso sorprendente echar un vistazo a las ilusiones que tenían los individuos que vivieron los primeros años de independencia acerca del futuro de esta región y encontrarse que una buena parte de su programa político no se realizó o bien ocurrió de manera diferente a como lo imaginaron.

Es por eso que el Centro de Investigaciones Históricas de América Central ha decidido producir la presente colección de cuadernos cuyo propósito será reunir estudios, fuentes, bases de datos y propuestas teórico-metodológicas sobre la historia centroamericana.

CIHAC

Centro de
Investigaciones Históricas
de América Central

LATAM

